

Kancelária Rady pre mediálne služby

Pracovný materiál Kancelárie Rady na zasadnutie Rady pre mediálne služby dňa 9. 4. 2025

Správne konanie: 0061/SKO/2025
Predmet: § 53 ods. 1 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z.
Účastník konania: MAC TV s.r.o.
Správny orgán: Rada pre mediálne služby

Dátum: 2. 4. 2025

NÁVRH UZNESENIA:

Rada pre mediálne služby (ďalej len „Rada“) ako orgán príslušný podľa § 109 ods. 1 až 4 a § 110 ods. 2 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z. o mediálnych službách a o zmene a doplnení niektorých zákonov (zákon o mediálnych službách) (ďalej len „zákon č. 264/2022 Z. z.“) v senáte 2 zloženom z predsedu senátu doc. Mgr. Pavla Izraela, PhD. a členiek senátu Mgr. Andrey Cox a Mgr. Kataríny Začkovej, postupom podľa § 225 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z. v správnom konaní č. 0061/SKO/2025 rozhodla, že účastník správneho konania:

MAC TV s.r.o., so sídlom: Brečtanová 1, 831 01 Bratislava, IČO: 00 618 322

naplnil skutkovú podstatu správneho deliktu podľa § 53 ods. 1 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z.

tým, že na programovej službe WAU odvysielal dňa 12. 11. 2024 o cca 20:12 hod. a cca 21:03 hod. programy *CSI: Kriminálka Las Vegas* (11. séria, epizóda 4. a 3.) a dňa 13. 11. 2024 o cca 20:14 hod. a cca 21:04 hod. programy *CSI: Kriminálka Las Vegas* (11. séria, epizóda 6. a 5.), pričom titulky sprevádzajúce predmetné programy nezodpovedali zvukovým zložkám programov,

za čo mu ukladá

podľa ustanovenia § 134 písm. d) v spojení s § 142 ods. 5 zákona č. 264/2022 Z. z. sankciu – **pokutu** vo výške (**do 66 000,- €**), slovom eur.

Podľa § 149 ods. 3 zákona č. 264/2022 Z. z. je pokuta splatná do 30 dní od právoplatnosti rozhodnutia, ktorým bola uložená a je potrebné ju uhradiť na účet: SK09 8180 0000 0070 0008 8921, BIC/SWIFT: SPSRSKBAXXX, VS**25, KS6548.

Úloha:

Kancelária Rady vydá písomné vyhotovenie rozhodnutia o uložení sankcie a doručí ho účastníkovi konania.

T: 9. 5. 2025

Z: PO

Úloha:

Kancelária Rady oznámi podávateľovi podnetu na preverenie výsledok správneho konania.

T: 21. 4. 2025

Z: AO

* * *

Rada na svojom zasadnutí dňa 29. 1. 2025 prijala uznesenie o začatí správneho konania voči vysielateľovi MAC TV s.r.o. (ďalej aj „účastník konania“) vo veci možného porušenia **§ 53 ods. 1 písm. b)** zákona č. 264/2022 Z. z. v súvislosti s tým, že na programovej službe WAU odvysielal dňa 12. 11. 2024 o cca 20:12 hod. a cca 21:03 hod. programy *CSI: Kriminálka Las Vegas* (11. séria, epizóda 4. a 3.) a dňa 13. 11. 2024 o cca 20:14 hod. a cca 21:04 hod. programy *CSI: Kriminálka Las Vegas* (11. séria, epizóda 6. a 5.), pričom titulky sprevádzajúce predmetné programy nezodpovedali zvukovým zložkám programov.

Oznámenie o začatí správneho konania bolo účastníkovi konania doručené dňa 11. 2. 2025 na základe čoho Rada začala správne konanie č. 0061/SKO/2024. Účastník konania bol súčasne vyzvaný, aby v lehote najneskôr do 10 dní od doručenia oznámenia v súlade s § 33 ods. 1 a § 34 ods. 3 zákona č. 71/1967 Zb. o správnom konaní (ďalej len „správny poriadok“) zaslal svoje stanovisko, prípadne navrhol dôkazy a vyjadril sa k podkladom pre rozhodnutie v predmetnom správnom konaní. Súčasne bol účastník konania upozornený, že pokiaľ svoje práva v stanovenej lehote nevyužije, Rada môže rozhodnúť vo veci aj bez jeho stanoviska, pokiaľ uzná, že podklady, ktoré sú súčasťou administratívne

spisu sú dostatočné pre presné a úplné zistenie skutočného stavu vecí. Prílohu oznámenia o začatí správneho konania č. 0061/SKO/2025 tvoril prepis/popis skutkového stavu k správne konaniu.

Rade bolo dňa 19. 2. 2025 doručené vyjadrenie účastníka konania k predmetu správneho konania.

* * *

Prepis/popis skutkového stavu

Monitorované vysielanie: *CSI: Kriminálka Las Vegas*

Deň vysielania: 12. 11. 2024

Čas vysielania: 20:12 hod. (11. séria, epizóda 4.) a 21:03 hod. (11. séria, epizóda 3.)

Vysielanie bolo monitorované zo záznamu vysielateľa.

časový kód záznamu o cca:

- časový kód z prehliadača VLC media player:

1. súbor s názvom „233.77.142.200_5000_2024-11-12_20-00-03“ (zodpovedá času 20:00:03 – 20:59:59) – 03:33 - už bežiaci program (12)

- audiovizuálny predeľ

- sponzorské odkazy

- oznam o vlastnom programe – *30 prípadov majora Zemana* (12)

- audiovizuálny predeľ

04:10 - 10:29 - reklamný blok

- audiovizuálny predeľ

- Informácie pre tipujúcich

- oznam o vlastnom programe – *Myšlienky vraha* (15)

- audiovizuálny predeľ

- sponzorský odkaz

12:53 (cca 20:12:56 h) – začiatok programu *C.S.I.: Kriminálka Las Vegas XI.* (12)

13:15 – označenie TXT 775 a piktogram preškrtnutého ucha

zvuková zložka programu	titulky pre osoby so sluchovým postihnutím
Voiceover: Margaret Wiltonová, legenda Las Vegas, vyznamenaná za statočnosť, usilovnosť a dobročinnosť.	TV JoJ uvádza
M. Wiltonová: Nie! Nie! Prosím! Nie! Nie!	Nie!
Rayen Fink (Ryan): Ahoj, Nick!	Hej!
Nick Stokes (Nick): Páni.	
Ryan: Bude v poriadku.	Nemala si náhodou dodržiavať rýchlosť?
Nick: Videl som ťa v telke, Ryan. Si hrdina.	Chceš mi dať pokutu?
Ryan: Čo mám povedať? Prehnane ma chvália.	Zvykla som na Maunt Čarlstaun brať Linsi.
Nick: Minule zachránil deti z horiacej budovy.	Bolo to obľúbené miesto turistov a...
Ray Langston (Ray): Nie je to Margot Wiltonová?	Teraz vrahov.
Greg Sanders (Greg): Prvá dáma Vegas, pani Ľudomilka.	Z očí sa mu dá čítať strach.
Catherine Willows (Catherine): Je po nej pomenovaných veľa budov.	
Kapitán Jim Brass (Jim): Všade samá krv. Ako z hororu. Spálňa je hore. Je to hrozné.	
Catherine: Ray a ja ideme do spálne.	
Nick: Zistím ako sem vošiel.	

Greg: Ja prezriem okolie.

Ray: Čerstvé rezy. Sú to kúsky chlapcovej tváre. Páchateľ povybíral fotky z rámov, rozrezal tváre a nanovo ich do rámov vložil.

Catherine: Urobil to na dvoch. Rozhodne sa neponáhľal. Kľúč od mesta je opačne. Prach. Je zo spodku.

Ray: Úplne čisté.

Catherine: Vyrezané tváre a obrátená cena.

Ray: Je na nás, aby sme to napravili.

- zvučka programu

Ray: Krv na posteli, na ráme a na stene.

Catherine: Zrejme volala na políciu, deviatka a jednotka sú krvavé.

Ray: Ďalšie škvrny naznačujú, že útočník stál presne nad ňou.

Catherine: Tie miesta bez krvi, svedčia, že tam kľáčač hore nad ňou.

Ray: Na schodoch ani v hale sme nenašli žiadnu krv. Niekde tu predsa musí byť nejaká stopa. Tu je to. Odtlačok nohy, ruky a zase ruky, to je čudné. Strácajú sa smerom k tým dverám.

Catherine: Ten človek schádzal zároveň jednou nohou a rukou.

Ray: Fakt čudné.

Nick: Ahoj.

Greg: Miesto vniknutia.

Nick: Už je neskoro. Ja viem kadiaľ vnikol aj unikol. Vyzeral okrúhly otvor do francúzskych dverí a pri odchode ho zavrel.

Greg: Prečo by to robil? Len ak by nás chcel presvedčiť, že v dome nikdy nebol. Na oknách, ktoré som prezrel bola fermež. A okrem tohto. Vidíš, lak bol z rámu odstránený. Sú tu čerstvé hobliny a prach na parapete s odtlačkami dezénu topánok z oboch strán. Opakovaný vstup, aj výstup. Zdá sa, že oknom prechádzal opakovane.

Nick: Má 30 krát 30. Je úzke, neprešiel by si tadiaľ.

Greg: Možno hľadáme malého muža alebo dieťa.

Nick: Alebo škriatka.

Greg: Alebo.

Nick: Greg našiel druhé miesto vniknutia. Máme viac otázok ako odpovedí.

Ray: Takže, šesťdesiatnička, zranená v posteli, verzus páchatel činu. Má veľké šťastie, že žije, alebo ju nechal žiť naschvál? Podľa odkazov, ktoré zanechal, sa mu nepáčilo, že dostala kľúč od

Tento muž vedel, že umrie.

Bože, to je hrozný masaker.

Bol nažive, keď mu odrezali hlavu.

Stalo sa to nedávno.

Pracovník parku počul zavíjať vlky.

Ale bežne sa tu nevyskytujú, tak išiel pozrieť.

Telo zavesili ako v rituálnej vražde.

Satanské rituály sa dejú v

prírodnom prostredí, no plot ten nevyzerá ako oltár.

A rituálna vražda máva symbol.

Tam je Kniha zjavení sa pokladá za predzvesť konca sveta.

Pre neho to koniec bol.

Žiadne stopy pneumatík, ani odtlačky topánok.

Nebol oblečený na túru.

Nejako sa sem dostal.

Nemá doklady.

Ou, ou, ou.

Kde je náš odborník na chrobáky?

Som tu, kamarát.

Čo je to?

Je to fúzač ázijský.

Nik, v ústach má ešte niečo.

Nehýbe sa to.

mesta. A zrejme mu vadilo aj to dieťa na vozíku. Podľa mňa išlo o niečo osobné. Nick: No, podľa mňa bol v dome niekoľkokrát. Ale prečo ju zabil práve dnes? Ray: Odpoveď je v odkazoch, ktoré zanechal. Odtlačky sme nenašli žiadne. Nick: Tebe to dáva zmysel? Ray: Nie, ale dáva to zmysel jemu. Nick: Musíme preskúmať dôkaz, ktorý tu nemal nechať. Ray: Margaret Wiltonová. M. Wiltonová: Bola veľká tma. Myslím si, že to bol Afroameričan. Čudne klzký. Ray: Ako klzký? Potil sa? M. Wiltonová: Nie, zdalo sa mi, že mal rukavice. Ale jednu vec nemôžem vyhnúť z mysle, tie oči, čierne diery. Zuby! Ray: Zuby? M. Wiltonová: Strojček. Ray: Strojček? M. Wiltonová: Alebo niečo také. Ray: To nič, dobre, dobre. A povedal vám niečo? M. Wiltonová: Nie, počula som len svoj krik. Ray: Áno. Ste veľmi odvážna žena. Už chápem, prečo ste dostali kľúč od mesta. No a vo vašom dome máte fotky, ste na nich vy a chlapec na vozíčku. Je to váš syn? M. Wiltonová: Robi. Z prvého manželstva. Ray: Aha. M. Wiltonová: Umrel veľmi mladý. Bol dosť chorý. Ray: To mi je ľúto. No jeho duch ešte stále žije. Čo je na plakete? Za statočnosť, usilovnosť a dobročinnosť“? M. Wiltonová: To bolo preňho. Vždy som chcela pomáhať ľuďom. A po 50-tke mi dal starosta Gudmen kľúč od mesta. Au! Ray: Prepáčte, rany sú dôkazy. M. Wiltonová: Prečo sa policajti nedohodnú s doktormi? Bolo by to jednoduchšie, keby ma ten sladký praktikant nebol radšej pozašival. Ray: Robil si len svoju prácu, ako ja svoju. Ja nie som sladký? M. Wiltonová: Nie, teraz nie. Ray: Dajte sem prst, prosím? Usmejte sa. M. Wiltonová: Prestaňte! Greg: Čo si vypadla z komína? Catherine: Ten jediný som neskontrolovala. Ešte nemám ani jeden použiteľný odtlačok! Greg: Vieš, čo mi vravieval môj deda Olaf? Catherine: Povedz, Greg?	Vlasy. Možno sú útočníkove. Uhm. Potrebujem väčšie náradie. Dobre. Na zápästí má nejaké rany. Skontroluj druhú ruku. Áno, na tejto tiež. Tie vzory sa nezhodujú s týmto drôtom. Nie! Prestaňte! Asi priniesli na párty putá. Vidíte tie odreniny a rezy na hrudi? Mohol ich spôsobil ostnatý drôt. Hej. Obeť sa zrejme zachytila na drôte. Potom si ju vrah otočil k sebe. Chcel mu hľadiet do očí. To mu dodávalo pocit sily. Hej, počkaj, super Dejv, chceš ho rezať? Ó, doktor Robins chce mať hlavu s kolom, a telo s ostnatým drôtom. Vezmem pílu. Dobre. Chytím hlavu? Áno.
---	---

Greg: Odžim, nedarí sa ti, nuž, bradu hore drž. Zvonku som si všimol, že nad oknom do spálne je ďalšie okno. Musí tu byť niekde podkrovie. Vieme, že ten chlap sem ľahko prichádzal a odchádzal. Až po tebe.

Catherine: Ale ja tam nejdem, som špinavá. Choď prvý. Drž sa!

Greg: Má naozaj veľa ocenení.

Catherine: Všetkého má veľa.

Greg: A v strope sú diery.

Catherine: Čože?

Greg: Pozri sa, taká malá.

Catherine: Zdá sa, že potkan to nebol.

Greg: Dokonca si zmajstroval aj mikrokameru. Žil tu v podkroví a sledoval Margaret Wiltonovú.

Nick: Hej, on čítal jej poštu. Tie obálky sú zvlnené. Na ich otvorenie použil paru.

Catherine: S Margot máte niečo spoločné.

Nick: A čo?

Catherine: Sliedič.

Nick: To bolo už dávno.

Catherine: Nick.

Nick: Hm?

Catherine: Zdvihnime posteľ.

Nick: Dobré. Zdá sa, že tu spolu spávali.

Catherine: Do minulej noci sa jej nedotkol. V dome Margaret Wiltonovej sme nenašli žiadne stopy DNA. Nemáme, žiaľbohu, nijaké dôkazy.

Nick: To by bol prvý.

Ray: A to nás privádza k presýpacím hodinám dôkazov. Zvyčajne zbierame dôkazy a analyzujeme ich. Ale tu nám akékoľvek dôkazy chýbajú. Tak otočme tieto hodiny.

Greg: Absencia dôkazov je dôkazom.

Ray: A z toho vyvodíme závery.

Greg: Takže podozrivý vchádzal do domu malým oknom. Číže je drobný.

Nick: To potvrdzuje aj veľkosť plochy bez prachu pod jej posteľou.

Catherine: Je ohybný, z postele zliezol ako pavúk, striedavo noha, ruka.

Ray: Zrejme ide o muža, útlej postavy, strednej výšky, telesne fit, skôr mladší ako starší.

Greg: A veľmi trpezlivý. Sedel v podkroví, jedol pomaranče a sledoval Margot Wiltonovú celé týždne či mesiace.

Nick: Ležal pod posteľou, čítal jej poštu a ona o tom vôbec nevedela. Je to diabol.

Ray: Tak analýzou chýbajúceho, sme naplnili spodok hodín. A to nás privádza k pravde.

Nick: Analyzujeme ešte raz. Odznova.

Môžem?

Podme. Je to ako dostať mäso z ražňa.

V poriadku?

Áno.

Pomôž mi s tým.

Uhm.

Hrot prešiel tracheou, mäkkým podnebím až do mozgu.

Hlava, či rub“?

Beriem hlavu.

Lizi vzala sekeru od vrát a švacla matku 40 krát.

V skutočnosti Lizi Bordenová

udrela svojich rodičov len 29-krát.

V tomto prípade nevieme určiť počet úderov ani typ zbrane, až

kým neodstránime mäso a nepreskúmame rany.

Na oboch dlaniach má symetrické jazvy.

To by znamenalo, že máme dočinenie s kultom.

Púšťanie žilou je bežné.

Odreniny sú hlboké, bránil sa.

Túžba žiť je silná.

Aj túžba zabíjať.

Je tu viac ako tucet sečných rán.

Och! Robia sa kvapky.

David Hodges (David): Je to ako moč. Ale nie je v správnej anatomickej oblasti. Nick: Nevonía ako moč. David: No, Grisom, by to ochutnal. A čo pot? Fluoreskuje rovnako. Nick: Potil sa len na chrbtici? Nemá potné žľazy. David: Z potu by sme mohli získať epitely. Nick: Uhm. Zisti DNA. David: Dobré. - hudba David: Vrável som, že nemám fetiš, ale mám. Nick: Zavrieť dvere? David: Amyláza potvrdila, že škvrna na koberci bola pot. DNA bola kontaminovaná, čo nás zvedlo. Ale nebol tam len pot. Nick: Čo ešte? David: No, teraz je na rade fetiš. Našiel som stopové množstvo cyklopentasiloxánu a ten sa zvyčajne pridáva do latexových sprejov. Primárne sa používa na tesné latexové odevy. Nick: Obeť povedala, že útočník bol černocho a bol klzký. Mal na sebe latex. David: So zipsom na chrbte. To vysvetľuje prečo sa potil v oblasti chrbtice. Rozdávali si to! Nick: Mal zavrieť tie dvere. Catherine: Pekná hlava, to je novinka. Nick: Čo za novinka? Catherine: Nicki, musíš byť v obraze. Sexuálne zločiny sú o fantázii. Keď to príde z veľkej hlavy, do malej, tak nastúpime. Chápeš? Myslel si si, že sem ideme len tak? Nick: No, ja len, keď si na masku psa v sexšope povedala, že je pekná, tak sa pýtam: Si okej? Catherine: A ty? Predavač Joey: Catherine! Ahoj, poteším ťa. Mám už pre teba ten nový vibrátor. Mal byť ružový? Žartujem. Catherine: Joey mi radí pri vyšetrovaní. Joey: Jasné. Nick: Takže, latex? Joey: Čo má podozrivý rád? Nick: Podľa nás ide o fetišistický sprej na báze silikónu. Joey: Na obliekanie priliehavého latexu, celotelového. Catherine: Dobré a čo silikónový sprej? Joey: Mám len jednu značku. Nemíňa sa veľmi. Ale zo pár som predal asi pred polrokom. Chlapíkovi, čo si objednal dva kostýmy, od hlavy až po päty.	Akoby bol natretý nejakým olejovým prostriedkom. Áno. Ten muž má len málo ochlpenia. Depilácia. Takmer všade. A aj tam dole. Ochlpenie mu ešte nevyrastá. Bolo to nedávno. O vosku je známe, že sa prílepí. Zavolám Hodžisa. Hej, nenašiel som odtlačky v systéme a nikto ani nenahlásil zmiznutie osoby. Ak je turista, zatiaľ nikomu nechýba. Pošlem jeho fotku do hotelov a možno niekto ho spozná. No vieš, tá noc bola úžasná. Chcelo by to reprízy. Pristáhuje sa. Čo si povedal? Myslím to vážne. Ja by som ti varieval večeru a možno aj raňajky. Čo povieš? To znie fajn. É, porozprávame sa. Áno. Predstavoval som si, ako Vendy a ja bývame spolu.
--	--

Nick: Na všetko? Joey: Áno, zakrýva si každý kúsok kože okrem očí, nosa a úst. Catherine: Viem, že si vedieš záznamy. Joey: Ó, no tak. Nielen to. Mám návrhy kostýmu a fotky. Obleky šijem sám. Trvalo mi to pár dní, ale sú skvelé. Nick: Fotky? Máte ich odfotené? Joey: Jasné. Nick: Toto vysvetľuje tie fľaky od potu. Potil sa cez zips. Catherine: Máš aj jeho fotku bez masky? Joey: Nie, nedovolil to. A ťažko to tu možno žiadať. Catherine: Jasné. Heterochrómia. Jedno oko modré, druhé hnedé. Nick: Máte naňho ešte niečo. Joey: Hneď sa pozriem. Adresu nemám, platil v hotovosti. No pozrite sa. Dal mi meno. Catherine: Ian Moone. Ray: Žiadna zhoda. Ian Moone. Ian Moone. Ja som nikto! Žena: Vďaka. Muž v umyvárni: Zatvorte si okno. Dievčatko Elis (Elis): Pod', mami, pod' dnu! Žena: Je to načasované, zlatko, daj si slúchadlá a počúvaj hudbu. Čau. Ja som. Som v umyvárni áut. Prepáč, nepodarilo sa mi odísť skôr, ale... Áno. Á, pán Dôležitý. Elis: Pozri, Doli, kúpeme sa. Žena: Vážne? To vieš, že áno. Podarí sa mi to, vždy sa mi to podarí. Ale nie. Uvidíme. Ale nie, nepotrebujem, aby... Muž v maske: Zbohom. Žena: Pomoc! Nie! Greg: Čo asi znamená to A? Catherine: Určite bola v aute len matka s dcérou? Muž z umyvárne: Len ony dve, madam. Catherine: Ak boli samé v zamknutom aute, ako sa to mohlo stať, Greg? Greg: Catherine, našiel som krv, rozmazanú. Catherine: Vyzerá to ako odtlačok dlane. Greg: Máš pravdu. Catherine: Zdá sa, že predtým, ako ju napadol tu krv nebola. Keď ju zabil, nechal pri odchode krvavé stopy. Greg: Krv je na zámke kufra. Koberec je suchý. Musel byť v aute predtým ako vošlo do umyvárne. To je miesto na rezervu, prázdne. Je to možné, aby sa chlapík, čo sa preťahoval oknom, zmestil aj sem?	Ležíme na gauči, pozeráme Hausa, ten program sme mali najradšej. Máš pre mňa niečo nové? Hej, olej, rozmarín a citrónová šťava. To je dressing. Ak pridáš balzamiko, je hotový, ale pre nás sú to ingrediencie použité pri voskovej depilácii obete. Úžasné. Chodila som do Anubis Spa, tam používali voskovú depiláciu na báze cukru. Táto je na báze oleja. Typujem Hotel Mediterán. V hoteli potvrdili, že Majk Vilson tu bol pred troma dňami na depilácii. Malo by to byť tu. Áno, je to tu. Na recepcii ho spoznali podľa fotografie. Vilson prišiel so San Diega kvôli nejakej konvencii. Hm. Sú tu známky zápasu. Podľa mňa je ťažké vyvliecť niekoho z hotela bez toho, aby to zaznamenala kamera, hm? Je ich tu kopa.
--	--

Catherine: Ak tu bol, ako odišiel? Ako to, že ho nikto nevidel? 425 A, podozrivý na mieste činu! Viaceré hlasy: Chodte, pohyb, pohyb. Chodte tam. Nesmie nám ujsť. Catherine: Greg, baterku. Do čerta! Kto pustil vodu?! Jim:Elis, viem, že nechceš hovoriť. Viem, že sa bojíš. Ja som policajt a robím si svoju prácu. Ale mohli by sme sa zahrať, možno by som mohol hovoriť s bábikou. Mohol by som? Fajn, vďaka. Ahoj, Doli. Volám sa James. Chcem pomôcť Elis s niečím ťažkým. Tak, povieš mi, či bol v aute s Elis a mamičkou ešte niekto? Nie? Chcel by som ti veriť, ale niekto tam bol. Len si ho nevidela. Možno si sa sústredila na umývanie. Ah. Tak sa spýtam inak. Nechceš mi niečo povedať? Pomohlo by to nájsť muža, ktorý ublížil Elisiinej mamičke. Môžeš aj pošepkať. No dobre, pošepkaj mi to. Elis: Sqweegel. Jim:Môžeš mi to zopakovať? Elis: Sqweegel. Otec dieťaťa Jason Jones (J. Jones): Kde je? Elis! Elis: Ocko! J. Jones: Zlatko! Moje dievčatko! Moje zlatko. Ó, bože môj! Bože. Chcel niekto ublížiť vašej žene? J. Jones: No, vlastne áno. Jim:Ozaj? Vysvetlite to. J. Jones: Nedávno sa stala členkou komisie Rodinných hodnôt v Clark County. Tú pozíciu získala lebo sa postavila proti veľkým videospoločnostiam predávajúcim videohry a vďaka tomu dosiahla zákaz predaja násilných hier maloletým. Jim:Maloletým. Deťom. Dostávala výhražné telefonáty, či nenávistné e-mejly? J. Jones: Oveľa viac. Jim:Naozaj? J. Jones: Niekto sa k nám vlámal. Bol som v práci a Elis v škôlke. Patológ asistent:Hej, doktor? J. Jones: Ten chlapík ju dostal do nemocnice. Naozaj ju hrozne doriadil. 40:05 - 48:54 - prerušenie programu Patológ Dr. Al Robins (Patológ): Carrie Jonesovú, obeť útoku napadli dvakrát. Naposledy pred pár hodinami. Útok predtým bol pred pár týždňami.	Zdá sa, že prišiel kvôli zvláštnej príležitosti. Vážne? Odo dnes na celú večnosť zverujem svoju dušu tebe“. Aj ja ťa milujem. Svadobné sľuby. Šiel sa ženiť. Žltá kontaktná šošovka. Netradičná farba. Obeť ich nenosila. Aha, keltský uzol lásky. Odtiaľ pochádza aj výraz dostať do chomúta“. Uhm. Mám tu pár účteniek, jedna za kvety, za tortu a podľa tohto ich mali doručiť sem do salónika na siedmom poschodí. Svadba je dnes. Asi so sebou nemáš cesnak, však? Minul sa mi. Aha. Asi budem vracat’. Džuli, máme už len pár otázok. Nemá už toho dosť? Ale ja to zastavím, ľudia ako vy nemajú právo obťažovať ju. Ako my? Pán Stjuart, brutálne zavraždili muža.
---	--

Patológ asistent:Zranenia spôsobili ostré predmety. Patológ:Tušíš, čo mohol použiť? Patológ asistent:Rezák na škatule, možno aj britva. Ray. Ray: Ahoj. Patológ:Príčinou smrti je zranenie krku, poškodená karotída. Ďalšie zranenia sú obranné. Ray: Staré aj nové. Cestou sem dolu som uvažoval, či sú moje podozrenia pravdivé. Máme rovnaké rany, zhodnú dĺžku, tú istú zbraň. Takže ten, kto napadol Margot Wiltonovú, zabil Carrie Jonesovú. Musím sa pozrieť pod jej posteľ. Nick: Pozri sa. Určite tu bol. Jim:Sqweegel. Tak vraha nazvalo dievčatko. Bolo v aute, keď zavraždil jej matku. Tuším sqweegel je zvuk, ktorý vytvárajú kefy, keď sa kľúzu po skle auta. Sqweegel Hm? Nick: Hhh. Ray: Traumatický obraz. Greg: Aj ja mám pre vás traumatický obraz. Deja vu! Tak ako v dome Margot Wiltonovej. Vrah použil okno v kúpeľni na cesty dnu a von. A ak to prehľadáme, nájdeme aj mikrokameru. A žiadne odtlačky. Tu je to. Poďme. Nick: Niečo tu mám. Radšej to odfoť. Ray: Uhm. Písmo A. Nick: Ako v umyvárke. C. Jones: Nenávidím svojho manžela. Chcem futbal, nie poistenie áut. Ray: Poistenie áut. Pán Jones, čím sa živíte? J. Jones: Vypnite to! Vypnite to, prosím. Ray: Tak, dobre. Viem si predstaviť, že je to pre vás ťažké, pán Jones, ale musím vám položiť zopár otázok. Tak, našli sme to DVD pod vašou posteľou. Najali ste detektíva, aby sledoval vašu ženu? J. Jones: Prečo by som to robil? Ray: Povedzte vy. J. Jones: Bola v komisii Rodinných hodnôt. Celý jej život bol o pravde, o čestnosti a morálke. To tým myslel. Ray: O čom vravíte? J. Jones: To tým myslel. Keď Keri napadli, tak povedala polícii, že ten útočník jej opakoval: viem o tom, priznaj sa. Ray: Povedala, že netušila, o čom ten útočník hovoril. Lenže šarlátové písmeno znamená iba jedno. Jim:Mala tajomstvo. Rada sa bavila a jej manžel nič netušil, Sqweegel áno.	Máme plné právo tu byť. A vy už môžete prestať hrať. Ja hrám? Kedy ste naposledy videli snúbenca? Včera poobede. Nacvičovali sme obrad. To je 24 hodín. Nechceli sa vidieť pred svadbou, je to tradícia. Uctievame princípy morálky minulých storočí. Nie ako teraz, privezú sa do kaplnky a oddá ich Elvis. Ako bol na tom včera Majkl? Zdal sa vám rozrušený či neistý? Nie. Majkl sa veľmi tešil, že sa ožení. Nikdy nebol taký šťastný. Íten, vy ste svedok, však? Áno. Boli ste aj na rozlúčke? Na rozlúčke? Mali ste párty ako repové hviezdy? Iba večeru a Majkl sa vrátil do izby, aby meditoval. To upíri robia? Upírska podstata sa dá dosiahnuť len disciplínou a sebaovládanim.
---	---

Ray: Pred dvoma týždňami ju napadol, nezabil ju, ale pohrozil jej, aby sa priznala. Jim: Dal jej šancu kajať sa. Keďže ju zabil, tak to zrejme nespravila. Ray: Podľa mňa dal rovnakú šancu aj Margot Wiltonovej a jej život je ohrozený. M. Wiltonová: Žijem tam 45 rokov. Preto chcem ísť domov. Jim: Máte ubytovanie v hoteli a 24-hodinovú ochranu. M. Wiltonová: Nechcem ísť do hotela. Sú tam len cudzí ľudia. Šanca, že príde znova, je jedna k miliónu. Ray: Nie ste jediná obeť. Starosta: Páni, na rozhovor nemáte povolenie. Porušujete právo pani Wiltonovej slobodne sa rozhodnúť. Pripomínam, že nie je podozrivá, ale obeť. Jim: Ide nám len o jej bezpečnosť. Právnik: Jim, prestaň s taktikou strachu. Ray: Pán starosta, máme podozrenie, že prvý útok bol len varovaním. M. Wiltonová: Podstúpim riziko. Chcem ísť domov. Ray: Musím s ňou hovoriť. Jim: Hneď. Oskar, môžem s tebou hovoriť? Pod', prosím. M. Wiltonová: Áno. Ray: Dajte mi minútku. Viem o tom, priznaj sa. Tieto slová povedal útočník mladej matke. Najprv ju napadol doma, vystríhal ju a teraz je mŕtva. Čo máte priznať, Margot? Čo ste nám nepovedali? Súvisí to s vaším synom, či s kľúčom od mesta? M. Wiltonová: Čas vám vypršal. Starosta: Ak zaklopete na tie dvere, zajtra budete stáť pred súdom. Prepáč mi to, je to priateľka. Ak vojdeš, tak si skončil! M. Wiltonová: Nie. Nie! Nie! Ooh. Nie! Ach! Sqweegel: Hľadáš svoje listy? Nick: Čo sa deje? Policajt: Našli tu opustené auto. Podľa značiek sme zistili, že je naše. Kto v ňom jazdil? Rayn Fink, záchranár, čo zachránil tie deti. Nick: Áno, viem kto to je. Policajt: Toto auto dostal od mesta ako odmenu za prácu. Nick: Zamknuté. Zdá sa, že je tam krv. Daj mi obušok. Toto je výnimočná situácia. Odstúp trochu. Jim: V tejto situácii nemôžeme len čakať. Musíme ísť dnu, daj mi povolenie. Nick: Hej.	Stav Majklovej izby tomu nezodpovedá. Je celkom zničená. To je moja chyba. Navrhla som svadbu počas konventu. So všetkými. Mali tu byť všetci naši priatelia, aby videli, že sme šťastní. Vraveli ste so všetkými. S kým konkrétne? Je to konvent rodín a klanov. Upírov, áno aj vlkolakov. Pán Sťjúart, ukážete mi ruku, prosím? Slečna Krenšová. Takú jazvu mal aj Majkl Vilsn. Vo filmoch chcú upíri krv. No, nie sme krvilační. Pre nás je krv symbolom životnej sily. Delíme sa o svoju krv, aby sme sa spojili. Ten, kto zabil Majkla, prebodol aj moje srdce. Aj Fan Helsing to robil presne takto. Ten vrah upírov? Uhm. On im prebodával srdce. To len preto, aby zostali v truhle.
--	--

Jim:Dobre, tak počkáme. Nick: Jim, v aute Ryana Finka som našiel krv. Asi je mŕtvy. Aj Jonesová a Ryan Fink boli ocenení a sú mŕtvi. Margot bude ďalšia. Už nečakajme a poďme dnu! M. Wiltonová: Ach, ach! Čo odo mňa chcete? Sqweegel: Ved' vy to viete. M. Wiltonová: Nič som nespravila. Sqweegel: No, ale ja viem všetko. Čítal som listy, počúval telefonáty, díval som sa, kým ste spali. Ja viem, prečo nemôžete spať. Nemáte pokoj. Robbie je vaša nočná mora. M. Wiltonová: Robbie bol môj syn. Bol veľmi chorý a trpel. Plakal každú noc. Bol z toho zničený a ja tiež. Sqweegel: Vravte o bazéne! Bola jeho smrť milosrdným činom? Matkinou láskou? M. Wiltonová: Ste krutý, neviete všetko! Sqweegel: Ja viem všetko! M. Wiltonová: Dobre! Ja viem, že to viete. Ale musíte to pochopiť, môj chlapec umieral! Sqweegel: Vravte! M. Wiltonová: Robbie umrel. Nebola to nehoda. Je to tak. Zabila som svoje dieťa, ale v hĺbke svojho srdca viem, že to bolo správne. Jim:Pani Wiltonová, ste zranená? M. Wiltonová: To ja som strieľala. Jim:Kam išiel? M. Wiltonová: Neviem, trafila som ho. Nick: Nie je tu krv. Vymenil náboje. Vymenil ich za slepé. On myslí snáď na všetko. Jim:Mitch, odveď ju. Nick, prezri to. My ostatní nájdeme toho bastarda. Poďme! Policajt: Pani, musíte odtiaľto odísť! M. Wiltonová: Nie! Moje listy! Moje listy! Greg: Henry Buttenberg. Ray: Uh. Nick: Ray. Ray: V poriadku. (nezrozumiteľné) Obnažená tepna černie už aj trochu zapácha, takže je mŕtvy už pár hodín. Catherine: Je to možné? Nick: To je Ryan Fink. Catherine: Ten záchranár? Nick: Áno. Ray: Vidíš tie jazvy? Napadol ho a zabil. Tak ako Carrie Jonesová. Nick: Margot mala šťastie. Preto mal 2 obleky. Prečo ho dal pod posteľ? Ray: Táto odpoveď je vo hviezdach. M. Wiltonová: Milý Henry, dúfam, že ti dokážem poslať tento list, lebo si jeho otec a	Ak chceš upíra naozaj zabiť, musíš mu odrezať hlavu. Ale tento chlap nebol upír. Zmýlili sa. Pred pár rokmi v Rumusku jedna rodina vykopala svojho príbuzného, lebo si mysleli, že je upír. Vytrhli mu srdce, spálili, zmiešali popol s vodou a vypili ho. Vážne? Tak ako ty, rumunská polícia neverila na upírov a obvinila rodinu z hanobenia pozostatkov. Dostali tri roky basu. Pre ľudí z mesta sú hrdinami. Na ranách vidím zhodu. Spôsobil ich jeden nástroj. Hĺbka rán je 3 až 12 milimetrov, čo naznačuje rôznu silu. Vrah použil predmet s ostrou čepeľou, možno nejaký druh sekery. Áno, dobre. Vďaka, Arč. Tak, kamery potvrdili, že Majkl Vilson odišiel z hotela okolo polnoci a bol sám. Ale k nejakej hádke došlo. Videl si jeho izbu. Možno, ale dokončili to na Mount Čarlstov.
---	---

mal by si vedieť pravdu o našom synovi. Robbie chcel, aby som skončila jeho utrpenie, každý deň viac a viac trpel. Nemôžem. Robbie: Môžeš, ak ma ľúbiš. M. Wiltonová: Spravila som hroznú vec. Len som tam stála a hľadela. Nikdy si to neodpustím. Catherine: Už viem, že sa chcela vrátiť domov kvôli tým listom. Ray: To bolo jej tajomstvo. Jim: Volali mi požiarnici, na záchrannú linku volával anonym. Zistil, že Fink zakladal ohne, aby bol hrdinom. Catherine: Jeho tajomstvo. Ray: A najväčšie je, kto je vlastne ten chlapík? Sqweegel: Ja. Ja som nikto.	Ach, vau! Čo povieš? Strašné. Áno. Cítim sa mocný. A trochu nebezpečný. Myslím si, že ľudia sa takto obliekajú, aby mohli objaviť svoju temnú stránku. Áno. Ja ťa chápem. Ozaj si ma vydesil. Áno. Dobre. Takéto šošovky sme našli v izbe Majkla Vilsona. Na konvente ich predali za 3 dni vyše 500. Skvelé, čiže nám nepomôžu. Musíme nájsť správnu DNA. Áno.. Vau! Super oči. Mami, chcel by som kreditku. Ďalší čo prejde na temnú stranu. Pekné! Pekné! Výborne! Je dôležité hryzenie, pitie krvi alebo živočíšny sex? Myslím si, že všetky tri veci. Keď sa na to dáš, je to navždy. Niečo, kvôli čomu sa oplatí žiť, alebo aj zomrieť. Pristúpte bližšie! Máme najlepšie produkty.
--	---

	Najlepšie služby pre všetkých! Riadny arzenál! Netušil som, že upíri potrebujú aj zbrane. To je tak, pane. Viete, utekaj, zlato domov buď zabijete psa alebo upírski psi zabijú vás. Vy sám ste už použili zbraň na zabitie nejakého upíra? Keby mohli hovoriť. Ale teraz už vážne, páni. Som potomkom veľkého Fan Helsinga. Vážne? Áno, som. Zabíjanie monštier mám v krvi. Videl som, čo dokážu. Vražedné stroje, bez svedomia a ľútosti. Tak akú zbraň by ste nám odporučili na státie upíra? Ó, páčite sa mi. Vybral by som TransVlad 5000. Je to skvelá zbraň. Oceľ, kožená rukoväť. A koľko by asi stála? No, pre vás, nováčikov je to za 450 babiek. Je to prehnaná cena. A čo keby som ju znížil na 425 dolárov.
--	--

	Viete, my sme rozmýšľali skôr o nejakej menšej sekerke. Chápem vás. Máte svoj rozpočet. Ale dúfam, že ma neoberáte o čas, lebo by som vás stál. Ako psov. Zlatko, dones mi sem sekeru! Vďaka. Ak nezomrie, tak ho otrávnajte. Ale, vážne toto by vám ako začiatočníkom mohlo úplne stačiť. Ale bez záruky a diskkrétne. Dobre. Je ťažká, oblá čepeľ, má vhodnú dĺžku. Koľko ste predali? Nič. Ľudia kupujú kuše, alebo aj šable. Niečo, čo sa nemajú v železiarstve. Berieme ju. No tak! Prepáč. To tričko si to už pýtalo. Robíš rekonštrukciu? Analyzujem stopy po zbrani a rozstrek krvi. Podľa Robinsa zasiahli Vilsona najmenej 18 krát. Koľko rán si dal?
--	--

	Asi 11. Snažím sa zasiahnúť to isté miesto dvakrát, no keď miniem, začnem znova. A bolí ma ruka. Tak to skúsím ja. Dobre. Otec hovorieval, že drevo ťa zahreje dvakrát. Keď ho rúbeš a keď ním kúriš. Dokopy sme dali 16 úderov. Teda takmer toľko ako vrah. Pod' sem a pozri sa na toto. Obeť udierali z každej strany. Bolo by to ťažké ak by bola priviazaná. Vrah preskočil plot a udieral aj z druhej strany. Prečo? Dokázali sme, že zranenia možno spôsobiť aj z jedného miesta. Možno to nevedel. Je tu aj iná možnosť. Zrejme nebol sám. To sú vlasy z úst obete. Vzor DNA je mozaikový. Nie je ľudská. Porovnal som ju so systémom kanis lupus. Vlčie? No, možno vlkolak.
--	---

	Urobil som malý prieskum. Podľa legiend upíry porazili vkolakov počas Trajánskej vojny. Potom sa vlkolaci vzbúrili a odvtedy sú nepriateľmi. Ako Kain a Ábel, Romulus a Remus. Tom a Džery. Chápem. Na konvente bolo veľa vlkolakov. No my, prakticky vedci vieme, že vlkolaci sa nemôžu fyzicky transformovať na vlkov. Tak odkiaľ sú tie vlčie chlpy? Možno má jeden z nich štvornohého kamoša. Ľudia sa podobajú na psy. Greg prechádza databázu psov. Vďaka. Len zo zvedavosti. Budeš s Vartanom bývať v tvojom alebo v jeho dome? Do toho ťa nič nie je. Ja som lásku držal v hrsti no, ale sa mi vyšmykla. A neviem, či si to niekedy sám odpustím. Zobúdzťať sa tým je hrozné. Budem na to myslieť. Ten vlk je v databáze. Volá sa Timbr.
--	--

	Aké originálne. Do databázy bol pridaný pred dvoma rokmi, keď jeho majiteľ niekoho napadol. Timbr sa tiež pridal. Vlky ľudí nenapádajú. Na vine je majiteľ, nie vlk. Kto je majiteľ? Kurt Frencis, aj jeho máme v systéme. Viacnásobné napadnutie, opilstvo výtržnosť. Bol zaregistrovaný na konvente. Je vodcom klanu vlkolakov. A my hľadáme viacerých. Vlci lovia v svorkách. Možno aj vklolaci. Daj sem pohár. No tak, poďme! A je to! Dáme ďalšie kolo. Pozri sa na ňu Je to výstavný kus. Tak čo, zlatíčko? Čo by si povedala na striptíz? Prestaň, to bolí! Okamžite ju pusti! Hlavne sa všetci upokojte, chlapci. Pokoj.
--	--

	Zmizni mi z cesty! Čo je to? Je to vlk? Tak dosť! Tak dosť! Žiadne hlúposti! Tento chmat sa volá laterálne vaskulárne držanie. Nepříjemný pocit, vyvolávajú prsty škrtiace dýchacie cesty. Bránia prístupu vzduchu do mozgu. O chvíľu omdlieš, omdlieš, chlapče. Teraz. Prečo mi putá nedáte dole?! A vráťte mi vestu! Nie je to možné. Keď som bol malý, mali sme psa, ale keď umrel, tak nikto si z neho neurobil bundu. Nie. Fakt nie. Timbr bol verným členom svorky. Chcel som ho mať pri sebe. Timbrove chlpy sme našli v ústach obete Majkla Vilsona. Koho? Majkl Vilson bol na vašom konvente. Ibaže na strane upírov. S parazitmi sa nestretávam. Mali by ste si to premyslieť. Máte veľa spoločného. Ste v
--	---

	rovnakých filmoch. Viete, že na Filipínach majú tvora, ktorý sa volá aswang. Ako? Aswang. Je to kríženec. Pol upír a pol vlkolak. S tými pijavicami nemáme nič spoločné! Skrývajú sa v tme a tvária sa ako elita. Tvária sa uhladene. No my, zvery sme úprimní. Nasledujeme inštinkty. Podliehame svojim pudom. Aj pudu vraždiť. V hotelovej izbe Majkla Vilsona boli kontaktné šošovky s vašou DNA. Kurt. Možno ste záležitosť s nepriateľmi trochu prehnali. Kde ste boli predvčerom v noci? Nepamätám si. Bol spln, tak som sa zmenil. Premenil? Za splnu nie som taký silný. Neviem to kontrolovať. A kde ste boli vtedy, keď vyšlo slnko? Bol som v aute. A kde bolo auto?
--	---

	V garáži Saut Park, Hotel Mediterán, tretie poschodie. Vďaka. Má veľkú spotrebu. Vlk by mal chrániť životné prostredie. Hop! Myslím, že viem, prečo si Kurt Frencis nepamätá, čo sa stalo. Náš vlk tu má alkohol. Nebol to mesiac, čo ho premenil na zviera, ale chľast. Ja mám psie obojky. Podobné sme našli na obeti. Zrejme ich použili na zviazanie Majkla Vilsona. A na dverách sú kvapky. Pozitívne na krv. Auto mohlo byť zaparkované blízko plotu, kde zabili Majkla. Ďalšia krv je na ráme okna. A veľa. Okno bolo otvorené. Tak prečo nie je žiadna krv v aute? Na sedadlách. Čo to tak smrdí? Zvratky. Musíme sa o tom baviť teraz, keď práve jem? Ty stále ješ. Čo si našiel? Krv na aute Kurta Frencisa
--	--

	patrí obeti. Ale je zmiešaná s pepsínom a kyselinou chlorovodíkovou. Tráviace enzýmy. Hej. Nieкто vypil krv Majkla Vilsona, a potom ju vyvrátil oknom. Áno, Kurt Frencis. Nie, Kurt Frencis to nebol. Bol to upír. Ak akceptujeme ich mytológiu, vlkolaci krv nepijú iba upíri. Takže, čo robil upír v aute Kurta Frencisa? Nenávidia sa? Uhm. Prečo bol v aute neviem, ale môžem vám povedať, že upír, ktorého hľadáme je chorý. Hodžis našiel stopy hematínu a mezoporfínu v zvratkoch. Používa sa na liečbu porfýrie. Je to choroba krvi, známa aj ako upíria choroba. Asi pre 10-mi rokmi sme mali vrahyňu s porfýriou. Pamätáš si? Zo svojich obetí si vyrábala koktejly. Prepáč, kamoš. V poriadku. Tak nehľadáme muža, čo predstiera, že je upír.
--	--

	No takého, čo ju pije. Vďaka Majklovej krvi, sme tak trochu aj v inom svete. V živote, či po smrti, uctieваме mŕtvych. Môžem vám tiež niečo povedať? Radšej nie. Vďaka, vďaka. Majkl žil a zomrel ako upír. Tvor vždy nenávidený. Nenávisť plodí strach. Strach z vecí, ktoré nepoznáme. V stredoveku, keď videli nafúknutú mŕtvolu, ktorej z úst tekla krv, verili, že je to upír, tak ako ste vy. Veda nás učí, že je to súčasť procesu rozkladu. Plyny vytláčajú telesné tekutiny cez nos a ústa. No a.. Toto sa nehodí na smútočnú udalosť. Áno, Tomas. Je to smutná udalosť. Doktor Rej, ozrejmte nám pár vecí. S radosťou. Ako sa píše v Biblii, Nik? A bolo svetlo! Veda dnes vie vysvetliť pravdu o upíroch. Aj akútnu citlivosť na svetlo.
--	---

	Je to symptóm ochorenia nazývaného porfýria. Ak sa vystaví pokožka slnku spôsobí jej popálenie, pľuzgiere. Veda všetko vždy ukáže v novom svetle. Nezabil som ho. Našiel som ho mŕtveho. A nechceli ste nechať dobrú krv len tak. Viete, že ma urážate? Ale váš klan krv nepije. Nepije. S Majklom to bola výnimka. Prečo? Aby jeho duša žila vo mne. Oni ho tam nalákali. Chcel som mu pomôcť, no prišiel som neskoro. Kto sú oni? Vlci. V tú noc boli krvilační. Váš príbeh má jeden problém, Thomas. Do mesta ste sa odviezli s vodcom vlkolakov. Dôkazy hovoria, že ste ho zabili vy a Kurt Frensis. Problém s pitím krvi je v tom, že ju enzýmy nedokážu rozložiť. Spôsobuje vracanie. Chápem, prečo by to spravili
--	---

	vlakoci, no prečo ste šli proti svojim? Možno vás Majkl prekukol, možno vedel, že ste len obyčajný, frustrovaný webový dizajnér. Možno šlo o dievča, o Džuli. Chceli ste ju mať pre seba? Chcem právnika. Žlté šošovky spájajú Kurta s Majklovou izbou a krv v aute ho aj s Thomasom Stjúartom spája s miestom činu. Ale bez vražednej zbrane im to nedokážeme. Áno, ale, keď sme robili rekonštrukciu, boli sme celí od krvi. Ak odťali Majklovi hlavu. Dôkaz je na šatách. Iste. Malo by tu byť viac krvi. Ak sú to stopy z miesta vraždy, tak Kurt a Tomas tam boli. Už vieme, že tam boli. Zasiahli ho párkrát, preto je tu menej krvi. Má na tele aspoň 18 rán. Ak ho zasiahli len párkrát, musel im pomáhať ešte niekto iný. Áno. Ďalší vlkolak, či ďalší
--	---

	upír. Uznávam, že čierny plášť dáva mužovi tajomný pôvab. Má však jednu chybu. Zbiera sa na ňom množstvo zvyškov. Čo si našiel? Žltu kvitnúcu rastlinu. Na Maunt Čarlstaun sa nachádza iba v nadmorskej výške nad 700 metrov. Na mieste činu ju nenašli. Možno je tam ešte niečo? Majkl pred útočníkmi utekal a skončil visiac na ostnatom drôte. No kde začal? Vieš, že cesta cez les na 12 písmen je Transylvánia? Grisom? Si to ty Grisom? Prestaň! Gil? Nebol by rád, keby si ho tak volal. Myslíš si, že nie? Zrejme nie. Po tom všetkom? Škoda. Vezmi si to. Stretneme sa hore. Ak budeš vládvať.
--	---

	Tu je tá rastlina. Uhm. Stopy po pneumatikách. Zhodujú sa s Kurtovým džípom. Niečo som našiel. Zem je rozkopaná. Ďalší kúsok. Ja ho poznám. To je Kurt Frencis. Tiež niečo mám. Áno? Nieкто chcel zakopať vojnovú sekeru. Táto fotka je z vlaňajšieho konventu. Spoznávaš vlkolaka, vedľa Kurta Frencisa? A teraz? Majkl Vilson! Bol členom Kurtovho klanu? Zdá sa, že áno. Ale Majkl bol vlkolak, zaľúbil sa do upírky. Aby s ňou mohol byť, musel sa stať upírom. A dúfal, že si to nikto nevšimne. No nieкто ho spoznal. A ten nieкто bol Kurt Frencis. Šiel za Majklom do izby, konfrontoval ho a došlo k potýčke.
--	---

	Keď si raz vľkolak Majkl, navždy ním ostaneš! Zradil si nás! Tipujem, že Kurt išiel za Tomasom a prezradil mu, že je medzi nimi príšelec. Uhm. A na jedinú noc sa spojili a zavraždili spoločného nepriateľa. No a flourescín zvyšuje kontrast a odhalí krv. Výborná voľba. Ďakujem. Porisko vrah utrel, ale nechal na ňom krv. Pár kvapiek som našla. To som už niekde videl. Pozri sa. Toto je sekera z rekonštrukcie vraždy. Hm. Vidíš ten vzor? Podobné odtlačky. Áno. No nie úplne. Tento pochádza, z mojej mojej obručky, vytvorila odtlačok v krvi. Kurt Francis nosí prsteň s
--	---

	vlčími insígniami. Nevyzerá to ako vlk. Máte krásny prstienok. Ďakujem. Mal by sa hodiť k obrúčke, však? Uhm. Môžem? A obe časti sa spoja. Páčila sa nám tá symbolika. Myšlienka, že budeme navždy spolu. Symboly sú dobré. Dokážu zanechať odtlačky. A najmä v krvi. Keď ste ťali do Majklovej hlavy, znova a znova. Jeho krv presiakla do poriska a váš prsteň na nej zanechal odtlačok. Jeho krv ste mali všade, na šatách, vo vlasoch. Práve prehľadávame vašu izbu, a ak ste si aj oprali šaty, stopy po krvi tam nájdú aj tak. Majkl vám nikdy nepovedal, že bol vlkolak, však nie? Nie. Odkiaľ to viete? Tomas nás pozval na Maunt Čarlstaun na predsavadbný rituál. Hore som už tušila, že máme
--	--

	problém. Tomas požiadal Majkla, aby mu vrátil tesáky a kontaktné šošovky. Čo tu robia oni? Majkl? Majkl ušiel a oni bežali za ním. Keď som ich dostihla, Majkl bol pripútaný k plotu. Nie! Nechaj ma! Urob niečo! Pomôž mu! Tvoj drahý bol vlkolak! Majkl ma vraj videl na konvente vlani. Vedel, že sme si súdení. Zmenil to, kým bol, lebo vás miloval. Láska a klamstvo, nejdú k sebe! Chcel byť niekým, kým nebol! Nebol jedným z nás! A to sa nikomu nepáčilo. Je tak? Musí umrieť! To je jedno, na ktorej strane som! Nepatrí nikam. Nie je jedným z nás, ani jedným z nich! Ak sa s ním spojíš, nebudeš o nič lepšia ako on! Lebo to nejde. Vyber si, Džuli. Pod'.
--	---

	Džuli, Džuli! Nerob to! Nech ma zabijú oni! Zmenil som sa kvôli tebe, a to je pravda. Nemôžeš všetko len tak zahodiť! Ty ma miluješ? Áno, a z celého srdca! A to je chyba! Pretože si tým, kým si! Nie, prestaň! Nie, nie! Ak usvedčíte Tomasa Šťúarta a Kurta Frencisa, možno sa vyhnete trestu smrti. Zabila som ho. Možno vlkolak a upír uzavrujú mier, kým budú v cele. Džuli strávi medové týždne v base. Toľko k láske. My ostatní máme nádej. Dúfam. Neodpovedala si mi. Ak so mnou nechceš bývať, dobre, chápem to. Nie. Myslím si, že to, čo máme teraz je výborné. Uhm. Ale ja sa bojím, že ak začneme spolu bývať budeme sa hádať, kto nezapol pračku a iné hlúposti. A sme ozbrojení, tak neriskujme.
--	---

	Áno. Ale ja to rád risknem. Ja nie. Tešme sa z toho, čo máme. Áno. Máš pravdu. Keď som mal sedem, ten film ma vydesil. Naozaj? Áno, istého Nosferatu som sa strašne bál. Ľudia vymysleli príbehy o upíroch a vlkolakoch, pripísali im zlo na svete. Neverili, že by tie zločiny páchali ľudia. Sám tomu niekedy nechcem veriť. No, ak by na svete nebolo zlo, čo naša práca? Spomeň čerta. Trojnásobná vražda. Podme na tie monštrá. Titulky upravila: Juliana Kováčová
2. súbor s názvom „233.77.142.200_5000_2024-11-12_21-00-01“ (zodpovedá času 21:00:01 – 21:59:59) – 03:34 (cca 21.03:34 hod.) – ďalší diel (S11; E3 – Blood Moon) Muž v lese: Ó nie. Detektív Vartann (Vartann): Catherine, nemala si náhodou dodržiavať rýchlosť? Catherine: Chceš mi dať pokutu? Na Mount Charlestone som brávala Lindsi, bolo to obľúbené miesto turistov a... Vartann: A teraz vrahov. Ray: Z očí sa mu dá čítať strach. Tento muž vedel, že umrie. Catherine: Bože, to je hrozný masaker. Ray: Bol ešte živý, keď mu odrezali hlavu. Catherine: Stalo sa to nedávno.	2. súbor s názvom „233.77.142.200_5000_2024-11-12_21-00-01“ (zodpovedá času 21:00:00 – 21:59:59) – 03:34 (cca 21.03:34 hod.) – ďalší diel (S11; E3 – Blood Moon) TV JoJ uvádza Margaret Wiltonová, legenda Las Vegas, vyznamenaná za statočnosť, usilovnosť a dobročinnosť. Nie! Nie! Prosím! Nie! Nie!

Vartann: Pracovník parku počul zavýjať vlkov, ale bežne sa tu nevyskytujú, tak sa išiel pozrieť. Catherine: Telo zavesili ako v rituálnej vražde. Ray: Satanské rituály sa dejú v prírodnom prostredí, ale ten plot nevyzerá ako oltár. Takáto rituálna vražda potrebuje symbol. Tam je. V knihe zjavení sa to považuje za predzvesť konca sveta. Catherine: Preňho to bol koniec. - znelka Nick: Žiadne stopy po pneumatikách ani odtlačky topánok. Ray: Nebol oblečený na túru, nejako sa sem dostal. Mladší patológ: Nemá doklady. Ray: Ou, ou, ou. Kde je náš odborník na chrobáky? Nick: Som tu, kamarát. Ray: Čo je to? Nick: Je to fúzač ázijský. Ray: Nick, v ústach má ešte niečo? Nehýbe sa to. Vlasy, možno sú útočníkove. Patológ asistent: Potrebujem väčšie náradie. Nick: Dobre. Ray: Na zápästí má nejaké rany? Skontroluj druhú ruku. Nick: Áno, na tejto tiež, ale tie rany sa nezhodujú s týmto drôtom. Asi priniesli (nezrozumiteľné) putá. Ray: Vidíte tie odreniny a rezy na hrudi? Mohol ich spôsobiť ostnatý drôt. Nick: Áno. Ray: Obeť sa zrejme zachytila na drôte, potom si ju vrah otočil k sebe. Nick: Chcel sa mu pozerať do očí. Ray: To mu dodávalo pocit sily. Nick: Hej, hej, počkaj, super Dave, chceš ho rezať? Patológ asistent: Doktor Robins chce mať hlavu s kolom a telo s ostnatým drôtom. Nick: Vezmem pílu. Patológ asistent: Dobre. Chytím hlavu? Nick: Dobre, idem. Patológ: Poďme, je to ako dostať mäso z ražňa. V poriadku? Patológ asistent: Áno. Patológ: No, pomôž mi s tým? Patológ asistent: Áno. Patológ: Hrot prešiel tracheou, mäkkým podnebí až do mozgu. Patológ asistent: Hlava či rub?	Ahoj, Nik! Páni, bude v poriadku. Videl som ťa v telke, Rájen. Si hrdina. Čo mám povedať? Prehnane ma chvália. Minule zachránil deti z horiacej budovy. Nie je to Margot Viltonová? Prvá dáma Vegas, pani Ľudomilka. Je po nej pomenovaných veľa budov. Všade samá krv. Ako z hororu. Spálňa je hore. Je to hrozné. Rej a ja ideme do spálne. Zistím ako sem vošiel. Ja prezriem okolie. Čerstvé rezy. Sú to kúsky chlapcovej tváre. Páchateľ vybral fotky z rámov, zničil tváre a nanovo ich do nich vložil. Urobil to na dvoch. Rozhodne sa neponáhľal. Kľúč od mesta je opačne. Prach. Je zo spodku. Úplne čisté. Vyrezané tváre a obrátená cena. Je na nás, aby sme to napravili. Krv na posteli, ráme a stene.
--	---

Patológ: Beriem hlavu. Patológ asistent: Lizzy vzala sekeru od vrát a švacla matku 40-krát. Patológ: V skutočnosti Lizzy Bordenová udrela svojich rodičov len 29-krát. V tomto prípade nevieme určiť počet úderov ani typ zbrane, až kým neodstránime mäso a nepreskúmame rany. Sara: Na oboch dlaniach má symetrické jazvy. Ray: To by znamenalo, že máme do činenia s kultom. Púšťanie žilou je bežné. Sara: Odreniny sú hlboké, bránil sa. Ray: Túžba žiť je silná. Sara: Aj túžba zabíjať. Je tu viac ako tucet sečných rán. Uh, robia sa kvapky. Akoby bol natretý. Nejakým olejovým prostriedkom. Ray: Áno, ten muž má len málo ochlpenia. Sara: Depilácia. Ray: Takmer všade. Sara: A aj tam dole. Ray: Ochlpenie mu ešte nevyrastá, bolo to nedávno. Sara: O vosku je známe, že sa prílepi. Zavolám, Hodgesa. Vartann: Catherine, nenašiel som odtlačky v systéme a nikto ani nenahlásil zmiznutie osoby. Catherine: Ak je turista, zatiaľ nikomu nechýba. Vartann: Pošlem jeho fotku do hotelov a možno ho niekto spozná. No vieš tá noc bola... Catherine: Úžasná. Chcelo by to reprízy. Vartann: Pristahuj sa. Catherine: Čo si povedal? Vartann: Myslím to vážne. Ja by som ti varieval večeru a možno aj raňajky, čo povieš? David: To znie fajn. Catherine: Porozprávame sa. Vartann: Áno. David: Predstavoval som si, ako Wendy a ja bývame spolu, ležíme na gauči, pozeráme Hausa. Ten program sme mali najradšej. Catherine: Máš pre mňa niečo nové? David: Áno. No olej, rozmarín a citrónová šťava. Catherine: To je dresing. David: Ak pridáš balsamico, je hotový. Ale pre nás sú to ingrediencie použité pri voskovej depilácii obete. Úžasné. Catherine: Chodila som do Anubis Spa, tam používali voskovú depiláciu na báze cukru. David: Táto, je na báze oleja. Catherine: Tipujem hotel Mediterran. Nick: V hoteli potvrdili, že Michael Wilson tu bol pred troma dňami na depilácii. Ray: Malo by to byť tu. Nick: Áno, je to tu.	Zrejme volala na políciu, 9-ka a 1-ka sú krvavé. Ďalšie škvrny naznačujú, že útočník stál presne nad ňou. Tie miesta, bez krvi, svedčia, že tam kľučal hore nad ňou. Na schodoch, ani v hale sme nenašli žiadnu krv. Niekde tu predsa musí byť nejaká stopa. Tu je to. Odtlačok nohy, ruky a zase ruky, to je čudné. Strácajú sa smerom k týmto dverám. Ten človek schádzal zároveň jednou nohou a rukou. Fakt čudné. Ahoj. Miesto vniknutia. Už je neskoro. Ja viem kadiaľ vnikol aj unikol. Vyzeral okrúhly otvor do francúzskych dverí a pri odchode ho zavrel. Prečo by to robil? Len ak by nás chcel presvedčiť, že v dome nikdy nebol. Na oknách, ktoré som prezrel bola fermež. A okrem tohto. Vidíš, lak bol z rámu odstránený. Sú tu čerstvé hobliny a prach
--	--

Ray: Na recepcii ho spoznali podľa fotografie. Wilson prišiel do San Diega kvôli nejakej konvencii. Nick: Sú tu známky zápasu. Ray: Podľa mňa je ťažké vyvliecť niekoho z hotela bez toho, aby to zaznamenala niektorá kamera. Nick: Je ich tu kopa. Ray: Zdá sa, že prišiel kvôli zvláštnej príležitosti. Nick: Vážne? Ray: Odo dnes na celú večnosť zverujem svoju dušu tebe. Nick: Aj ja ťa milujem. Ray: Svadobné sľuby, šiel sa ženíť. Nick: Žltá kontaktná šošovka. Ray: Netradičná farba. Nick: Obeť ich nenosila. Ray: Aha, keltský uzol lásky, odtiaľ pochádza aj výraz dostať do chomúta. Nick: Mám tu pár účteniek. Jedna za kvety, za tortu a podľa tohto ich mali doručiť sem do salónika na 7 poschodí. Ray: Svadba je dnes. Nick: Asi so sebou nemáš cesnak, však? Ray: Minul sa mi. Julie: Asi budem vracať. Catherine: Julie, máme už len pár otázok. T. Stewart: Nemá toho už dosť? Ale ja to zastavím, ľudia ako vy nemajú právo obťažovať ju. Catherine: Ako my? Pán Stewart, brutálne zavraždili muža máme plné právo tu byť a vy už môžete prestať hrať. T. Stewart: Ja hrám? Ray: Kedy ste naposledy videli snúbenca? Julie: Včera poobede, nacvičovali sme obrad. Ray: To je 24 hodín. T. Stewart: Nechceli sa vidieť pred svadbou, je to tradícia. Uctievať princípy morálky minulých storočí. Nie ako teraz. Privezú sa do kaplnky a oddá ich Elvis. Ray: Ako bol na tom včera Michael? Zdal sa vám rozrušený či neistý? Eaton: Nie. Michael sa veľmi tešil, že sa ožení. Nikdy nebol taký šťastný. Nick: Eaton, vy ste svedok, však? Eaton: Áno. Nick: Boli ste aj na jeho rozlúčke. Eaton: Na rozlúčke. Nick: Mali ste párty ako repové hviezdy. Eaton: Mali sme iba večeru a Michael sa vrátil do izby, aby meditoval. Nick: To upíri robia?	na parapete, s odtlačkami dezénu topánok z obidvoch strán. Opakovaný vstup, aj výstup. Zdá sa, že oknom prechádzal opakovane. Má 30 krát 30. Je úzke, neprešiel by si tadiaľ. Možno hľadáme malého muža, alebo dieťa. Hej, možno škriatka. Možno aj. Greg našiel druhé miesto vniknutia. Máme viac otázok ako odpovedí. Takže, šesťdesiatnička, zranená v posteli, verzus páchatel činu. Má šťastie, že žije, alebo ju nechal žiť naschvál? Podľa odkazov, ktoré zanechal, sa mu nepáčilo, že dostala kľúč od mesta. A zrejme mu vadilo aj to dieťa na vozíku. Podľa mňa išlo o niečo osobné. Podľa všetkého bol v dome viackrát. Ale prečo ju zabil práve dnes? Odpoveď je v odkazoch, ktoré zanechal. Odtlačky sme nenašli žiadne. Tebe to dáva zmysel? Nie, ale dáva to zmysel jemu.
---	---

Eaton: Upírska podstata sa dá dosiahnuť len disciplínou a sebaovládáním. Stav Michaelovej izby tomu nezodpovedá, je celkom zničená.

Julie: To je moja chyba. Navrhla som svadbu počas konventu.

T. Stewart: So všetkými.

Julie: Mali tu byť všetci naši priatelia. Aby videli, že sme šťastní.

Catherine: Vraveli ste so všetkými. S kým konkrétne?

T. Stewart: Je to konvent rodín a klanov. Upírov a... no, aj vlkolakov.

Ray: Pán Stewart. Ukážete mi ruku, prosím? Slečna Crenshawová. Takú istú jazvu mal aj Michael Wilson.

T. Stewart: Vo filmoch chcú upíri krv. No, nie sme krvilačný. Pre nás je krv symbolom životnej sily, delíme sa o svoju krv, aby sme sa spojili.

Julie: Ten kto zabil Michaela? Prebodol aj moje srdce.

16:27 – 25:05 – prerušenie programu

Greg: Aj Van Helsing to robil presne takto.

Sara: Ten vrah upírov? On im prebodoval srdce.

Greg: To len preto, aby zostali v truhle. Ak chceš upíra naozaj zabiť, musíš mu odrezať hlavu.

Sara: Ale tento chlap nebol upír.

Greg: Zmýlili sa. Pred pár rokmi v Rumunsku jedna rodina vykopala svojho príbuzného, lebo si mysleli, že je upír. Vytrhli mu srdce, spálili, zmiešali popol s vodou a vypili ho.

Sara: Vážne?

Greg: Tak ako ty ani rumunská polícia neverila na upírov a obvinila rodinu z hanobenia pozostatkov. Dostali 3 roky basy. Pre ľudí z mesta sú hrdinovia.

Sara: Na ranách vidím zhodu. Spôsobil ich jeden nástroj.

Greg: Hĺbka rán je 3 až 12 milimetrov, čo naznačuje rôznu silu. Vrah použil predmet s ostrou čepeľou. Možno nejaký druh sekery.

Nick: Áno, dobre, vďaka. Takže kamery potvrdili, že Michael Wilson odišiel z hotela okolo polnoci a bol celkom sám.

Ray: Ale k nejakej hádke došlo. Videl si jeho izbu.

Nick: Možno, ale dokončili to na Mount Charlestone. Aaa, wau.

Ray: Čo povieš?

Nick: Strašné.

Ray: Cítim sa mocný a trochu nebezpečný. Myslím si, že ľudia sa takto obliekajú, aby mohli

Musíme preskúmať ten dôkaz, ktorý tu nemal nechať.

Margot Viltonová.

Bola veľká tma. Myslím si, že to bol Afroameričan.

Zvláštne klzký.

Ako klzký? Potil sa?

Nie, zdalo sa mi, že mal rukavice.

Ale jednu vec nemôžem vyhnúť z mysle, tie oči, čierne diery.

Zuby!

Zuby?

Strojček.

Strojček?

No neviem to iste.

To nič, dobre, dobre. A povedal vám niečo?

Nie, počula som len svoj krik.

Áno.

Ste veľmi odvážna žena.

Už chápem, prečo ste dostali kľúč od mesta.

No a vo vašom dome máte fotky,

ste na nich vy a chlapec na vozíčku.

Je to váš syn?

Robi. Z prvého manželstva.

Aha.

Umrel veľmi mladý. Bol dosť

objaviť svoju temnú stránku. Nick: Áno, ja ťa chápem, ozaj si ma videsil. Ray: Áno? Skvelé. Takéto šošovky sme našli v izbe Michaela Wilsona. Na konvente ich predali za 3 dni vyše 500. Nick: Skvelé, čiže nám nepomôžu, musíme nájsť správnu DNA. Ray: Áno. Chlapec: Wau. Super oči. Mami, chcel by som kreditku. Nick: Ďalší, čo prejde na temnú stranu. Fotograf: Pekné, pekné, výborne a ešte raz. Nick: Čo je dôležitejšie hryzenie, pitie krvi alebo živočíšny sex? Ray: Myslím si, že všetky tri veci, keď sa na to dáš, je to navždy. Niečo, kvôli čomu sa oplatí žiť alebo aj zomrieť. Ženský hlas: Pristúpte bližšie, máme najlepšie produkty, najlepšie služby pre všetkých. Nick: Riadny arzenál. Ray: Netušil som, že upíri potrebujú aj zbrane. Díler zbraní: To je tak, pane, viete, utekaj, zlato, domov, buď zabijete psa alebo upírski psy zabijú vás. Nick: A vy ste už použili zbraň na zabitie nejakého upíra. Díler zbraní: Keby mohli hovoriť. Ale teraz už vážne, páni. Som potomkom veľkého Van Helsinga. Nick: Vážne? Díler zbraní: Áno som. Zabíjanie monštier mám v krvi. Videl som čo dokážu. Vražedné stroje bez svedomia a ľútosti. Ray: Takže akú zbraň by ste nám odporučili na také šťastie upíra? Díler zbraní: Uh, páčite sa mi. Vybral by som (nezrozumiteľné) 5000. Je to skvelá zbraň, oceľ, kožená rukoväť. Nick: Koľko by asi stála? Díler zbraní: Uh, pre vás nováčikov? Je to za 450 babiek. Ray: Je to prehnaná cena. Díler zbraní: A čo keby som ju znížil na 425 dolárov. Ray: Viete, my sme rozmýšľali skôr o nejakej menšej sekerke. Díler zbraní: Chápem vás, máte svoj rozpočet, ale dúfam, že ma neoberáte o čas, lebo inak by som vás stál ako psov. Zlatko, dones mi sekeru. Vďaka. Ak nezomrie, tak ho otrávkajte, ale vážne toto by vám ako začiatčikom mohlo úplne stačiť, ale bez záruky a diskkrétne. Ray: Dobré, je ťažká oblá čepeľ, má vhodnú dĺžku. Koľko ste ich predali?	chorý. To mi je ľúto. No jeho duch stále žije. A čo je na plakete? Za statočnosť, usilovnosť a dobročinnosť“? To bolo preňho. Vždy som chcela pomáhať ľuďom. A po 50-tich rokoch mi dal starosta Gudmen kľúč od mesta. Au! Prepáčte, rany sú dôkazy. Prečo sa policajti nedohodnú s doktormi? Bolo by to jednoduchšie, keby ma ten sladký praktikant nebol radšej pozašival. Robil si svoju prácu, ako ja svoju. Ja nie som sladký? Nie, teraz nie. Dajte si sem prst, prosím? Usmejte sa. Prestaňte! Čo si vypadla z komína? Ten jediný som neskontrolovala. Ešte nemám ani jeden použiteľný odtlačok! Vieš, čo mi vravieval môj deda Olaf? Povedz, Greg?
---	--

Díler zbraní: Nič, ľudia kupujú kuše alebo aj šable, niečo čo nemajú v železiarstve. Ray a Nick: Berieme ju. Nick: No tak. Ray: Prepáč. Nick: To tričko si to už pýtalo. Robíš rekonštrukciu? Ray: Analyzujem stopy po zbrani a rozstrek krvi. Podľa Robinsa zasiahli Wilsona najmenej 18-krát. Nick: Koľko rán si dal ty? Ray: Asi 11. Snažím sa zasiahnuť to isté miesto 2 krát, no keď miniem začnem znova a boli ma ruka. Nick: Tak to skúsím ja. Ray: Dobre. Nick: Môj otec hovorieval, že drevo ťa zahreje dvakrát, keď ho rúbeš a keď ním kúriš. Dokopy sme dali 16 úderov takmer toľko koľko dal vrah. Ray: Pod' sem a pozri sa na toto. Obeť udierali z každej strany. Bolo by to ťažké, ak by bola priviazaná. Nick: Vrah preskočil plot a udieral aj z druhej strany. Ray: Prečo? Dokázali sme, že zranenia možno spôsobiť aj z jedného miesta. Nick: Možno to nevedel. Ray: Je tu aj iná možnosť. Zrejme nebol sám. David: To sú vlasy z úst obete. Catherine: Vzor DNA je mozaikový, nie sú ľudské. David: Porovnal som ju so systémom. Canis lupus. Catherine: Vlčie? David: No, možno vlkolak. Urobil som malý prieskum. Podľa legend upíri porazili vlkolakov počas trajanskej vojny, potom sa vlkolaci vzbúrili a odvtedy sú nepriateľmi ako Kain a Ábel, Romulus a Rémus. Catherine: Tom a Jerry, chápem. David: Na konvente bolo veľa vlkolakov. Catherine: No my, chceme povedať vedci, vieme, že vlkolaci sa nemôžu fyzicky transformovať na vlkov, tak odkiaľ sú tie vlčie chlpy? David: Možno má jeden z nich štvornohého kamoša. Ľudia sa podobajú na psy. Greg prechádza databázu psov. Catherine: Vďaka. David: Len zo zvedavosti, budeš s Vartanom bývať v tvojom alebo v jeho byte? Catherine: Do toho ťa nič. David: Ja som držal lásku v hrsti, ale vyšmykla sa mi a neviem, či si to niekedy odpustím.	Ó, Džim, nedarí sa ti, nuž, bradu hore drž.“ Zvonku som si všimol, že nad oknom do spálne je ďalšie okno. Musí tu byť niekde podkrovie. Vieme, že ten chlap sem ľahko prichádzal a odchádzal. Až po tebe. Ale ja tam nejdem som špinavá. Chod' prvý. Drž sa! Má naozaj veľa ocenení. Všetkého má veľa. A v strope sú diery. Čože? Pozri sa, taká malá. Zdá sa, že potkan to nebol. Dokonca si zmajstroval aj mikro kameru. Žil tu v podkroví a sledoval Margaret Viltonovú. Hej, on čítal jej poštu. Tie obálky sú zvlnené. Na ich otvorenie použil paru. S Margot máte niečo spoločné. A čo? Sliedič. To bolo už dávno. Nik. Hm? Zdvihnime posteľ.
---	---

Zobúdať sa s tým, je hrozné. Catherine: To je zvláštne. Greg: Ten vlk je v databáze, bola sa Timber. Catherine: Hmm, aké originálne. Greg: Do databázy bol pridaný pred dvoma rokmi, keď jeho majiteľ niekoho napadol. Timber sa k nemu pridal. Sara: Vlci ľudí nenapádajú. Na vine je majiteľ, nie vlk. Catherine: Kto je majiteľ? Sara: Kurt Francis. Aj jeho máme v systéme, viacnásobné napadnutie, opilstvo, výtržnosť. Greg: Bol zaregistrovaný na konvente. Je vodcom klanu vlkolakov. Catherine: Hmm, a my hľadáme viacerých. Sara: Vlci lovia v svorkách, možno aj vlkolaci. - zhuk viacerých mužských hlasov Čašníčka: Žiaľ nemáme. K. Francis: Je to výstavný kus. Muž: Jaj, to je kosť. K. Francis: Tak čo zlatičko? Ho, ho, ho. Čo by si povedala na (nezrozumiteľné)? - zhuk hlasov Ray: Okamžite ju pusti. - zhuk hlasov Nick: Hlavne sa všetci upokojte. Dobre? Odstúp, pokoj, len pokoj, dobre, pokoj. K. Francis: Zmizni mi z cesty. Ray: Čo je to? Je to vlk? Nick: Hej, hej. Tak dosť, tak dosť. Žiadne hlúposti. Ray: Tento chmat sa volá laterálne vaskulárne držanie. Nepříjemný pocit vyvolávajú prsty, škrtiace dýchacie cesty, bránia prístupu vzduchu do mozgu. O chvíľu omdlieš. Omdlieš, chlapče, teraz. K. Francis: Prečo mi tie putá nedáte dole a vráťte mi vestu? Nick: To nebude možné. Keď som bol malý, mali sme psa, ale keď umrel, nikto si z neho neurobil vestu. Nie. Vážne nie. K. Francis: Timber bol verným členom svorky. Chcel som ho mať pri sebe. Ray: Timberove chlpy sme našli v ústach obete Michaela Wilsona. K. Francis: Koho? Ray: Michael Wilson bol na vašom konvente, ibaže na strane upírov. K. Francis: S parazitmi sa nestretávam. Nick: Mali by ste si to premyslieť. Máte veľa spoločného, ste v rovnakých filmoch. Ray: Viete, že na Filipínach majú tvora, ktorý sa volá aswang.	Áno. Zdá sa, že tu spolu spávali. Do minulej noci sa jej nedotkol. V dome Margaret Viltonovej sme nenašli žiadne stopy, DNA. Nemáme, žiaľbohu, nijaké dôkazy. To by bol prvý. Čo nás privádza k presýpacím hodinám dôkazov. Zvyčajne zbierame dôkazy a analyzujeme ich. Ale tu nám akékoľvek dôkazy chýbajú. Tak otočme tieto hodiny. Absencia dôkazov je dôkazom. A z toho vyvodíme závery. Takže podozrivý vchádzal do domu malým oknom. Čiže je drobný. Tomu nasvedčuje aj veľkosť plochy bez prachu pod jej posteľou. Je ohybný, z postele zliezol ako pavúk, striedavo noha, ruka. Zrejme ide o muža, útlej postavy, strednej výšky, telesne fit, skôr mladší ako starší. A veľmi trpezlivý. Sedel v podkroví, jedol pomaranče a sledoval Margot
--	--

Nick: Ako? Ray: Aswang? Je to kríženec. Kríženec upíra a vlkolaka. K. Francis: S tými pijavicami nemám nič spoločné. Skrývajú sa v tme a tvária sa ako elita, tvária sa uhladene. No my zveri sme úprimní. Nasledujeme inštinkty. Podliehame svojim pudom. Ray: Aj pudu vraždiť. V hotelovej izbe Michala Wilsona boli kontaktné šošovky s vašou DNA. Nick: Kurt. Možno ste záležitosť nepriateľmi trochu prehnali. Kde ste boli predvčerom v noci? K. Francis: Nepamätám si, bol spln, tak som sa premenil. Nick: Premenil? K. Francis: Za splnu nie som taký silný, neviem to kontrolovať. Ray: A kde ste boli vtedy, keď vyšlo slnko? K. Francis: Bol som v aute. Ray: A kde bolo auto. K. Francis: V garáži self park. Hotel Mediterran, 3. poschodie. Ray: Vďaka. Sara: Má veľkú spotrebu, vlk by mal chrániť životné prostredie. Greg: Myslím, že viem prečo si Kurt Francis nepamätá, čo sa stalo. Náš vlk tu má alkohol, nebol to mesiac, čo ho premenil na zviera ale chľast. Sara: Ja mám psie obojky. Podobné sme našli na obeti, zrejme ich použili na zviazanie Michaela Wilsona. Greg: A na dverách sú kvapky. Pozitívne na krv. Auto mohlo byť zaparkované blízko plotu, kde zabili Michaela. Sara: Ďalšia krv je na ráme okna a veľa, okno bolo otvorené. Greg: Tak prečo nie je žiadna krv v aute? Na sedadlách? Sara: Čo to tak smrdí? Nick: Zvratky. Musíme sa o tom baviť práve teraz, keď jem? Greg: Ty ješ stále. Ray: Čo si našiel? Greg: Krv na aute Kurta Francisa patrí obeti, ale je zmiešaná s pepsínom a kyselinou chlorovodíkovou. Nick: Tráviace enzýmy. Greg: Niektorý vypil krv Michaela Wilsona a potom ju vyvrátil (nezrozumiteľne). Nick: Áno, Kurt Francis. Greg: Nie, Kurt Francis to nebol.	Vilsonovú, po celé týždne, či mesiace. Ležal pod posteľou, čítal jej poštu a ona o tom vôbec nevedela. Je to diabol. Tak analýzou chýbajúceho, sme naplnili spodok hodín. Čo nás privádza k pravde. Analyzujme ešte raz. Odznova. Je to ako moč. Ale nie je v správnej anatomickej oblasti. Nevonia ako moč. No Grisom, by to ochutnal. A čo pot? Fluoreskuje rovnako. Potil sa len na chrbtici? Nemá potné žľazy. Z potu by sme mohli získať epitely. Uhm. Zisti DNA. Dobre. Vravel som, že nemám fetiš, ale mám. Zavrieť dvere? Amyláza potvrdila, že škvrna na koberci bola pot. DNA bola kontaminovaná, čo nás zviedlo. Ale nebol tam len pot. Čo ešte?
--	--

Ray: Bol to upír. Ak vychádzame z ich mytológie, vlkolaci krv nepijú, iba upíri. Takže čo robil upír v aute Kurta Francisa? Nick: Nenávidia sa? Greg: Prečo bol v aute, neviem, ale môžem vám povedať, že upír, ktorého hľadáme, je chorý. Ray: Hodges našiel stopy hematínu a mezoporfýnu v zvratkoch. Používa sa na liečbu porfýrie, je to choroba krvi známa aj ako upíria choroba. Nick: Asi pred 10 rokmi sme mali vrahyňu s porfýriou, pamätáš sa? Zo svojich obetí si vyrábala koktaily. Prepáč kamoš. Ray: V poriadku. Greg: Takže nehľadáme muža čo predstiera, že je upír. Ray: Ale takého, čo krv pije. T. Stewart: Vďaka Michaelovej krvi sme tak trochu aj v inom svete. Muž: V živote či po smrti uctieame mŕtvych. Ray: Môžem aj ja niečo povedať? T. Stewart: Radšej nie. Ray: Vďaka, vďaka. Michael žil a zomrel ako upír. Tvor vždy nenávidený, nenávisť plodí strach, strach z vecí, ktoré nepoznáme. V stredoveku, keď videli nafúknutú mŕtvolu, ktorej z úst tiekla krv, verili, že je to upír presne taký, ako ste vy. Veda nás učí, že je to súčasť procesu rozkladu, plyny vytlačajú telesné tekutiny cez ústa a nos. No a... T. Stewart: Toto sa nehodí na smútočnú udalosť. Nick: Áno, Thomas, je to naozaj smutná udalosť, doktor Ray, ozrejmte nám pár vecí. Ray: S radosťou. Ako sa píše v biblii, Nick? Nick: A bolo svetlo. Ray: Veda dnes vie vysvetliť pravdu o upíroch aj akútnu citlivosť na svetlo je to symptóm ochorenia nazývaného porfýria. Ak sa pokožka vystaví slnku, spôsobí jej popálenie, plúzgiere. Nick: Veda vždy všetko ukáže v novom svetle. T. Stewart: Nezabil som ho. Našiel som ho mŕtveho. Nick: A nechceli ste dobrú krv nechať len tak. T. Stewart: Viete, že ma urážate. Ray: Ale váš klan krv nepije. T. Stewart: Nepije. S Michaelom to bola výnimka. Ray: Prečo? T. Stewart: Aby jeho duša žila vo mne. Oni ho tam vylákali, chcel som mu pomôcť, no prišiel som neskoro. Nick: Kto sú oni?	No, teraz je na rade fetiš. Našiel som stopové množstvo cyklopentasiloxánu a ten sa zvyčajne pridáva do latexových sprejov. Primárne sa používa na tesné latexové odevy. Obeť povedala, že útočník bol černochoch a bol klzký. Mal na sebe latex. So zipsom na chrbte. To vysvetľuje prečo sa potil v oblasti chrbtice. Rozdávali si to! Mal som zavrieť dvere. Pekná hlava, to je novinka. Čo za novinka? Niki, musíš byť v obraze. Sexuálne zločiny sú o fantázii. Keď to príde z veľkej hlavy, do malej, tak nastúpime. Chápeš? Myslel si si, že sem ideme len tak? Ja len, keď si na masku psa v sexšope povedala, že je pekná, tak sa pýtam: Si ókej? A ty? Ketrin! Ahoj, poteším ťa. Mám už pre teba ten nový vibrátor.
---	---

T. Stewart: Vlci. V tú noc boli krvilační. Nick: Váš príbeh má jeden problém, Thomas. Do mesta ste sa odviezli z vodcom vlkolakov. Ray: Dôkazy hovoria, že ste ho zabili vy a Kurt Francis. 41:09 – 50:45 – prerušenie programu Ray: Problém s pitím krvi je v tom, že ju enzýmy nedokážu rozložiť, spôsobuje vracanie. Nick: Chápem, prečo by to spravili vlkolaci, ale povedzte mi, prečo ste šli proti svojim? Ray: Možno vás Michael prekukol, možno vedel, že ste len obyčajný, frustrovaný webový dizajnér. Nick: Možno šlo o dievča. O Jullie. Vy ste ju chceli mať pre seba? Chcem právnika. T. Stewart: Chcem právnika. Ray: Žlté šošovky spájajú Kurta s Michaelou izbou a krv v jeho aute ho aj s Thomasom Stewartom spája s miestom činu. Catherine: Ale bez vražednej zbrane im to nedokážeme. Ray: Áno, ale keď sme robili rekonštrukciu, boli sme celí od krvi. Ak odťali Michaelovi hlavu... Catherine: Dôkazy na šatách. Ray: Iste. Nick: Malo by tu byť viac krvi. Catherine: Ak sú to stopy z miesta vraždy, tak Kurt a Thomas tam boli. Sara: Už vieme že tam boli, zasiahli ho párkrát, preto je tu menej krvi. Ray: Má na tele aspoň 18 rán, ak ho zasiahli len párkrát, musel im pomáhať ešte niekto iný. Nick: Áno, ďalší vlkolak či ďalší upír. David: Uznávam, že čierny plášť dáva mužovi tajomný pôvab, má však jednu chybu. Zachytáva sa na ňom množstvo zvyškov. Ray: Čo si našiel? David: Žltá kvitnúca rastlina. Na Mount Charlestone sa nachádza iba v nadmorskej výške nad 700 m. Nick: Na mieste činu ju nenašli. Možno je tam ešte niečo. Sara: Michael pred útočníkmi utekal a skončil visiac na ostnatom drôte. No kde začal? Vieš, že cesta cez les na 12 písmen je transylvánia? Nick: Grissom? Si to ty, Grissom. Gil? Sara: Prestaň. Nick: Gil? Sara: Nebol by rád keby si ho tak volal. Nick: Myslíš si, že nie.	Mal byť ružový? Žartujem. Džouí mi radí pri vyšetrovaní. Jasné. Takže, latex? Čo má podozrivý rád? Podľa nás ide o fetišistický sprej na báze silikónu. Na obliekanie priliehavého latexu, celotelového. Dobre a čo silikónový sprej? Mám len jednu značku. Nemíňa sa veľmi. Ale zo pár som predal asi pred polrokom. Chlapíkovi, čo si objednal dva kostýmy, od hlavy až po päty. Na všetko? Hej, zakrýva si každý kúsok kože okrem očí, nosa a úst. Viem, že si vedieš záznamy. Ó, no tak. Nielen to. Mám návrhy kostýmu a fotky. Obleky šijem sám. Trvalo mi to pár dní, ale sú skvelé. Fotky? Máte ich odfotené? Nuž. Toto vysvetľuje tie fláky od potu. Potil sa cez zips. Máš aj jeho fotku bez masky?
--	---

Sara: Zrejme nie. Nick: Po tom všetkom. Škoda. Vezmi si to, stretneme sa hore. Sara: Ak budeš vládvať. Tu je tá rastlina. Stopy po pneumatikách, zhodujú sa s Kutovým džípom. Nick: Niečo som našiel. Sara: Zem je rozkopaná. Nick: Ďalší kúsok. Jeho poznáme. Je to Kurt Francis. Sara: Tiež niečo mám. Nieкто chcel zakopať vojnovú sekeru? Nick: Táto fotka je z vlaňajšieho konventu. Spoznávaš vlkolaka vedľa Kurta Francisu? A teraz? Catherine: Michale Wilson. Bol členom Kurtovho klanu? Nick: Zdá sa, že áno ale Michael bol vlkolak, zaľúbil sa do upírky, aby s ňou mohol byť, musel sa zmeniť na upíra a dúfal, že si to nikto nevšimne. Catherine: No nieкто ho spoznal a ten nieкто bol Kurt Francis. Nick: Šiel za Michaelom do izby, konfrontoval ho a došlo k potýčke. F. Francis: Keď si raz vlkolak, Michael, navždy ním ostaneš, zradil si nás. Catherine: Tipujem, že Kurt išiel za Thomasom a prezradil mu, že je medzi nimi prišelec. Nick: Tak sa na jedinu noc spojili a zavraždili spoločného nepriateľa. Ray: No a fluorescín zvyšuje kontrast a odhalí krv, výborná voľba. Sara: Ďakujem. Porisko vrh utrel. Ale nie poriadne, pár kvapiek krvi som našla. Ray: Uh. To som už niekde videl. Pozri sa. Toto je sekera z rekonštrukcie vraždy. Vidíš ten vzor? Sara: Podobné odtlačky, ale nie celkom. Ray: Tento pochádza z mojej... z mojej obrúčky, vytvorila odtlačok v krvi. Kurt Francis nosí prsteň s vlčími insígniami. Sara: Nevyzerá to ako vlk. Ray: Máte krásny prstienok. Jullie: Ďakujem. Ray: Mal by sa hodiť k obrúčke, však? Môžem? A obe časti sa spoja. Jullie: Páčila sa nám tá symbolika. Myšlienka, že budeme navždy spolu. Symboly sú dobré. Dokážu zanechať odtlačky a najmä v krvi. Ray: Keď ste ťali do Michaelovej hlavy znova a znova, jeho krv presiakla do poriska a váš prsteň na nej zanechal odtlačok. Catherine: Jeho krv ste mali všade. Na šatách vo vlasoch.	Nie, nedovolil to. A ťažko to tu možno žiadať. Jasné. Heterochrómia. Jedno oko modré, druhé hnedé. Hm. Máte naňho ešte niečo. Hneď sa pozriem. Adresu nemám, platil v hotovosti. No pozrite sa. Dal mi meno. Íjem Mún. Žiadna zhoda. Íjen Mún. Íjen Mún. Ja som nikto! Vďaka. Zatvorte si okno. Pod', mami, pod' dnu! Je to načasované, zlatko, daj si slúchadlá a počúvaj hudbu. Čau. Ja som. Som v umývárni áut. Prepáč, nepodarilo sa mi odísť skôr, ale... Áno, pán Dôležitý. Pozri, Doli, kúpeme sa. Vážne? To vieš, že áno. Podarí s mi to, vždy sa mi to podarí. Ale nie. Uvidíme. Nie, nepotrebujem, aby...
--	---

Ray: Práve prehľadávame vašu izbu a ak ste si aj oprali šaty, stopy po krvi tam nájdú aj tak.

Catherine: Michael vám nikdy nepovedal, že bol vlkolak, však nie?

Jullie: Nie.

Catherine: A odkiaľ to viete?

Jullie: Thomas nás pozval na Mount Charlestone na predsvadobný rituál. Hore som už tušila, že máme problém. Thomas požiadal Michaela, aby mu vrátil tesáky a kontaktné šošovky. Čo tu robia oni? Michael! Michael ušiel a oni bežali za ním. Keď som ich dostihla, Michael bol pripútaný k plotu. Nechaj ma! Urob niečo! Pomôž mu!

T. Stewart: Thomas. Tvoj drahý bol vlkolak?

Jullie: Michael ma videl na konvente vlani. Vedel, že sme si súdení.

Catherine: Zmenil sa kvôli vám, lebo vás miloval.

Jullie: Láska a klamstvo nejdú k sebe. Chcel byť niekým, kým nebol. Nebol jedným z nás.

Ray: A to sa nikomu nepáčilo. Je tak?

T. Stewart: Musí umrieť.

Michael Wilson: Jullie, to je jedno, na ktorej strane som.

T. Stewart: Nepatrí nikam. Nie je jedným z nás ani jedným z nich. Ak sa s ním spojíš, nebudeš o nič lepšia ako on, lebo to nejde. Vyber si, Jullie. Choď.

Michael Wilson: Jullie, nerob to, nech ma zabijú oni, zmenil som sa kvôli tebe a to je naozaj pravda. Nemôžeš všetko len tak zahodiť.

Jullie: Ty ma miluješ?

Michael Wilson: Milujem, milujem ťa z celého srdca.

Jullie: A to je chyba.

Michael Wilson: Nie.

Jullie: Pretože si tým, kým si.

Michael Wilson: Nie.

Ray: Ak usvedčíte Thomasa Stewarta a Kurta Francisa, možnože sa vyhnete trestu smrti.

Jullie: Zabila som ho ja.

Vartann: Možno vlkolak a upír uzavrujú mier, kým budú v cele.

Catherine: Jullie prežije medové týždne v base. Toľko k láske.

Vartann: My ostatní máme nádej, dúfam. Neodpovedala si mi. Catherine. Ak so mnou nechceš bývať, dobre. Chápem to.

Catherine: Nie. Myslím si, že to, čo máme teraz, je výborné. Ale ja sa bojím, že ak začneme spolu bývať, budeme sa hádať, kto nezapol práčku a iné hlúposti a sme ozbrojení, tak neriskujeme.

Zbohom.

Pomoc! Nie!

Čo asi znamená to A“?

Určite bola v aute len matka s dcérou?

Len ony dve, madam.

Ak boli sami v zamknutom aute, ako sa to mohlo stať, Greg?

Ketrin, našiel som krv, rozmazanú.

Vyzerá to ako odtlačok dlane.

Máš pravdu.

Zdá sa, že predtým, ako ju napadol tu krv nebola.

Keď ju zabil, nechal pri odchode krvavé stopy.

Krv je na otváraní kufra.

Koberec je suchý.

Musel byť v aute predtým ako vošlo do umyvárne.

To je miesto na rezervu, prázdne.

Je to možné, aby sa chlapík, čo sa preťahoval oknom, zmestil aj sem?

Ak tu bol, ako odišiel?

Aby ho ktokoľvek videl?

425 A, podozrivý na mieste činu!

Chodte, chodte.

Greg, baterku.

Vartann: Áno, ale ja to rád risknem. Catherine: Ja nie. Užívajme si to, čo máme. Vartann: Dobre. Asi áno. Nick: Keď som mal sedem, ten film ma vydesil. Ray: Naozaj? Nick: Áno. (nezrozumiteľné) som sa strašne bál. Ray: Ľudia vymysleli príbehy o upíroch a vlkolakoch. Pripísali im zlo na svete. Neverili, že by tie zločiny páchali ľudia. Sám tomu niekedy nechcem veriť. Hm no. Ak by na svete nebolo zlo, čo naša práca? Nick: Spomeň čerta. Trojnásobná vražda. Ray: Poďme na tie monštrá.	Do čerta! Kto pustil vodu?! Elis, viem, že nechceš hovoriť. Viem, že sa bojíš. Ja som policajt a robím si svoju prácu. Mohli by sme sa zahrať. Možno, by som mohol hovoriť s bábikou. Mohol by som? Fajn, vďaka. Ahoj, Doli. Volám sa Džejms. Chcem pomôcť Elis s niečím ťažkým. Tak, povieš mi, či bol v aute s Elis a mamičkou ešte niekto? Nie. Chcel by som ti veriť, ale niekto tam bol. Len si ho nevidela. Možno si sa sústredila na umývanie. No. Tak sa spýtam inak. Je niečo, čo mi povieš? Pomohlo by to nájsť muža, ktorý ublížil Elisiinej mamičke. Môžeš aj pošepkať. No dobre, pošepkaj mi to. Skví-gel. Môžeš mi to zopakovať? Skví -gel. Kde je? Elis!
---	--

	Ocko! Zlatko! Moje dievčatko! Moje zlatko. Ó, bože môj! Bože. Chcel niekto ublížiť vašej žene? No, vlastne áno. Ozaj? Vysvetlite to. Nedávno sa stala členkou komisie Rodinných hodnôt v Klark Kaunty. Tú pozíciu získala lebo sa postavila proti veľkým videospoločnostiam predávajúcim videohry a vďaka tomu dosiahla zákaz predaja násilných hier maloletým. Maloletým. Deťom. Dostávala výhražné telefonáty, či nenávistné ímejly? Oveľa viac. Naozaj? Nieкто sa k nám vlámal. Bol som v práci a Elis v škôlke. Hej, doktor? Ten chlapík ju dostal do nemocnice. No a hrozne ju zriadil. Keri Džounsovú, obeť útoku napadli dvakrát. Naposledy pred pár hodinami. Útok predtým bol pred pár týždňami.
--	--

	Zranenia spôsobili ostré predmety. Tušíš, čo mohol použiť? Rezák na škatule, možno aj britva. Rej. Ahoj. Príčinou smrti je zranenie krku, poškodená karotída. Ďalšie zranenia sú obranné. Staré aj nové. Cestou sem dolu som uvažoval, či sú moje podozrenia pravdivé. Máme rovnaké rany, zhodnú dĺžku, tú istú zbraň. Takže ten, kto napadol Margot Viltonovú, zabil Keri Džounsovú. Musím sa pozrieť pod jej posteľ. Pozri sa. Určite tu bol. Skvígl. Tak vraha nazvalo dievčatko. Bolo v aute, keď zavraždil jej matku. Tuším Skvígl je zvuk, ktorý vytvárajú kefy, keď sa kľžu po skle auta. Skvígl. Hm? Hej. Je to traumatický obraz. Aj ja mám pre vás traumatický obraz. Déža vú!
--	--

	Tak ako v dome Margot Viltonovej. Vrah použil okno v kúpeľni na cesty dnu a von. A ak to prehľadáme, nájdeme aj mikro kameru. A žiadne odtlačky. Tu je to. Pod'me. Niečo tu mám. Radšej to odfoť. Uhm. Písmeno A. Ako v umyvárni. Nenávidím svojho manžela. Chcem futbal, nie poistenie áut. Poistenie áut. Pán Džouns, čím sa živíte? Vypnite to! Vypnite, prosím. Tak, dobre. Viem si predstaviť, že je to pre vás ťažké, pán Džouns. Ale musím vám položiť zopár otázok. Tak našli sme to DVD pod vašou posteľou. Najali ste detektíva na svoju ženu? Prečo by som to robil? Povedzte vy. Bola v komisii Rodinných hodnôt. Celý jej život bol o pravde, o čestnosti a morálke.
--	---

	To tým myslel. O čom vravíte? To tým myslel. Keď Keri napadli, tak povedala polícii, že ten útočník jej opakoval: viem o tom, priznaj sa.“ Povedala, že netušila, o čom ten útočník hovoril. No šarlátové písmeno znamená iba jedno. Mala tajomstvo. Rada sa bavila a jej manžel nič netušil, Skvígl áno. Napadol ju pred dvoma týždňami, nezabil, ale pohrozil jej, aby sa priznala.“ Dal jej šancu kajať sa. Keďže ju zabil, zrejme to nespravila. Podľa mňa dal šancu kajať sa aj Margot Viltonovej. A jej život je v ohrození. Žijem tam 45 rokov. Preto chcem ísť domov. Máte ubytovanie v hoteli a 24 hodinovú ochranu. Ja nechcem ísť do hotela. Sú tam len cudzí ľudia. Šanca, že príde znova, je jedna k miliónu. Nie ste jediná obeť. Páni, na rozhovor nemáte
--	---

	povolenie. Porušujete právo pani Viltonovej slobodne sa rozhodnúť. Pripomínam, že nie je podozrivá, ale obeť. Ide nám o jej bezpečnosť, nič viac. Džim, prestaň s taktikou strachu. Pán starosta, máme podozrenie, že prvý útok bol len varovaním. Podstúpim riziko. Chcem ísť domov. Musím s ňou hovoriť. Hneď. Oskar, môžem s tebou hovoriť? Pod', prosím. Áno. Dajte mi minútku. Viem o tom, priznaj sa.“ Tieto slová povedal útočník mladej matke. Najprv ju napadol doma, vystríhal ju, už je mŕtva. Čo máte priznať, Margot? Čo ste nám nepovedali? Súvisí to s vaším synom, či s kľúčom od mesta? Čas vypršal. Ak zaklopete na tie dvere, zajtra budete stáť pred súdom. Prepáč mi to, je to priateľka.
--	--

	Ak vojdeš, tak si skončil! Nie. Nie! Nie! Čo... Ach! Hľadáš svoje listy? Čo sa deje? Našli tu opustené auto. Podľa značiek sme zistili, že je naše. Kto v ňom jazdil? Rajen Fink, záchranár, čo zachránil tie deti. Áno, viem kto to je. Toto auto dostal od mesta ako odmenu za prácu. Zamknuté. Zdá sa, že je tam krv. Daj mi obušok. Toto je výnimočná situácia. Odstúp trochu. V tejto situácii nemôžeme len čakať. Vieš? Musíme ísť dnu, daj mi povolenie. Dobre, tak počkáme. V aute Rájena Finka som našiel krv. Asi je mŕtvy. Aj Džounsová a Rájen Fink boli ocenení a sú mŕtvi. Margot bude ďalšia. Nečakajme a poďme dnu! Ach, ach! Čo odo mňa chcete? Ved' vy to viete. Nič som nespravila.
--	--

	No ale ja viem, všetko. Čítal som listy, počúval telefonáty, díval som sa, kým ste spali. Ja viem, prečo nemôžete spať. Nemáte pokoj. Robi je vaša nočná mora. Robi bol môj syn. Bol veľmi chorý a trpel. Plakal každú noc. Bol z toho zničený a ja tiež. Vravte o bazéne! Bola jeho smrť milosrdným činom, matkinou láskou? Ó, vy bastard! Neviete všetko! Ja viem všetko! Dobre! Dobre, viem, že to viete. Ale musíte to pochopiť, môj syn umieral! Vravte! Robi umrel. Nebola to nehoda. Je to tak. Zabila som môjho syna! Ale vo vnútri srdca viem, že to bola správna vec! Pani Viltonová, ste zranená? Strelila som. Kam išiel? To neviem, trafila som. Nie je tu krv. Vymenil náboje.
--	--

	Vymenil ich za slepé. On myslí na všetko. Mič, odveď ju. Nik, prezri to. My ostatní nájdeme toho bastarda. Podme! Pani, musíte odtiaľto odísť! Nie! Nie! Moje listy! Listy! Henry Buttenberg. Rej? V poriadku. Tašé noár, obnažená tepna černie. Už aj trochu zapácha, takže je mŕtvy už pár hodín. Je to možné? To je Rajen Fink! Ten záchranár? Áno. Vidíš tie jazvy. Napadol ho a zabil. Ako Keri Džounsovú. Margot mala šťastie. Preto mal dva obleky. Prečo ho dal pod posteľ? Táto odpoveď je vo hviezdach. Milý Henri, dúfam, že ti dokážem poslať tento list. Lebo si jeho otec a mal by si vedieť pravdu o našom synovi. Robi chcel, aby som skončila jeho utrpenia. Každý deň viac a viac trpel.
--	---

	Nemôžem. Môžeš, ak ma ľúbiš! Spravila som hroznú vec. Len som tam stála a hľadela. Nikdy si to neodpustím. Už viem, že sa chcela vrátiť domov kvôli tým listom. Bolo to jej tajomstvo. Volali mi požiarnici. Na záchrannú linku volával anonym. Zistil, že Fink zakladal ohne, aby bol hrdinom. Jeho tajomstvo. A najväčšie je, kto je ten chlapík? Ja som som nikto!
--	--

(3. súbor s názvom „233.77.142.200_5000_2024-11-12_22-00-01“ zodpovedá času 22:00:01 – 22:59:59).

- 03:33) – koniec programu

* * *

Monitorované vysielanie: *CSI: Kriminálka Las Vegas*

Deň vysielania: 13. 11. 2024

Čas vysielania: 20:14 hod. (11. séria, epizóda 6.), 21:04 hod. (11. séria, epizóda 5.)

Vysielanie bolo monitorované zo záznamu vysielateľa.

časový kód záznamu o cca:

- časový kód z prehliadača VLC media player:

1. súbor s názvom „233.77.142.200_5000_2024-11-13_20-00-03“ (zodpovedá času 20:00:03 – 20:59:59)

00:03 Začiatok záznamu

Časť programu *Ťažká fuška*, komunikát označujúci sponzora programu (digitalnyradca.sk), zvukovo-obrazový komunikát na program *Zelenáč* ¹², zvukovo-obrazový komunikát, reklamný blok, zvukovo-obrazový komunikát, program *TIPOS Informácie pre tipujúcich*, zvukovo-obrazový komunikát

na program *30 prípadov majora Zemana* ¹², komunikát označujúci sponzora programu (Master Card, Haier/Nay).

14:13 Program *Kriminálka Las Vegas* (6. epizóda, *Chladnokrvní*)

V pravom hornom rohu označenie ¹².

14:19 K symbolu vekovej nevhodnosti pribúdajú deskriptory   , ktoré po chvíli miznú.

14:35 Pod symbolu vekovej nevhodnosti pribúda text „TXT“, pod tým „775“ a symbol preškrtnutého ucha, ktoré po chvíli miznú.

zvuková zložka programu	titulky pre osoby so sluchovým postihnutím
Ray: „Zvierací predátori? Kojoti?“ Policajt: „Je ich tu veľa, no nevidel som žiadneho keď som zbadal chlapca.“ Ray: „Bez vitálnej reakcie, rana vznikla post mortem.“ David: „A mali dosť času zahryznúť si. Podľa teploty tela smrť nastala pred štyridsaťosem hodinami. Viete, že kojoti nezožerú mäso užívateľa metamfetamínu?“ Ray: „Určite?“ David: „Určite je to tak, čítal som to. Vycítia, že je to jed.“ Ray: „Tak to sú evolučne vyššie ako značná časť ľudskej populácie.“ Policajt: „Čo to máš, Ray?“ Ray: „Vyzerá to ako nylonový vak s kúskami polystyrénu. Vezmem to k Hodgesovi.“ David: „Nemá peňaženku ani doklady, len kľúče.“ Ray: „Je niečo na privesku?“ David: „V prípade zožratie zvieratami, volajte...“ Ray: „David.“ David: „Prepáč, to je otrepané. Prevrátime ho?“ Ray: „Iste. Viacnásobné rany v oblasti trupu.“ David: „Po guľke?“ Ray: „Pozri sa na medzery medzi nimi, čo si si všimol?“ David: „No, sú pravidelné.“ Ray: „Presne tak, pravidelné.“ David: „Na čo myslíš?“ Ray: „Pravidelnosť a zakrivené lineárne rozmiestnenie rán mi evokujú stopy po uhryznutí.“ David: „Po uhryznutí? Čím?“ Ray: „Hm, Godzilou.“ Úvodná znelka s informáciami o hereckom obsadení. Hlas mimo obraz: „Kriminálka Las Vegas.“ Robbins: „Nech už vo Vegas vyčína akékoľvek monštrum, to takzvané uhryznutie vašu obeť nezabilo. Príčinou smrti je difúzne axonálne poškodenie mozgu, zvyčajne spôsobené náhlým	TV JOJ uvádza To je druhé upozornenie za mesiac. Susedom prekážajú mačky. Hej? Hlavne mŕtve. Ou. To nebude mačka. Polícia Las Vegas! Centrála: Džordž 12, možný kód 419, požadujeme posily a tím Sí Es Áj. Rozumiem požiadame o prítomnosť Sí Es Áj a o posily, prepínam. Akosi mäkneš. Tadiaľto sa tam nedostaneme. Mič a Ejks vraveli, že treba ísť odzadu. Ale oni dnu nešli. Prestrčili kameru. Vraj nechceli zničiť prípadné dôkazy. Obeť je zrejme majiteľka domu, Marta Santiagová. Žije sama?

zabrzdením pri autonehode alebo pri prudkom páde." Ray: „Telo sa síce zastaví, ale odnesie si to mozog." Robbins: „A bodné nástroje prenikli cez kožu podkožný tuk a brušný sval a pobrušnicu..." Ray: „Každý mal tak sedem centimetrov." Robbins: „...a bol asi dva a pol centimetra široký, podľa tých kruhových podliatin." Ray: „Povedal by som, že tvory s takými zubami a čeľuštami vyhynuli pred šesťdesiatimi miliónmi rokov." David: „Veru, to platilo päťdesiatdeväť miliónov rokov a päťdesiatjeden týždňov, teraz už nie. A ten vak z guľôčkami polystyrénu, ktorý si našiel, je vyrobený zo Spandexu a guľôčky sú z expandovanej polystyrénovej peny. Obe tieto zložky používa istá austrálska zábavná spoločnosť na formovanie simulovaného svalstva." Ray: „Simulované svalstvo čoho?" David: „Asi tej najvymakanejšej veci, o akej som kedy počul, a ktorá od minulého týždňa vládne Las Vegaskej aréne. A čo keby sme tam zašli?" Robbins: „Prosím vás, choďte. No tak, choďte. Choďte! Choďte už!" Reedová: „Stokes, Sanders. Detektívka Reedová. Zbadal ho záhradník cez okno. Je to Phill Koller. Vizitka vraví, investičný stratég. Diera v hlave, úniková stratégia. Podľa teploty tela nastala smrť počas minulej noci. Nenašli sme žiadny odkaz, takže netušíme, aké trápenie ho dohnalo k tomuto kroku." Stokes: „Zavraždili mu dcéru." Reedová: „Prosím?" Sanders: „Presne tak. Whitney Kollerovú." Stokes: „Pred piatimi rokmi. Ona a Rachel Becková, mali pätnásť rokov. Vybrali sa do nákupného centra a už sa nevrátili. A o pár dní sme našli Whitneyinu krv v dodávke vraha. Dostal doživotie, ale ich telá sa nenašli. Párkrát som sa stretol s Philom a s jeho ženou." Reedová: „Sharon. Rozviedli sa." Stokes: „Aha." Sanders: „Ale rana nemá hviezdicovitý okraj. Po celej tvári má častice prachu, takže zbraň musela byť aspoň tridsať až šesťdesiat centimetrov od hlavy. Na samovraždu nezvyčajné. Zdá sa, že tu mal hnedovlasú spoločnosť." Stokes: „Na žiadnej fotke nevidím jeho ženu. Ale, tuším je brunetka. Máme tu možné známky zápasu. Phill má na každej fotke tie isté zlaté hodinky."	Pokiaľ vieme áno. Úrady vyhlásili toto miesto za riziko bezpečnosti a nariadili jej to vypratať. Malo k tomu dôjsť v piatok. Hm. Fuj! To nie je možné! Dávaj si pozor. Áno. Fú. Čo navrhuješ? Ísť popri stene, ak ju vidieť. Ostáva nám len sledovať omietku alebo sa hrabať v odpadkoch. Uhm. Tak ja pôjdem vľavo a ty vpravo? A budeme dokumentovať. Áno. Dobre. Ach! Si v poriadku? Áno. Ako sa dá takto žiť? Smrdí to tu ako keby niekto zomrel. Do čerta! Čo to bolo? Vyzeralo to ako potkan zo sedlom. To nezní dobre
---	--

Reedová: „No teraz ich nemá.“ Stokes: „Dobre. Poobzerám sa po dome, uvidíme, čo mu ešte zobrali.“ Sharon: „Hodinky som kúpila Phillovi pred dvadsiatimi rokmi. Vošla som do klenotníctva v deviatom mesiaci a prečerpala limit na kreditke. Phill sa mal stať otcom. Čo majú tie hodinky s tým, čo sa stalo Phillovi?“ Willowsová: „Nenašli sme ich nikde v dome a spomínajú sa v majetkovom vyrovnaní v rozvodových papieroch.“ Sharon: „Netuším, čo sa stalo Philovi, a ani jeho hodinkám. Nehovorila som s nimi mesiace.“ Willowsová: „Pani Kollerová, ako dôvod vášho rozvodu ste uviedli manželovu neveru. Poznáte meno niektorej zo žien vo Phillovom živote?“ Sharon: „Len jednej. Carly Beckovej.“ Willowsová: „Matku druhého nezvestného dievčaťa?“ Sharon: „Rachelinu. Áno. Načapala som ich pred polrokom. Phill povedal, že spolu zdieľali žiaľ. Kto by povedal, že žiaľ ich dá dokopy. Lebo mne sa rozpadol celý svet.“ Sanders: „Použil som glock, ktorý zabil Philla Kollera a určil som vzdialenosť podľa vstupnej rany. Zistil som, že hlaveň bola deväťdesiat až stodvadsať centimetrov od jeho čela, keď vystrelila. Ruka má sedemdesiatšesť centimetrov.“ Stokes: „Bola to vražda.“ Sanders: „Zbraň nie je registrovaná. Henry, čo tá záhadná brunetka?“ Henry: „Už nie je záhadná vlas vykázal materskú zhodu so známym profilom DNA a nebola to jeho žena.“ Stokes: „Vlas je Carly Beckovej.“ Reedová: „Carly Becková, polícia, otvorte! Ste znova v dome obete, to nie je ľahké. Nevedela som, že poznáte rodinu.“ Stokes: „To je v poriadku, netrápte sa.“ Reedová: „Tuším zvolím citlivý prístup.“ Stokes: „Izba nezvestnej dcéry je päť rokov nedotknutá, ale je zrejmé, že nedávno odtiaľto presunuli zopár vecí.“ Reedová: „Viete aj čo?“ Stokes: „Tam je nový balík fotografického papiera. Ale nikde nevidím počítač ani tlačiareň.“ Reedová: „To je Carlyina dcéra? Vraveli ste, že telo sa nenašlo.“ Stokes: „Nenašli ani jedno dievča. Ale Carlyina dcéra mala na sebe sivú bundu, keď sa zmizla. Whitney Kollerová mala fialovú.“	Stal sa zo mňa dôkaz Zrejme si našiel pani Santiagovú. Nik, úsmev. Ahoj. Vraj si do nej stúpil. Presne do nej, pozri sa na to. Požiadala som patológov, aby vydržali, kým sa tam dostaneme. Veľa šťastia. Sára je vo vnútri. A máš dosť topánok? Čo. Čo je? Haló? To som ja. Aha, fólia, tú by som nevyhadzoval. Kde si? Zahni pri šijacom stroji doprava a pri džbánoch doľava. Pri ktorom šijacom? Tak, skús použiť kompas. Dejvid sa pri tomto zabaví. Asi sa roztopila priamo na koberci. Tak, čo sa tu stalo? Čo robíte v mojom dome?! Mám ten papier čo ste mi dali. Pani Santiagová, ste to vy? Nechcite, aby som zavolala políciu!
---	---

Adams: „Vitajte na putovaní s dinosaurami. Sedemnášť prehistorických oblúd v životnej veľkosti putuje svetom a za deväťdesiat minút vás prevedie stoosemnástimi miliónmi rokov histórie. Manažér projektu, Kyle Adams." Ray: „Ray Langston a to je David Hodges." Adams: „Teší ma. Počul som, že ste z kriminálky." Ray: „Áno." Adams: „Čím poslúžim?" David: „Dino zožral človeka." Adams: „Vážne?" Ray: „Našli sme obeť, ktorá mala unikátne bodné rany. Domnievame sa, že k zraneniu mohlo dôjsť práve tu. Poznáte toho mladíka?" Adams: „Nie." Ray: „Chceme si prezrieť tlamy niektorých tvorov." David: „A tiež si pozrieť ako niektoré z nich spolu bojujú." Ray: „To nie." David: „No tak, prosím. Aspoň trochu." Ray: „Krv v tlame tyrannosaura je určite ľudská a jeho vrchné zuby zodpovedajú ranám na obeti." Adams: „To je hlúposť. Na ovládanie tyrannosaura treba troch ľudí. Toho, kto hýbe postavou, operátora diaľkového ovládača na hlavné pohyby a tiež jeho pomocníka. Operátori vedia, že kade kto by si to chcel skúsiť, preto po každej šou uzamykajú ovládacie mechanizmy." David: „Nik nebol v aréne po skončení šou?" Adams: „Personál šiel na večeru a vrátili sme sa do hotela." Ray: „A nočná ochranka?" Adams: „Aréna mala byť uzamknutá. Asi som sa mýlil." Ray: „Prepáčte. Tu je Langston." Henry: „Tu je Henry. Identifikoval som dino mŕtvolu. Spektrograf mi umožnil zrekonštruovať text na privesku na kľúče. Je to logo programu paleontologického WLVU. Profesor identifikoval obeť ako Bryana Listera, špecializoval sa na bylinožravé dinosaury." Ray: „Predátory neobdivoval." Henry: „Tuším prečo. Jeho snúbenica je tiež študentkou v tom programe. Dali sme ju predviesť. Ó, a volaj mne, Hodges odišiel domov, bolo mu zle." Ray: „Zle?" Willowsová: „Vyhlásili sme pátranie po Carlynom aute. Žiadne informácie o zamestnávateľovi. Čo sme zistili o tej fotke?" Sanders: „Odtlačky na nej patria k Carly Backovej a Phillipovi Kollerovi. Fotka bola vytlačená na	Madam, my sme polícia. Doktorka Preskotová, sľúbili ste, že mám čas do budúceho týždňa. Nie sme od pani doktorky. Som Sára Sajdlová z kriminálky. Máte tu rozkladajúce sa telo! Nemohli by ste vyjsť na pár otázok? Dobre už idem. Počkajte! É, radšej ostaňte tam, ja prídem za vami. Ale, nebudete ma fotiť, však nie? Madam, je s vami ešte niekto v dome? Tu je celý môj život. Myslela som tým, že či tu v dome s vami niekto žije. Duchovia. Pani Santiagová, potrebujem, aby ste sa na niečo pozreli. Ak to urobím, tak odídete? To vám nemôžem sľúbiť. Prosím, podťe so mnou. Je to treba. To sú Dajanine šaty! To je moja dcéra! Moje dieťaťko! Dajana! Dobra sa o ňu postaráme. Sľubujem.
--	--

rovnakom papieri, aký našiel Nick v Carlynom dome." Stokes: „Áno, ale nebol tam počítač, tlačiareň ani fotoák." Willowsová: „Možno práve tie veci zmizli z dcérinej izby. Nejakto to vytlačila a ukázala Phillovi Kollerovi." Sanders: „Z akéhosi dôvodu zápasili, Phill dostal guľku, Carly ušla. Veď ak prinesiete mužovi fotku jeho mŕtvej dcéry, o čo vám ide? O konfrontáciu?" Willlovsová: „Alebo vydieranie? Ukradnuté hodinky, možno išlo o peniaze." Stokes: „To nevieme." Willlovsová: Hlavná otázka je, ak Carly Backová vedela kde je Whitneyino telo, znamená to, že mala účasť na jej smrti?" Stokes: „Obe dievčatá zabil Eli Holt. V jeho dodávke bola Whitneyina krv, kamery zachytili ako krúžil po parkovisku, prenasledoval ich." Willowsová: „Je jasné, že Carly vedela niečo, čo my nie. A neprezradila nám to." Stokes: „Áno." Sanders: „No, a čo Carlyina dcéra, Rachel? Ak Carly vie, kde je pochovaná Whitney, vedela po celý čas aj to, kde je Rachel?" Stokes: „Nie, hovoril som vtedy aj s Carly, keď jej zmizla dcéra." Carly: „Každý hovorí len o tom druhom dievčati. Boli najlepšie kamarátky, išli spolu do centra a ten chlap ich zobral obidve!" Stokes: „Pani Backová..." Carly: „Prečo nik nehľadá moju dcéru? Lebo my nemáme peniaze? Lebo nepoznáme správnych ľudí?" Stokes: „Každému prípadu sa venujeme na sto percent, ale môžem pracovať len s dôkazmi. A v dodávke toho muža sa našli len dôkazy o Whitney. Viete, robím, čo môžem, prisahám!" Carly: „Asi to nestačí!" Robbins: „Analyzoval som fotku Whitney Kollerovej. Telo vykazuje známky skostnatenia a mumifikácie tkaniva, čo zodpovedá našej horúcej klíme. Ak zomrela pred piatimi rokmi, je možné, že Whitney Kollerová je posledného štyri a pol roka v štádiu rozkladu. Fotka môže byť z toho časového rozmedzia." Sanders: „Holt bol v tom čase vo väzení." Stokes: „Mohol niekomu povedať, kde pochoval telá. Návšteve, spoluväzňovi. Ideme za ním." Brass: „Holt je v kóme. Pred desiatimi dňami sa pokúsil o samovraždu." Stokes: „Prečo teraz, aký mal dôvod?"	Nedotýkajte sa toho! Čože? Položte to! Musíte to položiť. Okamžite s tým prestaňte! Už aj! Položte to! Polož to, prosím.. Polož to. Položia to. Madam, čo keby ste na chvíľu vyšli von? Dobré? Ideme von. Išli by ste, prosím, so mnou? Podme ideme. Je mi to ľúto. Hej, nevyčistili ste cestu pre telo. Žartuješ? Si super Dejv. Si pripravený? Áno. Podme. Dávaj pozor! Oceňujem, že Nik začal s pitvou, ale ja by som miesto topánky použil skalpel. Zdá sa, že obeť mala okolo 20 rokov. Ako dlho, podľa teba, ležala v tom dome? Smrť nastala zhruba pred 5 až 7 dňami. A jej matka si to nevšimla? Aká bola príčina smrti?
--	---

Brass: „Neviem, dozorca povedal, že to netuší. Ale väznica nám poslala jeho komunikačné záznamy. Ukázalo sa, že mu Carly Backová napísala dosť listov. Nevieme o tom, že by jej on odpovedal.“ Stokes (číta): „Vážený pán Holt, urobím pre vás čokoľvek, ak mi povie, kde je telo mojej Rachel.“ Brass: „Áno, takých je tam plno. Dobre, pomôž mi s týmto. Pokúsi sa o samovraždu. O desať dní neskôr je otec jednej obete zabitý po tom, ako mu matka druhej obete ukáže fotku jeho mŕtvej dcéry.“ Stokes: „Áno.“ Brass: „Čo nám uniká?“ Sanders: „Našiel som niečo na fotke Whitney Kollerovej. Priblížil som ten billboard z veľkej diaľky v pozadí. Reprezentant reklamnej firmy mi povedal, že realitný agent nedávno umiestnil v okolí Vegas päť rovnakých billboardov.“ Willlovsová: „Bol niektorý v takomto prostredí?“ Sanders: „Len jeden. Na diaľnici číslo šesťnásť, pri označení dvadsiatej míle. Vravnel som si, že by sme sa tam mali s Nickom vybrať a vizuálne si overiť vzdialenosť a polohu od billboardu na fotke. Možno niečo nájdeme.“ Robbins: „Podľa zlomenej jazyčky bolo príčinou smrti zaškrtenie. Ale vrah jej toho urobil oveľa viac. Poškodil jej dva prsty a čiastočne aj tretí.“ Stokes: „Nevydarený pokus zamaskovať identitu alebo mučenie.“ Robbins: „Myslím si, že podľa toho rezu sa dá odhaliť nástroj, šírka stopy na kosti je približne 0,7 milimetra, to by mohlo sedieť na rámovú pílu alebo pásovú pílu. Ale na základe celistvosti a smerovania rezu by som sa priklonil skôr k tej pásovej.“ Stokes: „Je ťažká a primontovaná na jednom mieste. Ktovie, kde sa Holt dostal k takej píle.“ Reedová: „Pred piatimi rokmi nik nehľadal pásovú pílu, ale Eliovi bratranci mi povedali o tomto mieste. Patrilo jeho strýkovi Billovi. Zomrel pred štyrmi rokmi a píla zostala tu.“ Stokes: „Áno, toho strýka som vtedy vypočúval, bol prakticky na smrteľnej posteli. Elia vraj nevidel takých desať rokov.“ Reedová: „Zrejme sa rozišli, ale Eli sem chodieval ako dieťa. Pracoval so strýkom.“ Sanders: „Keď bol strýko pred piatimi rokmi chorý, možno sa sem Eli vrátil s vlastným projektom.“ Sanders: „Máme pôvodné miesto činu. Myslíš si, že strýko Bill vedel, čo tu Eli robí?“	Epidurálny hematóm. Teda nezomrela okamžite. Či to bolo úmyselné alebo nie, neviem, ale šlo asi o jeden úder do hlavy. Rana vyzerá ako veľký čiarový kód. Už si niečo také videl? Nie, táto zbraň mojej pozornosti doteraz unikla. Ale muselo to byť v dome. Nevyhodila to. Dajana nebola jediným dieťaťom pani Santiagovej. Mala ešte ďalšiu dcéru a syna. Obaja sú dospelí. Bras sa ich už snaží nájsť. V tomto dome je problém nájsť aj vražednú zbraň. Nie som si istá, že ide o vraždu. Sára, pozri sa okolo. Či ju matka niečím udrela alebo to spadlo z niektorej z hory odpadkov, zabil ju dom. Je tu kvapka krvi. Čo? Aj tu. Stopa sa stráca. To je veľa krvi. To je. Žeby Robbins z mal pravdu
--	---

Stokes: „A nechal by tu všetky dôkazy? To pochybujem. Zrejme sem obeť dotiahol v noci, chcel sa sem neskôr vrátiť a upratať tu, ale chytili ho skôr, ako to stihol urobiť.“ Sanders: „A odvtedy tu nikto nebol. Spomínam si, keď dievčatá zmizli. Boli to moje prvé týždne v teréne. Nebol to môj prípad, ale mal som pocit, že by som tiež mal s niečím pomôcť.“ Stokes: „Niektoré prípady zanechajú pocit, že si mal urobiť viac. Toto náradie je staré, okrem tejto lopaty. Má rukoväť zo sklolaminátu. Možno si ju Holt kúpil, aby pochoval Whitney.“ Sanders: „A tiež Rachel.“ Jane: „Bryan sa tak tešil, že ma zobral na putovanie s dinosaurami. A tá šou bola úchvatná. Vidieť našich milovaných brachiosaurov naživo. S ich dlhými elegantnými krkami a nežnými pohybmi.“ Ray: „Čo sa stalo po predstavení?“ Jane: „Bryan ma odviezol späť na internát. A vtedy som ho videla naposledy. Plánovali sme si spoločný život, chceli sme cestovať po svete, učiť sa o veľkých bylinožravcoch.“ Ray: „Jane, ľudia z putovania s dinosaurami mi poskytli video zo včerajšej šou. No a podarilo sa mi v tom veľkom dave nájsť vás, aj s Bryanom. Túto časť predstavenia ste mi nespomenuli.“ Mužský hlas: „Dámy a páni, tyrannosaurus rex.“ Jane: „Nepovažovala som to za podstatné.“ Bryan: „Skočím po nejakej vegetariánske občerstvenie.“ Jane: „Nemohla som odlepiť oči od tej ohromnej príšery. Tie odporne čeluste a pulzujúce svaly.“ Travis: „Tyrannosaurus je taký aktívny, taký živočíšny. Mohol to byť jeden z mála dinosaurů, ktorému sa prúdením zohriala krv.“ Ray: „Kto je ten mladík?“ Jane: „Ja neviem. A nezáleží na tom, nechala som sa pohltiť tou mäsožravou scénou, ale bol to len moment. Lebo Bryan a tie dlhokrké bylinožravce sú moje skutočné lásky.“ Ray: „Áno. Sila čelusti desať kilogramov. Presne ako čeluste toho tyrannosaura zo šou.“ David: „Kde si to kúpil? V hračkárstve?“ Ray: „Nie požičal som to od známeho kolegu z univerzity. Dobré, takže, sotva znateľné. To značí, že tyrannosaurus nemohol spôsobiť zranenia Bryana Listera.“ David: „Lenže v jeho tlame bola Bryanova krv a spodné zuby presne pasovali do rán.“ Ray: „Dobré, takže, ak ten tvor nemohol uhryznúť Bryana dostatočnou silou...“	o jednom údere do hlavy? Nediferencovaný výsledok. Isteže. Kontrastná látka reaguje s mačacím močom a bohvie čo ešte v tomto dome je. Použi peroxid vodíka. Máš ho tu? Jasné. Pri kontakte s krvou vytvorí penu. Áno. Fajn. Nieko sa tu snažil upratať. Možno Dajana. To by vysvetľovalo prečo takto skončila. Súd nariadil Santiagovej dom vypratať. Diana jej prišla pomôcť. Dajana, nie. Nie! Nevyhod' to! Prestaň ma strkať! Nie! To sa mi zíde. Na to nemáme dôkazy. Vážne? Čo tu robíte!? Máte na to povolenie? Upokojte sa. Idem pozrieť. Nemôžete tu byť. Toto, je matkin dom!
--	--

David: „Bolo to zinscenované, alebo odniekiaľ prišla dodatočná sila.“ Ray: „Čo ak tú dodatočnú silu dodal sám Bryan?“ David: „Rýchlosťou svojho pohybu.“ Ray: „Správne, podľa Robbinsa jeho zranenie mozgu zodpovedá prudkému pádu a keďže mu chrbát zničili zveri v púšti, vlastne nevieme, či mal na chrbte zranenie od horných zubov. Možno iba jednoducho spadol na spodné zuby.“ David: „No, ak to bolo tak, potom musel padať z veľkej výšky.“ Ray: „Toto je parkovacia pozícia dinosaurov, v ktorej majú zotrvať v noci. Na tlame má vlákna. Sú modro žlté, ako košeľa našej obete.“ David: „Ako sa tam mohol dostať?“ Ray: „Tak isto, ako ja. Bryan sa sem vkradol. Bola tu plošina. No a pád z tejto výšky všetko dokonal. Otázka znie, prečo padol?“ Reedová: „Kollerove hodinky. Nájdene v pouličnom obchodíku. Majiteľ vraví, že ich okolo obeda priniesla žena a podľa fotky to bola Carly.“ Willowsová: „Koľko jej za ne dal?“ Reedová: „Tisícpäťsto dolárov a povedal že tam bola aj pred týždňom. Predala veci za päťtisíc. Toto sú ony.“ Willowsová: „Zrejme sú z Rachelinej izby. Rozpredáva veci mŕtvej dcéry, minie päťtisíc za týždeň a potrebuje viac. Čo má Carly Backová za lubom?“ Reedová: „Dnes priniesla aj toto. Foťák. Obchodník vravel, že ho prosila, aby kúpil aj starý počítač, tlačiareň a jej auto.“ Willowsová: „Auto? Už ste...“ Reedová: „Vyslala som avízo predajcom ojazdených áut.“ Willowsová: „Vybrala pamäťovú kartu. Všetkého sa zbavuje.“ Stokes: „Catherine, už mám výsledky DNA z dielne Holtovho strýka. Na píle, aj na podlahe bola krv od obidvoch dievčat.“ Willowsová: „Dobre. Práve sa našlo auto Carly Backovej, pred pätnástimi minútami ho predala za hotové a potom odtiaľ odišla pešo.“ Stokes: „Pešo nemohlo zájsť ďaleko.“ Willowsová: „V oblasti sú hliadky.“ Prerušenie programu 41:16 – 49:49 Reedová: „Polícia!“ Carly: „To je moja posledná šanca.“ Policajt: „Pokojne madam, pokojne.“ Carly: „Moja posledná šanca.“ Policajt: „Upokojte sa.“	Pane, chápem. Ale musíte ustúpiť. Ale... Prepáčte, ste syn pani Santiagovej? Som Džulien Santiago. Je to moja matka. Čo sa tu deje? Vyšetrujeme vraždu. Čo? Moja matka je mŕtva? Asi vaša sestra Dajana. Ó! Prijmite moju sústrasť. Čo sa stalo? Na to sa práve snažíme prísť. Kedy ste hovorili s Dajanou? Volala mi pred týždňom, že mama dostala list od doktorky Preskotovej, aby vypracovala dom. Pýtala sa, či jej pomôžem. Mal som jej zavolať. A zavolali ste? Nie. Máte ešte jednu sestru, všakže? Elisu. Ale dávno som ju nevidel. A prečo? Nemá najľahšiu povahu. Videli ste ako to vyzerá v dome. Elisa to všetko ťažko niesla.
---	---

Carly: „Moja posledná šanca.“ Stokes (číta): „Poviem vám, kde sú pochované telá dievčat.“ Carly: „Nezabila som Philla Kollera.“ Brass: „Boli ste pri ňom, zobrali ste mu hodinky, no tak.“ Carly: „Počujte, ja...ja...ja som ho nezabila. Vy ma poznáte.“ Stokes: „Áno. Povedzte nám o tom liste, Carly.“ Carly: „Napísala som Holtovi. Prosila som ho, aby mi povedal, kde je moja dcéra a zrazu mi konečne odpísal. Povedal, že si pamätá, kde pochoval dievčatá, ale nespomína si, ktorá je na ktorom mieste. Chcel mi predať mapy. Päťtisíc dolárov za jednu, desaťtisíc za obe. Ak to poviem policajtom, dohoda padá, nikdy ju nenájdem.“ Stokes: „Predali ste, čo sa dalo, aby ste kúpili jednu mapu? Ale, bola nesprávna, však?“ Carly: „Keď moja Rachel zmizla, mala na sebe sivú bundu. Whitney mala oblečenú fialovú.“ Brass: „Tak ste odfotili jej telo a nechali ste ju tam. Nechceli ste o tom niekomu povedať?“ Carly: „Vedel o tom Phill.“ Phill: „Neviem, čo tu robíš. Už ťa viac nechcem vidieť!“ Carly: „Ide o dievčatá!“ Phill: „Ako vždy. Ale musíme sa pohnúť z miesta a takto to ďalej nejde!“ Carly: „Viem, kde je pochovaná Whitney, potrebujem ešte päťtisíc, aby som našla aj Rachel. Myslela som si, že mi požičiaš peniaze...“ Phill: „Carly, ten, kto ti to povedal, ťa oklamal! Vieš, koľko sme už mali falošných stôp, len ťa využívajú!“ Carly: „Nie, pozri sa, je to pravda, Phill. Potrebujem tie peniaze!“ Phill: „Je to ďalší podvod. Volám políciu!“ Carly: „Nie, nevolaj políciu.“ Phill: „Zas ti to len zlomí srdce. Urob to ak chceš. Ale ja už ďalej nemôžem.“ Brass: „A toto sa stalo večer pred Phillovou smrťou?“ Carly: „Od Philla som šla domov a niekto zavolať.“ Mužský hlas: „Som Eliov priateľ, volám kvôli tej mape.“ Carly: „To nebola moja dcéra, chcem vedieť, kde je moja dcéra.“ Mužský hlas: „Eli sa s vami dohodol. Je to päťtisíc. Tá istá schránka v parku. Do piatka večera.“ Carly: „Neviem zohnať ďalších päťtisíc dolárov. Bola som za Whitneyným otcom, ale on mi	Budem potrebovať číslo vášho telefónu. Hej. Čo sa tam stalo, doktorka Preskotová? Myslíte, že by pani Santiagová dokázala ublížiť svojej dcére? Podľa môjho názoru nie. Je zberateľka, nie vrahyňa. Na prípade pani Santiagovej pracujem už dva roky. Stará sa o seba, pracuje ako knihovníčka, je sebestačná. V podstate normálne funguje. Až na vnútro domu. Nevieme vysvetliť fenomén zberateľa. Zasahuje do viacerých mentálnych chorôb. Obsedantná neuróza, asociálne správanie. A jej prípad? Podľa rozhovorov s ňou a jej deťmi, povaha jej choroby spočíva v neschopnosti čokoľvek vyhodiť. Podľa nej ide o uloženie spomienok. Drží si veci, ktoré sú pre ňu veľmi dôležité. Rodina je jej všetkým. Ak je to tak, ako mohla nechať dcérino mŕtve telo ležať týždeň
--	--

neverí. Myslí si, že je to podvod, ale...ale ja viem, že nie. (Zvuk polozenia telefónu) Haló. Haló! Zlatko, je tu Whitney. Idete do nákupného centra? Prinúťte toho netvora, aby mi už povedal, kde je moja dcéra!" Stokes: „Kedy vám prišla prvá mapa?" Carly: „Holt mi ju poslal pred tromi dňami." Brass: „Eli Holt leží už desať dní v kóme." Carly: „Tak, s kým som to hovorila? Kto vie, kde je moja dcéra!?" Ray: „Pravdaže je to vzrušujúce, keď sa vôbec nepoznáte. Ale keď ste za lístok zaplatili kreditnou kartou, už ste pre nás nezostali neznámy. Iste nie nadiľho. Travis Skilborne, sedadlo 42 A. A pravdaže ste poznali Jane Luisovú už dávno pred týmto prehistorickým večerom. Obaja ste boli na strednej škole v tom istom paleontologickom programe. Klamali ste mi, Jane. Takže máme toto. Zeminu na kolesách vášho auta, krv na zadnom sedadle a vaše odtlačky na brachiosaurovi. Tak, kto z vás mi povie, čo sa stalo? Jeden z vás by mal začať." Travis: „Bryan sa chcel len sa chcel len odfotiť. Všetci traja sme šli na šou. Potom sme si dali pár drinkov. On navrhol, že by bolo fajn vkradnúť sa do arény." Bryan: „Decká chcem fotku s brachiosaurom. Jane, ešte bližšie. Bližšie!" Jane: „Dobre." Bryan: „No ták! Toto je...bližšie, ešte bližšie, bližšie!" Travis: „Bola to nehoda." Bryan: „Odfot' ma! Bližšie, bližšie, bližšie, bližšie. Bližšie! No ták! Ááááá!" Travis: „Stále žil. Vytiahol sa zo zubov a potom spadol na zem." Jane: „Bryan! Bryan!" Travis: „Počkaj. Dobré, dobré. Je koniec. Bol to môj priateľ." Ray: „Tak prečo ste nevolali pohotovosť a zbavili sa tela?" Travis: „Panika. Bál som sa problémov. Viem, že to bola nehoda, ale boli sme tam neoprávnene. Mrzí ma to." Ray: „Ešte niečo sme našli vo vašom aute. Obal od burgeru. S odtlačkom rúžu." Travis: „No, viete, zastavili sme sa tam cestou z spúšte. Jane bola hladná." Ray: „A chcela mäsové." Jane: „Lebo vegetariánske sa minuli." Ray: „Jane, ste si istá, že Bryan spadol z plošiny náhodou alebo vám budúcnosť s ním nebola celkom pochuti?"	v dome? Každý zberateľ zažíva niečo ako slepotu, prehliadanie neporiadku. V stupni jeden, napríklad nevidia kopy novín. Akým stupňom trpí Santiagová? Stupňom 5. Najextrémnejším. Chcete povedať, že táto slepota“ jej umožnila bývať s mŕtvou dcérou v dome neobmedzene? Nanešťastie, áno. Kedy môžem ísť domov? Skoro, skoro. Musíme zistiť, čo sa prihodilo Dajane. Vráťme sa do minulého týždňa. Videla som vás spolu v dome. Moje pamäť je zlá. Chcete to vyhodiť? Už nepíše, Marta. To je pero, ktoré ste dali Dajane, aby napísala svoje údaje, meno, adresu, všetko. Bolo to vtedy, keď ste mi doniesli ten list, že do 5-ho novembra musím všetko vypratáť! Vaša pamäť nie je taká zlá, všakže?
--	---

Jane: „Chcem právnika.“ Stokes: „Väzenský poštár potvrdil, že list bol opečiatkovaný ich strojom, no podľa známky bol poslaný z pošty mimo väzenia.“ Brass: „Aby sa vyhli väzenskej kontrole pošty.“ Stokes: „Áno, ale rukopis nie je Holtov, možno Holt prezradil spoluväzňovi, kde sú telá a ten chcel z toho vyťažiť.“ Brass: „Dozorca tvrdí, že Holt nerád rozprával. Držal sa osamote. Otvorte.“ Dozorca: „Iste.“ Stokes: „Mával návštevy?“ Brass: „Nie, nemal návštevy. Pravdepodobne jeho najväčšou udalosťou týždňa bola cesta do bufetu.“ Stokes: „Ó, áno? A čo kupoval?“ Brass: „Pri poslednej nákupnej horúčke si kúpil zopár sladkých tyčínok, minerálku a poznámkový blok.“ Stokes: „Je tu žltý blok. A tri vrchné listy chýbajú.“ Brass: „Takže si kúpil blok a v ten istý deň sa pokúsil o samovraždu. Aký človek zanechá odkaz na troch stránkach?“ Stokes: „Na to by stačila aj jedna. No dobre, takže odkaz a dve mapy.“ Brass: „Lenže podľa dôstojníka pri zásahu, Jasona Richtera, žiadny odkaz nezanechal.“ Stokes: „Bol dôstojník pri zásahu sám?“ Brass: „Áno, sám.“ Stokes: „Tak ho pohľadajme. Jason Richter! Tu polícia, otvorte! Dozadu! Hej, hej, hééj!“ Reedová: „Na zem! Inak vás zastrelím!“ Stokes: „To je druhá mapa!“ Richter: „Dvanásť babiek na hodinu za to, že sa nechám urážať od tých zverov! Nemal som sa tak ponáhľať s jeho záchranou. Myslel som si, že tie mapy vedú k nejakým prachom. Žiadam záchranku na celu číslo stopäť.“ Brass: „Zistili ste, že tie mapy vedú k dvom mŕtvym deťom a chceli ste z toho niečo vytrieskať.“ Richter: „Tá žena mala smolu, že to nebola tá 2. súbor s názvom „233.77.142.200_5000_2024-11-13_21-00-01“ (zodpovedá času 21:00:01 – 21:29:59) Richter: „...správna mapa. Hej. Na Holtových mapách nestálo, ktorá je ktorá. Dal som jej férovú šancu.“ Brass: „Naozaj férové, obrali ste Carly Backovú o päťtisíc.“	Čo viete o týchto hodinách? Rodinné dedičstvo. Manželov dedko ich doniesol zo Španielska pred druhou svetovou vojnou. A čia krv je na nich? Dajanina. Stopy krvi tu končia. Tu muselo dôjsť k úderu. Ako sa tam dostala krv? Bola to nehoda. Našli sme čiarový kód“. Viete, čo to je? Dajana vyhadzovala veci. A niečo tam našla. Čo to bolo? Nechcela som sa pozrieť, len som chcela, aby s tým prestala . A potom začala upratovať a všetko padalo. Povedala, že je oukej. A odišla. Nevrátila sa. Môžete nám povedať, čo našla? Môžem už ísť konečne domov? V poriadku? Áno. Ničoho sa už nechytaj. Ježiši. Ľudia poďte sem.
---	---

Carly: „Neviem zohnať ďalších päťtisíc dolárov. Bola som za Whitneyným otcom a on mi neverí. Myslí si, že je to podvod!" Brass: „Vedeli ste, že ona to nepovie, ale Kollerom ste si nemohli byť istý. Tak ste ho umlčali." Phill: „Kto, dopekla, ste?" Brass: „Namiesto spálenia poslednej šance tej ženy na nájdenie dcéry, ste radšej mali spáliť svoju košeľu. Našli sme ju v pivnici. A na nej Kollerovu krv. Takže, vy ste stlačili spúšť?" Stokes: „Iste sa pýtaš, ako sa môže človek, ktorý má pred sebou toľko máp, cítiť stratený?" Sanders: „No, myslím, že ti pomôžem nájsť cestu. Hodges urobil analýzu lopaty, ktorú sme našli v dielni. Medzi lopatou a poriskom našiel niečo zaujímavé. Zmes so semiačkom bermudskej trávy, čo je hnojivo, adhezívne činidlo a zelené farbivo. Táto konkrétna zmes je charakteristická len pre jednu spoločnosť, ktorá robila hydro seeding pred piatimi rokmi. Získal som zoznam všetkých projektov, na ktorých pracovali v čase zmiznutia Rachel Backovej. Jedna z tých lokalít bola na križovatke ciest Briarwoodovej a Lowellovej." 04:39 Koniec programu	Ó, trafil si do čierneho. Škorpión s maličkými. To snád' žartuješ? Pekne veľký. Zvyčajne sa nastahujú, až keď už na kostiach neostalo mäso. Takže, zvažujúce sa čelo, úzka panva takmer srdcového tvaru. Bol to muž. Čo hovoríš na stužku? Bola použitá ako obväz. Pozri na jej tvar. Uzol je vpredu, nemala brániť v pohybe. Našli sme pána Santiaga? V spise sa nespomínalo, že zomrel asi pred desiatimi rokmi. Nechcelo sa jej platiť za urnu. Tento dom je naozaj dosť nechutný. A je to veľmi zvláštne miesto činu. Pozri Nik, bavíme sa tu o žene, ktorá pravdepodobne prežila nejakú veľkú traumu. Ale zato mohla ísť vysypať smeti. Na to nie je ospravedlnenie. Toto zberateľstvo je pre vraha veľmi dobré alibi. To je len tvoja teória.
--	---

	Kedže niekto bude musieť ísť za pani Santiagovou, tak idem radšej ja. A vy dokončíte túto izbu. Tak ako? A čo ak tento dom skrýva aj ďalšie telá? Ak sa nevydávala veľmi mladá, nie je to Santiago. Je to mladý beloch, asi meter sedemdesiat vysoký. Vek 15 až 17 rokov. Žiadne viditeľné zranenia. Bez stôp po zbrani, ani zlomeniny. Dobre. Ak to bol mladý muž, môže ísť predávkovanie. To zistíme z kostnej drene. Iste ti už chýbajú staré dobré časy. Chceš rezať ty? S radosťou. Podľme. Pani Santiagová, budem potrebovať vaše oblečenie a ostatné osobné veci. Prečo? Čo sa deje? Na expertízu. Našli sme ďalšie telo. Kde? Dajte mi vaše oblečenie.
--	---

	Nie! Chcem ísť domov! Chápem vás, pani Santiagová. Ozaj. Ale viete, potrebujem, aby ste pre mňa niečo urobili. Bolo by to možné? Podáte mi ruku? Bude to jednoduché. Iba sa postavíte sem a položíte si ruku na obálku. Ste ókej? Bunky kostnej drene vykazovali anomálie. Také, ktoré sa zvyčajne vyskytujú pri anémii alebo trombocytopénii. Henri, urobil si test na ťažké kovy? Áno a odhalil som príčinu smrti. Akútna otrava arzénom. Hodnoty boli vysoké, nebolo to postupné otrávenie. Obeti niekto podal jednu veľkú dávku. Čo je medzi vami s Nikom? Asi mu to nedochádza. To čo sa stalo v dome, muselo mať príčinu. Nejaký spúšťač. Možno smrť manžela? Osamotená žena s deťmi nevedela sa vzdať veci, čo jej ostali.
--	---

	Áno a vymklo sa to kontrole. Rozličný tovar. Doktorka Preskotová, Nick Stouks Nik, doktorka Preskotová. Pracuje na tomto prípade. Teší ma pani doktorka. Aj mňa. Teraz už hovoríme o vražde. Tá žena vraždí ľudí a schováva ich. Ja neviem vysvetliť prítomnosť neznámej obete ani arzén, ale Marta nie je schopná n Nepovedal by som. Dotkli ste sa jej vecí? Pani doktorka, len hypoteticky, ak sú v dome ďalšie telá, existuje metóda, podľa ktorej ich Santiagová ukrýva? Nemyslím si, že nájdeme ďalšie telá. Určite nie? Napriek tomu, ak sa pýtate, či má zberateľ systém ukladania vecí, odpoviem: áno. Väčšina ľudí svoj život kategorizuje. Hrnce patria do kuchyne, náradie do škatule, bielizeň do šuplíka. Ale Marta si organizuje svet vizuálne a priestorovo podľa
--	--

	kôp. Čo to má spoločné s prípadom. Chceme zistiť, ako máme miestnosti prečítať. Nechápem to. Hovoríme o nejakej reči odpadkov? Áno a ak budeme pozorne počúvať, nájdeme, čo hľadáme. V tejto časti domu som dávnejšie nebola, ale tieto boxy tu predtým neboli. Ako keby ich sem preložili. A čo to naznačuje? Neviem, Marta prekladala veci z jednej strany domu na druhú. Prečo to robila? Lebo jej to kázalo mesto. Ako časové kapsle. Čo je to? To je impulzívny čin, keď zberateľ nahádže istú skupinu vecí do jedného kontajnera s cieľom zaoberať sa tými vecami neskôr. Toto patrilo Alisii. Alisia? To je jej izba? Doktorka, prečo je prázdna? Neviem, čo to mohlo spôsobiť. Ja viem. Jej telo nájdeme niekde v tomto dome.
--	--

	Toto musíte vidieť. Ruky zviazané červenou stužkou. Je tu aj Alisia? Na prvý pohľad by som povedal, že sú to len chlapci. Kto vojde do toho domu, nedostane sa z neho von. Prvá obeť je 16-ročný Metjú Prajs, zhodu DNA sme našli v databáze zmiznutých osôb. A rovnako aj ďalšie dve obete zo zadného dvora. Rájen Hoff, 17 ročný a Derik Keny, 16 ročný U všetkých troch bola príčinou smrti otrava arzénom. Všetci traja boli identifikovaní podľa záznamov centra Dom na polceste“. Š to chlapci na úteku. Hádajte kto je riaditeľom centra? Džulien Santiago. Tak tiel sa zbavoval syn. Takže Santiagová nie je jediná s tou diagnózou. Ste zaneprázdnený. A my dvaja tiež. Vieme, že robíte v Dome na pol ceste“. Ste riaditeľom útulku pre tínedžerov.
--	---

	Iste netušili, do akých problémov sa dostali. Hovorili sme s otcom Metjúa Prajsa a on pred pol rokom prišiel do centra vyzdvihnúť syna, ale vy ste mu povedali, že ušiel. Nikdy nás to neteší, ale aj to sa stane. Isteže. Vraj jeho Metjú často hovoril o dievčati menom Alisia Santiagová. Pracovala ako dobrovoľníčka v centre. Viete, že sestra mala problémy. Snažil som sa jej pomôcť tak, ako aj sám sebe. Prostredníctvom pomoci ostatným. A tam sa stretla s Metjúom a Rájenom a Derikom. Láska je krásna vec. Kým sa nezmení na posadnutosť, kontrolu násilie. Vaši kolegovia vraveli, že Alisia bola veľmi populárna a vám sa to nepáčilo. Bolo si ťažké hľadiť, ako sa vám sestra zahráva s mladíkmi. Mysleli sme si, že to vaša matka vraždí. Nech sú vaše predstavy o sestre akokoľvek zvrátené, to
--	---

	neriešim, no trápi ma, že ste zneužili vašu chorú matku. To je absolútne šialené! Alisine číslo, ktoré ste mi dali, je neaktívne štyri mesiace. Šesť mesiacov mešká s nájomným. Tak, kde je? Chcem právnika. Žiadna krv, tekutiny, nič. Ak by Alisiu si ju zabili tu, ostali by dôkazy. Vzorky sú negatívne. Santiagová izbu pre niečo vypratala. Podľa Preskotovej vzala všetky Alciine veci a uložila ich na chodbe. Spúšťačom vraj bola nejaká udalosť. No možností je viacero. Najdôležitejšia pre ňu bola rodina. Ak by Džulien zabil sestru, chránila by ho. A najlepší spôsob na to je zničiť dôkazy. To je pravda. Mama by mala obe deti pod krídlami. Čo je to? Spomienky na Alisinu strednú školu.
--	---

	Šaty zo stužkovej. Čo je to? Šaty z prvého prijímania. Je to akoby sme sa vracali v čase. Je to regresia. Akoby ich chcela vrátiť do maternice. Nik. Doktorka Smisová, urýchlene sa dostavte na interné oddelenie. Alisia. Som Nik Stouks. Ja a môj partner sme vás našli. Pamätáte si ma“ Hm. Odpoviete mi na pár otázok? Kde je mama? Zadržali sme ju? Prečo? To až neskôr. Najprv mi povedzte o sebe. Tak, kto vám to urobil? Tu vám nikto neublíži. Nemôžem povedať. Ja vás ochránim. No musím to vedieť. Máte strach z brata? Viem, že máte, ale povedzte mi to. Urobil vám to on? Mama mi všetko urobila.
--	--

	Zbieranie vecí s tým som sa vedel vyrovnáť, ale toto? Toto je zvrátené. Zbieranie ľudí je tiež hobby? Toto zberateľstvo je sebadeštruktívne. Škoda na ostatných je skôr emocionálna ako fyzická. Hádam ich tak nedržala obe? Dajana mala väčšiu slobodu pohybu. Alisia a chlapci, to je iný príbeh. Takže je to pravda? Áno. Ako dlho Alisiu väznila? Dôkazy naznačujú, že tam bola dlhšie. A že sa o ňu niekto staral za stenou zo škatúl. Ak je starostlivosťou priviazanie dcéry k posteli, tak áno. Niečo mi tu neseďí. Získal som sériové číslo pút, ktorými bola Alisia priviazaná a vystopoval som ich k obchodu so zbraňami. Vyplatené boli kreditkou. Skvelé. Rej práve identifikoval väzniteľa.
--	---

	Džulien Santiago. On kúpil tie putá. Má na ne povolenie, robí s mladistvými delikventmi. Všetky dôkazy vedú k Santiagovej. Vychádza z toho, že tam boli len dva druhy odtlačkov. Alisiine a jej matky. A vzorka spod Alisiiných nechťov sa zhoduje s telovým mliekom, ktoré sme našli pri posteli. Takže... To dokazuje, že v izbe bola Santiagová nie Džulien. Dobre. Ale Džulien je stále spojivom s a tými chlapcami z dvora. Možno sa k pani Santiagovej správal dominantne a ona nekonala slobodne. Čo ťa na tej žene tak oslepuje? A čo ťa na tomto prípade ťa núti správať sa ako idiot?! Takže ja som idiot? Je podľa mňa dosť pravdepodobné, že tých chlapcov zabil Džulien, aby ich držal od sestry. A použil matku na to, aby ukryl dôkazy. Tak to máš pravdu. Je tu tá možnosť.
--	---

	A preto by sme sa mali držať dôkazov. Čo vy na to? Dobre. Fajn. Dôkazy naznačujú, že vražda Dajany Santiagovej bola nehoda. Nemôžeme dokázať, že niekto z podozrivých vraždil. Ale vieme, že pani Santiagová uväznila Alisiu. A čo s tým chceš robiť? Džulien si obstaral právnika, tak pritlačme matku. Porozprávam sa s ňou. Už sme spolu takmer prepojené. Tak to teda nie. Spravím to ja. Veľa šťastia, Nik! Čo je? Už som bol v takej situácii a niekedy je najlepšie zhlboka sa nadýchnuť a ísť preč. Čo sa deje? Kde je pani Santiagová? Syn jej zohnal právnika. Tak sme skončili. Pochovali troch chlapcov. A ich právnik chce pochovať nás. Vieme, aká bude ich obranná stratégia.
--	---

	Mama obviní syna. A syn matku. Matku vyhlásia za nesvojprávnu. Stačí, ak sa k nim porota pozrie a bude voľná. Sú oproti nám vo výhode. Nenašli sme zdroj arzénu. A čo tie červené stužky? Hadžis na nich nič nenašiel a testy DNA boli negatívne. Otestoval ich aj na epitely? Dobrá otázka. Vyzerá to, ako keby vrah konce odhryzol zubami . Sú dosť rozstrapkané. Vlákná sa zhodujú? Sú z tej istej rolky. Zostavme časovú líniu vražd. Chlapcov sme identifikovali. Kedy nahlásili ich zmiznutie? Rájen Hoff z centra zmizol pred 17 mesiacmi. A ten druhý chlapec? Derik Kenedy pred 10 a Meťjú Prájs pred šiestimi. Šesť mesiacov? Vtedy vrah použil stužku naposledy. Plynutie času, rozklad a iné elementy poškodili DNA na
--	---

	stužkách. Možno je zachovaná na zdroji. Musíme tú rolku nájsť. Už sa tu začínam cítiť tak ako doma. Už máte obraz? Áno. Doktorka Preskotová začne. Nech sa páči. Keď som bola v dome naposledy, videla som vedľa skrine nerozbalené vianočné ozdoby. Dobre. Ktorej skrine? Mala by byť napravo od okna. Vedľa postele. Pozriem. Skončíme na ďalšie Vianoce. Použijeme pre miešanie“. Čo je to? Postupom času sa kopy zberateľa rozháďžu, presunú a premiešajú. Ako to pomôže? Rolka stužky bola naposledy použitá pred polrokom? Áno. Takže bude pochovaná niekde pod kopou. Ale premiešavaním sa mohla dostať aj na povrch. Hľadáme originálnu škatuľu. Marta nechávala všetko v pôvodných obaloch.
--	---

	Tu je škatuľa s jedom na potkany. To nie je veľmi vianočné. Arzén v pôvodnom obale. Stužka je tu tiež. Máme vaše odtlačky prstov. Aj vašu DNA. Priviedla si toho chlapca do domu. Nepatrí sem. Musí odísť! Vieme, čo sa u vás stalo. Choroba vašej matky bola ukrytá v dome, ale vaša bola ukrytá oveľa hlbšie, však Alisia? Matka vás pristihla ako ťaháte telo Meťjúa Prajsa na svoj malý cintorín. Vedela, čo ste tým chlapcom urobili. Že ste ich otrávil zakopali. Zabili. Vedela, že vás musí zastaviť. Keď som vravela, že to spravila matka, neklamala som. Spôsobila smrť môjho otca. Vyhнала Džuliena preč. Vyhнала nás všetkých. Okrem tých chlapcov. Tých už ste vy. Nenávidím ju. Ona vás ľúbi.
--	---

	Verte, že to robila z lásky. Aj ma zviazala ako zviera? Chcela vás ochrániť pred sebou a pred ľuďmi ako ja. Už chápem, prečo ste sa neozvali, keď sme k vám prišli. Chcem ísť domov. To nie je možné. Ste si tým istý? Hovorili ste, že, som chorá. Zmizol som z domu hneď ako sa dalo. Ona to šťastie nemala. Bola uväznená v šialenstve matky a stala sa monštrum. Nemyslím si. Sme profesionáli a vieme, že to, čo sestra spravila ide nad rámec dôsledkov choroby vašej matky. Džulien, vaša sestra je predátor. Nie matkina choroba ju nútila vraždiť. Nie som si istý. Moja matka bola schizofrenička. Jeden večer vzala kuchynský nôž, vošla do spálne a kým môj otec spal, bodla ho do srdca. Znova a znova. Povedať, že som mala šťastné detstvo by bolo smiešne.
--	--

	Ale prežila som to. Presne ako vy. Vyrastali ste so svojou sestrou no vybrali ste sa dvoma rôznymi smermi. Keď riešime strašné zločiny chceme odpovede. Chceme veriť, že to čo sa deje má nejaký hlbší zmysel. Niekedy neexistuje. Hovorila som so štátnym zástupcom. Ak sa vaša matka pôjde liečiť, oslobodia ju. Čo sa stane, závisí od vás a aj vašej matky. Vidím, že zase intenzívne premýšľaš. Nechápem to. Ten neporiadok, či kostry? Oboje. Filozof Erich Fromm predpovedal, že spoločnosť sa stane závislou od vecí. Veril, že ľudia sú zameraní na potreby: mať a byť. Človek, orientovaný materiálne chce vlastniť veci, nehnuteľnosti, no aj ľudí. No ten, kto sa sústreďí na bytie, tomu ide o zážitky. Tie majú význam, len keď si ich vymieňame s inými ľuďmi.
--	---

	To znie ako správna vec. Žiaľ, From tiež predpovedal, že kultúra motivovaná komercionalizmom, je odsúdená na potrebu vlastniť“. A to často vedie k prázdnote. Teda ak v šesťdesiatych rokoch neexistovali v Amerike skladiská, dnes zaberajú miliardu štvorcových metrov. Ak nerátam Martin dom. Tak za to môže spoločnosť? Vždy budú existovať ľudia ako Santiagová. Veci nemusia byť všetkým, ale svoj význam majú. A aj vďaka nim si môžeme užiť život. Až kým nás nepohltia. Vaše veci. Ďakujem. Zoberiete ma domov? Vezme vás tam syn. To bude najlepšie. Chcela som byť dobrou matkou. Ja viem. Ahoj. Čau. Všimla som si, že ešte svietiš. Tento prípad ma donútil konečne si už upratať stôl.
--	--

	Ako ti to ide? Dobre, ale asi som vyhodil darček od Grisoma. Tu je, Mramorka.
--	--

04:40 Program *Kriminálka Las Vegas* (5. epizóda, Dom zberateľov)

V pravom hornom rohu označenie .

04:45 K symbolu vekovej nevhodnosti pribúdajú deskriptory   , ktoré po chvíli miznú.

05:02 Pod symbolu vekovej nevhodnosti pribúda text „TXT“, pod tým „775“ a symbol preškrtnutého ucha, ktoré po chvíli miznú.

zvuková zložka programu	titulky pre osoby so sluchovým postihnutím
Policajt 1: „To je druhé upozornenie za mesiac.“ Policajt 2: „Susedom prekážajú mačky, však?“ Policajt 1: „Hej, hlavne mŕtve. To nebude mačka.“ Policajt 2: „Polícia Las Vegas!“ Policajt 1: „Centrála, George dvanásť. Možná násilná vražda, vyžadujeme posily a tím CSI.“ Ženský hlas z vysielateľky: „Rozumiem...“ Policajt 2: „Si na rade.“ Ženský hlas z vysielateľky: „...(nezrozumiteľné) o tím CSI a o posily, prepínam.“ Policajt 2: „Akosi mäkneš.“ Stokes: „Tadiaľto sa tam nedostaneme.“ Sidleová: „Mitch a Akers vraveli, že treba ísť odzadu.“ Stokes: „Ale oni dnu nešli.“ Sidleová: „Prestrčili kameru, vraj nechceli zničiť prípadné dôkazy. Obeť je zrejme majiteľka domu, Marta Santiagová.“ Stokes: „Žije sama?“ Sidleová: „Pokiaľ vieme áno, úrady vyhlásili toto miesto za riziko bezpečnosti a nariadili jej to vypratať. Malo k tomu dôjsť v piatok.“ Stokes: „Mhm, fuj, to nie je možné. Dávaj si pozor.“ Sidleová: „Áno.“ Stokes: „Fú. Tak, čo navrhuješ?“ Sidleová: „Ísť popri stene, ak ju vidieť. Ostáva nám len sledovať omietku alebo sa hrabať v odpadkoch.“ Stokes: „Mhm. Tak ja pôjdem vľavo a ty vpravo?“ Sidleová: „A budeme dokumentovať.“ Stokes: „Áno.“ Sidleová: „Dobre. Si v poriadku?“ Stokes: „Áno. Ako sa dá takto žiť?“	TV JOJ uvádza Zvierací predátori? Kojoti? Je ich tu veľa. No nevidel som žiadneho keď som zbadal chlapca. Bez vitálnej reakcie, rana vznikla post mortem. A mali dosť času zahryznúť si. Podľa teploty tela, smrť nastala pred 48 hodinami. Viete, že kojoti nezožerú mäso užívateľia metamfetamínu? Vážne? Je to tak, čítal som to. Vcítia, že je to jed. Tak to sú evolučne vyššie ako značná časť ľudskej populácie. Čo máš, Rey? Vyzerá to ako nylonový vak s kúskami polystyrénu.

Sidleová: „Smrdí to tu akoby tu niekto zomrel.“ Stokes: „Ách, ó!“ Sidleová: „Čo to bolo?“ Stokes: „Vyzeralo to ako potkan zo sedlom.“ Sidleová: „To nezní dobre.“ Stokes: „Stal sa zo mňa dôkaz.“ Sidleová: „Zrejme si našiel pani Santiagovú. Nick? Úsmev.“ Úvodná znelka s informáciami o hereckom obsadení. Hlas mimo obraz: „Kriminálka Las Vegas.“ Stokes: „Ahoj.“ Sanders: „Vraj si do nej stúpil.“ Stokes: „Presne do nej. Pozri sa na toto.“ Sanders: „Požiadal som patológov, aby vydržali, kým sa tam dostaneme.“ Stokes: „Veľa šťastia. Sara je vo vnútri. A máš dosť topánok?“ Sidleová: „Čo...čo je? Haló?“ Sanders: „To som ja. Á, fólia, tú by som nevyhadzoval. Kde si?“ Sidleová: „Zahni pri šijacom stroji doprava a pri džbánoch doľava.“ Sanders: „Pri ktorom šijacom?“ Sidleová: „Tak skús použiť kompas.“ Sanders: „David sa pri tomto zabaví, asi sa roztekla priamo na koberci.“ Sidleová: „Tak, čo sa tu stalo?“ Santiagoová (mimo obraz): „Čo robíte v mojom dome? Mám ten papier čo ste mi dali.“ Sidleová: „Pani Santiagová, ste to vy?“ Santiagoová (mimo obraz): „Nechcite, aby som zavolala políciu.“ Sanders: „Madam, my sme polícia.“ Santiagoová (mimo obraz): „Doktorka Presscotová, sľúbili ste, že mám čas do budúceho týždňa.“ Sidleová: „Nie sme od pani doktorky som Sara Sidleová z kriminálky.“ Sanders: „Máte tu rozkladajúce sa telo.“ Sidleová: „Nemohli by ste vyjsť na pár otázok?“ Santiagoová (mimo obraz): „Dobre, už idem.“ Sidleová: „Počkajte, radšej ostaňte tam, ja prídem za vami.“ Santiagoová: „Ale, nebudete ma fotiť, však nie?“ Sidleová: „Madam, je s vami ešte niekto v dome?“ Santiagoová: „Tu je celý môj život.“ Sidleová: „Myslela som tým, že či tu v dome s vami niekto žije.“ Santiagoová: „Duchovia.“ Sidleová: „Pani Santiagová, potrebujem, aby ste sa na niečo pozreli.“	Vezmem to k Hodžisovi. Nemá peňaženku, ani doklady. Len kľúče. Je niečo na privesku? V prípade zožratie zvieratami, volajte... Dejvid. Prepáč, je to otrepané. Prevrátime ho? Iste. Viacnásobné rany v oblasti trupu. Po guľke? Pozri sa na medzery medzi nimi. Čo si si všimol? No, sú pravidelné. Presne tak, pravidelné Na čo myslíš? Pravidelnosť, zakrivené lineárne rozmiestnenie rán, mi evokujú stopy po uhryznutí. Po uhryznutí? Čím? Godzilou? Nech už vo Vegas vyčíňa akejkol'vek monštrum, to takzvané uhryznutie vašu obeť nezabilo. Príčinou smrti je difúzne axonálne poškodenie mozgu, zvyčajne spôsobené náhlým
---	---

Santiagová: „Ak to urobím, tak odídete?" Sidleová: „To vám nemôžem sľúbiť. Prosím, počte so mnou. Je to treba." Santiagová: „To sú Dajanine šaty, to je moja dcéra, moje dieťaťko, Dajana!" Sidleová: „Dobra sa o ňu postaráme, dobre? Sľubujem." Santiagová: „Nedotýkajte sa toho!" Stokes: „Čože?" Santiagová: „Položte to! Musíte to položiť! Okamžite s tým prestaňte." Sidleová: „Polož to, prosím." Santiagová: „Položte to!" Sidleová: „Položia to. Madam, položia to. Čo keby ste na chvíľu vyšli von. Dobre? Ideme von. Išli by ste, prosím, so mnou? Poďme, ideme. Je mi to ľúto." Berman: „Hej, nevyčistili ste cestu pre telo." Stokes: „Žartuješ? Si super, Dave." Sanders: „Si pripravený?" Berman: „Áno. Poďme. Dávaj pozor." Robbins: „Oceňujem, že Nick začal s pitvou, ale ja by som miesto topánky použil skalpel. Zdá sa, že obeť mala okolo dvadsať rokov." Ray: „Ako dlho, podľa teba, ležala v tom dome?" Robbins: „Smrť nastala zhruba pred piatimi až siedmimi dňami." Ray: „A jej matka si to nevšimla. Aká bola príčina smrti?" Robbins: „Epidurálny hematóm." Ray: „Teda nezomrela okamžite." Robbins: „Či to bolo úmyselné alebo nie, neviem, ale šlo asi o jeden úder do hlavy." Ray: „Rana vyzerá ako veľký čiarový kód. Už si niečo také videl?" Robbins: „Nie, táto zbraň mojej pozornosti doteraz unikla." Ray: „Ale muselo to byť niekde v dome. Nevyhodila to." Sanders: „Dajana nebola jediným dieťaťom pani Santiagovej." Sidleová: „Mala ešte ďalšiu dcéru a syna. Obaja sú dospelí, Brass sa ich už snaží nájsť." Stokes: „V tomto dome je problém nájsť aj vražednú zbraň." Sidleová: „Nie som si istá, že ide o vraždu." Stokes: „Sara, pozri sa okolo. Či ju matka niečím udrela alebo to spadlo z niektorej z hory odpadkov, zabil ju dom." Sidleová: „Je tu kvapka krvi." Stokes: „Čo?" Sidleová: „Aj tu. Stopa sa stráca. To je veľa krvi."	zabrzdením pri autonehode, alebo pri prudkom páde. Telo sa síce zastaví, ale odnesie si to mozog. A bodné nástroje prenikli cez kožu podkožný tuk, brušný sval a pobrušnicu. Každý mal tak 7 centimetrov. A bol asi dva a pol centimetra široký, podľa tých kruhových podliatin. Povedal by som, že tvory s takými zubami a čeľusťami vyhynuli pred 60-imi miliónmi rokov? Veru, to platilo 59 miliónov rokov a 51 týždňov, teraz už nie. A ten vak z guľôčkami polystyrénu, ktorý si našiel, je vyrobený zo Spandexu a guľôčky sú z expandovanej polystyrénovej peny. zábavná spoločnosť na formovanie simulovaného svalstva. Simulované svalstvo čoho? Asi tej najvymakanejšej veci, o akej som kedy počul, a ktorá od minulého týždňa vládne Las Vegaskej Aréne. Čo keby sme tam zašli?
---	--

Stokes: „To je. Žeby Robbins z mal pravdu o jednom údere do hlavy?" Sidleová: „Nediferencovaný výsledok." Stokes: „Isteže, kontrastná látka reaguje s mačacím močom a Boh vie, čo ešte v tomto dome je." Sidleová: „Použi peroxid vodíka." Stokes: „Máš ho tu?" Sidleová: „Jasné. Pri kontakte s krvou vytvorí penu." Stokes: „Áno, fajn." Sidleová: „Niektu sa tu snažil upratať." Stokes: „Možno Dajana. To by vysvetľovalo prečo takto skončila. Súd nariadil Santiagovej dom vypratať. Dajana jej prišla pomôcť." Santiagová: „Dajana, nie, nevyhod' to!" Dajana: „Prestaň ma strkať!" Santiagová: „To sa mi zide!" Dajana: „Niéé, ach." Sidleová: „Na to nemáme dôkazy." Stokes: „Vážne?" Julian (mimo obraz): „Čo tu robíte!? Máte na to povolenie?" Policajt (mimo obraz): „Upokojte sa, prosím." Sidleová: „Idem pozrieť." Julian: „Nemôžete tu byť toto, je matkin dom!" Policajt: „Pane, chápem, ale musíte ustúpiť." Sidleová: „Prepáčte, ste syn pani Santiagovej?" Julian: „Som Julian Santiago. Je to moja matka. Čo sa tu deje?" Sidleová: „Vyšetrujeme vraždu." Julian: „Čo? Moja matka je mŕtva?" Sidleová: „Asi vaša sestra, Dajana. Prijmite moju sústrasť." Julian: „Čo sa stalo?" Sidleová: „Na to sa práve snažíme prísť. Kedy ste hovorili s Dajanou?" Julian: „Volala mi pred týždňom, že mama dostala list od doktorky Prescottovej, aby vypracovala dom. Pýtala sa, či jej pomôžem. Mal som jej zavolať." Sidleová: „A zavolali ste?" Julian: „Nie." Sidleová: „Máte ešte jednu sestru, všakže?" Julian: „Elisu. Ale dávno som ju nevidel." Sidleová: „A prečo?" Julian: „Nemá najľahšiu povahu. Videli ste ako to vyzerá v dome. Elisa to všetko ťažko niesla." Sidleová: „Budem potrebovať číslo vášho telefónu." Julian: „Dobre." Prerušenie programu 16:47 - 24:57	Prosím, len chod'te. Tak, chod'te, chod'te už! Stouks? Senders? Detektívka Rídová. Zbadal ho záhradník cez okno. Je to Fil Koler. Vizitka vraví: investičný stratég, diera v hlave: úniková stratégia. Podľa teploty tela nastala smrť počas minulej noci. Nenašli sme žiadny odkaz, takže netušíme, aké trápenie ho dohnalo k tomuto kroku. Zavraždili mu dcéru. Prosím? Presne tak, Vitny Kolerovú. Pred piatimi rokmi. Ona a Rejčl Beková, mali pätnásť rokov. Vybrali sa do nákupného centra a už sa nevrátili. A o pár dní sme našli Vitninu krv v dodávke vraha. Sedí na doživotie, ale ich telá sa nenašli. Párkrát som sa stretol s Filom a s jeho ženou. Šeron. Rozviedli sa. Ale rana nemá hviezdicosť
--	--

Ray: „Čo sa tam stalo, doktorka Presscotová? Myslíte, že by pani Santiagová dokázala ublížiť svojej dcére?" Presscotová: „Podľa môjho názoru nie. Je zberateľka, nie vrahyňa. Na prípade pani Santiagovej pracujem už dva roky, stará sa o seba, pracuje ako knihovníčka, je sebestačná, v podstate normálne funguje." Ray: „Až na vnútro domu." Presscotová: „Nevieme vysvetliť fenomén zberateľa, zasahuje do viacerých mentálnych chorôb. Obsedantná neuróza, asociálne správanie..." Ray: „Áá, v jej prípade?" Presscotová: „Podľa rozhovorov s ňou a jej deťmi, povaha jej choroby spočíva v neschopnosti čokoľvek vyhodíť. Podľa nej ide o uloženie spomienok. Drží si veci, ktoré sú pre ňu veľmi dôležité. Rodina je jej všetkým." Ray: „Ak je to tak, ako mohla nechať dcérino mŕtve telo ležať týždeň v dome?" Presscotová: „Každý zberateľ zažíva niečo ako slepotu. Prehliadanie neporiadku v stupni jedna, napríklad nevidia kopy novín." Ray: „Akým stupňom trpí Santiagová?" Presscotová: „Stupňom päť. Najextrémnejším." Ray: „Chcete povedať, že táto slepota jej umožnila bývať s mŕtvou dcérou v dome neobmedzene?" Presscotová: „Nanešťastie, áno." Santiagová: „Kedy ma pustíte?" Presscotová: „Skoro, skoro. Musíme zistiť, čo sa prihodilo Dajane. Vráťme sa do minulého týždňa, videla som vás spolu v dome." Santiagová: „Moje pamäť je zlá. Chcete to vyhodíť?" Presscotová: „Už nepíše, Marta." Santiagová: „To je pero, ktoré ste dali Dajane, aby napísala svoje údaje. Meno, adresu, všetko. Bolo to vtedy, keď ste mi doniesli ten list, že do piateho novembra musím všetko vypratať!" Ray: „Vaša pamäť nie je taká zlá, všakže? Čo viete o týchto hodinách?" Santiagová: „Rodinné dedičstvo. Manželov dedko ich doniesol zo Španielska pred druhou svetovou vojnou." Ray: „A či krv je na nich?" Santiagová: „Dajanina?" Sidleová: „Stopy krvi tu končia, tu muselo dôjsť k úderu." Ray: „Ako sa tam dostala krv?" Santiagová: „Bola to nehoda."	okraj. Po celej tvári má častice prachu, takže zbraň musela byť aspoň 30 až 60 centimetrov od hlavy. Na samovraždu nezvyčajné. Zdá sa, že tu mal hnedovlasú spoločnosť. Na žiadnej fotke nevidím jeho ženu, ale tuším je brunetka. Máme tu možné známky zápasu. Fil má na každej fotke tie isté zlaté hodinky. No, teraz ich nemá. Dobre, poobzerám sa po dome. Uvidíme, čo mu ešte zobrali. Hodinky som kúpila Filovi pred 20 rokmi. Vošla som do klenotníctva v deviatom mesiaci a prečerpala limit na kreditke. Fil sa mal stať otcom. Čo majú tie hodinky s tým, čo sa stalo Filovi? Nenašli sme ich nikde v dome. A spomínajú sa v majetkovom vyrovnaní v rozvodových papieroch. Netuším, čo sa stalo Filovi, ani jeho hodinkám. Nehovorila som s nimi mesiace.
---	--

Sanders: „Našli sme čiarový kód.“ Ray: „Viete, čo to je?“ Santiagoová: „Dajana vyhadzovala veci a niečo tam našla.“ Ray: „Čo to bolo?“ Santiagoová: „Nechcela som sa pozrieť, len som chcela, aby s tým prestala a potom začala upratovať a všetko padalo. Povedala, že je okej. A odišla. Nevrátila sa.“ Ray: „Môžete nám povedať, čo našla?“ Santiagoová: „Môžem už ísť konečne domov?“ Výstrel z pušky. Sanders: „Do kelu.“ Sidleová: „V poriadku?“ Stokes: „Áno.“ Sanders: „Ničoho sa už nedotýkaj.“ Stokes: „Ježiši.“ Sanders: „Ľudia, poďte sem.“ Stokes: „Ó, trafil si do čierneho. Úú, škorpión s maličkými.“ Sidleová: „To snáď žartuješ.“ Stokes: „Pekne veľký. Zvyčajne sa nasťahujú, až keď na kostiach neostalo mäso. No, takže, zvažujúce sa čelo, úzka panva takmer srdcového tvaru.“ Sidleová: „Bol to muž.“ Stokes: „Čo hovoríš na stužku?“ Sidleová: „Bola použitá ako obväz. Pozri na jej tvar.“ Stokes: „Uzol je vpredu, nemala brániť v pohybe.“ Sanders: „Našli sme pána Santiagu?“ Sidleová: „V spise sa nespomínalo, že by zomrel asi pred desiatimi rokmi.“ Stokes: „Nechcelo sa jej platiť za urnu. Tento dom je naozaj dosť nechutný. A je to veľmi zvláštne miesto činu.“ Sidleová: „Pozri, Nick, bavíme sa tu o žene, ktorá pravdepodobne prežila nejakú veľkú traumatu.“ Stokes: „Ale zato mohla ísť vysypať smeti, na to nie je ospravedlnenie. Toto zberateľstvo je pre vrahu veľmi dobré alibi.“ Sidleová: „To je len tvoja teória. Keďže niekto bude musieť ísť za pani Santiagovou, tak idem radšej ja. A vy dokončíte túto izbu.“ Stokes: „Tak ako? A čo ak tento dom skrýva aj ďalšie telá?“ Robbins: „Ak sa nevydávala veľmi mladá, nie je to Santiago. Je to mladý beloch, asi meter sedemdesiat vysoký. Vek pätnásť až sedemnášť rokov.“ Ray: „Žiadne viditeľné zranenia.“ Robbins: „Bez stôp po zbrani, žiadne zlomeniny.“	Pani Klerová, ako dôvod vášho rozvodu ste uviedli manželovu neveru, poznáte meno niekto zo žien vo Filovom živote? Len jednej. Karly Bekovej. Matku druhého nezvestného dievčaťa? Rejčlinu. Áno. Načapala som ich pred pol rokom. Kto by povedal, že žiaľ ich dá dokopy? Lebo mne sa rozpadol celý svet. Použil som Glock, ktorý zabil Fila Kolera. A určil som vzdialenosť podľa vstupnej rany. Zistil som, že hlaveň bola 90 až 120 centimetrov od jeho čela, keď vystrelila. Paža má 76 centimetrov. Bola to vražda. Zbraň nie je registrovaná. Henry, čo tá záhadná brunetka? Nie ie je záhadná. Vlas vykázal materskú zhodu so známym profilom DNA. A nebola to jeho žena. Vlas je od Karly Bekovej. Karly Beková, polícia, otvorte!
--	---

Ray: „Dobre, ak to bol mladý muž, tak by mohlo ísť do predávkovanie.“ Robbins: „To zistíme z kostnej drene. Iste ti už chýbajú staré dobré časy. Chceš rezať ty?“ Ray: „S radosťou.“ Dozorca: „No, tak, poďme.“ Sidleová: „Pani Santiagová, budem potrebovať vaše oblečenie a ostatné osobné veci.“ Santiagová: „Prečo? Čo sa deje?“ Sidleová: „Na expertízu. Našli sme ďalšie telo.“ Santiagová: „Kde?“ Sidleová: „Dajte mi vaše oblečenie.“ Santiagová: „Nie, chcem ísť domov.“ Sidleová: „Chápem vás, pani Santiagová, ozaj, ale viete, potrebujem, aby ste pre mňa niečo urobili. Bolo by to možné? Podáte mi ruku? Bude to jednoduché, iba sa postavíte sem a položíte si ruku na obálku. Ste okej?“ Andrews: „Bunky kostnej drene vykazovali anomálie, také, ktoré sa zvyčajne vyskytujú pri anémii alebo trombocytopenii.“ Ray: „Henry, urobil si test na ťažké kovy?“ Andrews: „Áno a odhalil som príčinu smrti.“ Ray: „Akútna otrava arzénom.“ Andrews: „Hodnoty boli vysoké, nebolo to postupné otrávenie.“ Ray: „Obeti niekto podal jednu veľkú dávku.“ Sanders: „Čo je medzi vami s Nickom?“ Sidleová: „Asi mu to nedochádza. To, čo sa stalo v dome, muselo mať príčinu. Nejaký spúšťač.“ Sanders: „Možno smrť manžela?“ Sidleová: „Osamotená žena. S deťmi. Nevedela sa vzdať vecí, čo jej ostali.“ Sanders: „Áno, a vymklo sa to kontrole.“ Mužský hlas (mimo obraz): „Rozličný tovar.“ Ray: „Doktorka Presscotová, Nick Stokes. Nick, doktorka Presscotová. Pracuje na tomto prípade.“ Stokes: „Teší ma pani doktorka.“ Presscotová: „Aj mňa.“ Stokes: „Teraz už hovoríme o vražde. Tá žena vraždí ľudí a schováva ich.“ Presscotová: „Ja neviem vysvetliť prítomnosť neznámej obete ani arzenu, ale Marta nie je schopná násilia.“ Stokes: „Nepovedal by som. Dotkli ste sa jej vecí?“ Ray: „Pani doktorka, len hypoteticky, ak sú v dome ďalšie telá, existuje metóda, podľa ktorej ich Santiagová ukrýva?“ Presscotová: „Nemyslím si, že nájdeme ďalšie telá.“ Ray: „Určite nie?“	Ste späť v dome obete, to nie je ľahké. Nevedela som, že poznáte rodinu. To je v poriadku. Netrápte sa. Tuším zvolím citlivý prístup. Izba nezvestnej dcéry je päť rokov nedotknutá, ale je zrejmé, že nedávno odtiaľto presunuli zopár vecí. Viete aj čo? Tam je nový balík fotografického papiera. Nikde nevidím počítač, ani tlačiareň. To je Karlyna dcéra? Vraveli ste, že telo sa nikdy nenašlo. Nenašli ani jedno dievča. Ale Karlyna dcéra mala na sebe sivú bundu, keď sa zmizla. Vitny Kolerová mala fialovú. Vitajte na Putovaní s dinosaurami. 17 prehistorických oblúd v životnej veľkosti putuje svetom a za 90 minút vás prevedie 118-imi miliónmi rokov histórie. Manažér projektu, Kajl Edems. Rey Lengston a to je Dejvid Hodžis. Teší ma. Počul som, že ste z kriminálky?
---	---

Presscotová: „Napriek tomu, ak sa pýtate, či má zberateľ systém ukladania vecí, odpoviem áno. Väčšina ľudí svoj život kategorizuje. Hrnce patria do kuchyne, náradie do škatule, bielizeň do zásuvky, ale Marta si organizuje svet vizuálne a priestorovo podľa kôp.“ Stokes: „Čo to má spoločné s prípadom?“ Ray: „Chceme zistiť, ako máme miestnosť prečítať.“ Stokes: „Nechápem to, hovoríme o nejakej reči odpadkov?“ Ray: „Áno, a ak budeme pozorne počúvať, nájdeme, čo hľadáme.“ Presscotová: „V tejto časti domu som dávnejšie nebola, ale tieto boxy tu predtým neboli. Ako keby ich sem preložili.“ Ray: „A čo to naznačuje?“ Presscotová: „Neviem, Marta prekladala veci z jednej strany domu na druhú.“ Ray: „Prečo to robila?“ Stokes: „Lebo jej to kázalo mesto.“ Presscotová: „Ako časové kapsle.“ Ray: „Čo je to?“ Presscotová: „To je impulzívny čin, keď zberateľ nahádže istú skupinu vecí do jedného kontajnera s cieľom zaoberať sa tými vecami neskôr. Toto patrilo Alicii.“ Ray: „Alicia? To je jej izba? Doktorka, prečo je prázdna?“ Presscotová: „Neviem, čo to mohlo spôsobiť.“ Stokes: „Ja viem. Jej telo nájdeme niekde v tomto dome.“ Sidleová: „Toto musíte vidieť. Ruky zviazané červenou stužkou.“ Presscotová: „Je tu aj Alicia?“ Ray: „Na prvý pohľad by som povedal, že sú to len chlapi.“ Stokes: „Kto vojde do toho domu, nedostane sa z neho von.“ Sidleová: „Prvá obeť je šestnásťročný Matthew Price. Zhodu DNA sme našli v databáze zmiznutých osôb. A rovnako aj ďalšie dve obete zo zadného dvora. Ryan Hoff, sedemnášťročný a Derrick Kennedy, šestnásťročný.“ Ray: „U všetkých troch bola príčinou smrti otrava arzénom.“ Sidleová: „Všetci traja boli identifikovaní podľa záznamov centra Dom na polceste, sú to chlapi na úteku. Hádaj, kto je riaditeľom centra?“ Ray: „Julian Santiago.“ Sidleová: „Tak tiel sa zbavoval syn?“ Ray: „Takže Santiagová nie je jediná s tou diagnózou.“	Áno. Čím poslúžim? Dino zožral človeka. Prosím? Našli sme obeť, ktorá mala unikátne bodné rany. Domnievame sa, že k zraneniu mohlo dôjsť práve tu. Poznáte toho mladíka? Nie. Chceme si prezrieť tlamy niektorých tvorov. A tiež si pozrieť ako niektoré z nich spolu bojujú. To nie. No tak, prosím, aspoň trochu. Krv v tlame Tyranosaúra je určite ľudská a jeho vrchné zuby zodpovedajú ranám na obeti. To je nedáva zmysel. Na ovládanie Tyranosaúra treba troch ľudí. Toho, kto hýbe postavou, operátora diaľkového ovládača na hlavné pohyby a tiež jeho pomocníka. Operátori vedia, že kade kto by si to chcel skúsiť, preto po každej šou uzamykajú ovládacie mechanizmy. Nik nebol v Aréne po skončení šou?
--	---

Brass: „Ste zaneprázdnený. A my dvaja tiež. Vieme, že robíte v Dome na polceste. Ste riaditeľom útulku pre tínedžerov. Iste netušili, do akých problémov sa dostali.“ Sidleová: „Hovorili sme s otcom Matthewa Pricea. A on pred pol rokom prišiel do centra vyzdvihnúť syna, ale vy ste mu povedali, že ušiel.“ Julian: „Nikdy nás to neteší, ale aj to sa stane.“ Brass: „Isteže.“ Sidleová: „Vraj jeho Mathew často hovoril o dievčati menom Alicia Santiagová.“ Brass: „Pracovala ako dobrovoľníčka v centre.“ Julian: „Viete, že sestra mala problémy. Snažil som sa jej pomôcť tak, ako aj sám sebe. Prostredníctvom pomoci ostatným.“ Brass: „A tam sa stretla s Matthewom, Ryanom, Derrickom. Láska je krásna vec.“ Sidleová: „Kým sa nezmení na posadnutosť, nátlak a násilie.“ Brass: „Vaši kolegovia vraveli, že Alicia bola veľmi populárna a vám sa to nepáčilo. Bolo si ťažké hľadiť, ako sa vám sestra zahráva s mladíkmi.“ Sidleová: „Mysleli sme si, že to vaša matka vraždí.“ Brass: „Nech sú vaše predstavy o sestre akokoľvek zvrátené, to neriešim. No trápi ma, že ste zneužili vašu chorú matku.“ Julian: „To je absolútne šialené!“ Sidleová: „Aliciino číslo, ktoré ste mi dali, je neaktívne štyri mesiace. Šesť mesiacov mešká s nájomným.“ Brass: „Tak, kde je?“ Julian: „Chcem právnika.“ Stokes: „Žiadna krv, či tekutiny. Ak by Aliciu si ju zabili tu, ostali by dôkazy.“ Ray: „Vzorky sú negatívne. Santiagová izbu pre niečo vypratala. Podľa Presscotovej vzala všetky Aliciine veci a uložila ich na chodbe. Spúšťačom v raj bola nejaká udalosť.“ Stokes: „Možností je viacero.“ Ray: „Najdôležitejšia pre ňu bola rodina.“ Stokes: „Ak by Julian zabil sestru, chránila by ho.“ Ray: „A najlepší spôsob na to je zničiť dôkazy.“ Stokes: „To je pravda.“ Ray: „Mama by mala obe deti pod krídlami.“ Stokes: „Mm.“ Ray: „Tak.“ Stokes: „Čo je tam?“ Ray: „Spomienky na Alicinu strednú školu. Šaty zo stužkovej.“	Personál šiel na večeru a vrátili sme sa do hotela. A nočná ochranka? Aréna mala byť uzamknutá, asi som sa mýlil. Prepáčte. Tu je Lengston. Tu je Henry. Identifikoval som Dino mŕtvolu. Spektrograf mi umožnil zrekonštruovať text na privesku na kľúče. Je to logo programu Paleontologického WéeLVÉÚ. Profesor identifikoval obeť ako Brajena Listera, študent špecializujúci sa na bylinožravé dinosaury. Predátori neobdivoval. Jeho snúbenka je tiež študentkou v tom programe. Dali sme ju predviesť. Ó, a volaj mne. Hodžis odišiel domov, bolo mu zle. Zle? Vyhlásili sme pátranie po Karlynom aute. Žiadne informácie o zamestnávateľovi. Čo sme zistili o tej fotke? Odtlačky na nej patria Karly Bekovej a Filipovi Kolerovi.
--	---

Stokes: „Čo je to?" Ray: „Šaty z prvého prijímania." Stokes: „Je to akoby sme sa vracali v čase." Ray: „Je to regresia. Akoby ich chcela vrátiť do maternice. Nick." Prerušenie programu 41:01 - 49:21 Ženská hlas z reproduktoru (mimo obraz): „Doktorka Smithová, urýchlene sa dostavte na interné oddelenie. Opakujem. Doktorka Smithová, urýchlene sa dostavte na interné oddelenie." Stokes: „Alicia? Som Nick Stokes. Ja a môj partner sme vás našli. Pamätáte si ma, hm?" Alicia: „Mhm." Stokes: „Odpoviete mi na pár otázok?" Alicia: „Kde je mama?" Stokes: „Zadržali sme ju." Alicia: „Prečo?" Stokes: „To až neskôr. Najprv mi povedzte o sebe. Tak, kto vám to urobil? Tu vám nikto neublíži." Alicia: „Nemôžem povedať." Stokes: „Ja vás ochránim, no musím to vedieť. Máte strach z brata? Ja viem, že máte, ale povedzte mi to. Urobil vám to on?" Alicia: „Mama mi všetko urobila." Sanders: „Zbieranie vecí, s tým som sa vedel vyrovnáť. Ale toto? Toto je zvrátené. Zbieranie ľudí je tiež hobby?" Ray: „Toto zberateľstvo je ale sebadeštruktívne. Škoda pri ostatných je skôr emocionálna ako fyzická." Sanders: „Hádam ich tam nedržala obe." Ray: „Dajana mala väčšiu slobodu pohybu, ale Alicia a chlapci, to je už iný príbeh." Sidleová: „Takže je to pravda?" Ray: „Áno." Sidleová: „Ako dlho Aliciu väznila?" Ray: „Dôkazy naznačujú, že tam bola dlhšie a že sa o ňu niekto staral, za tou stenou zo škatúl." Sanders: „Ak je starostlivosťou pripútanie dcéry k posteli, tak áno." Sidleová: „Niečo mi tu neseď." Sanders: „Získal som sériové číslo pút, ktorými bola Alicia priviazaná a vystopoval som ich k obchodu so zbraňami. Vyplatené boli kreditkou." Sidleová: „Skvelé. Ray? Greg práve identifikoval väzniteľa. Julian Santiago. On kúpil tie putá." Stokes: „Má na ne povolenie. Robí s mladistvými delikventmi. Všetky dôkazy vedú k Santiagovej."	Fotka bola vytlačená na rovnakom papieri, aký našiel Nick v Karlyinom dome. Áno, ale nebol tam počítač, tlačiareň, ani foťák. Možno práve tie veci zmizli z dcérinej izby. Nejako to vytlačila a ukázala Filovi Kollerovi. Z akéhosi dôvodu zápasili, Fil dostal guľku, Karly ušla. Ved' ak prinesiete mužovi fotku jeho mŕtvej dcéry, o čo vám ide? O konfrontáciu? Či vydieranie? Ukradnuté hodinky, možno jej šlo o peniaze. To nevieme. Hlavná otázka je: ak Karly Beková vedela kde je Vitnino telo, znamená to, že mala účasť na jej smrti? Obe dievčatá zabil Ilaj Holt. V jeho dodávke bola Vitnina krv, kamery zachytili ako krúžil po parkovisku, prenasledoval ich. Je jasné, že Karly vedela niečo, čo my nie. A neprezradila nám to. Áno. No a čo Karlyna dcéra Rejčl?
--	--

Ray: „Vychádza z toho, že tam boli len dva druhy odtlačkov, Aliciine a jej matky.“ Stokes: „A vzorka spod Aliciiných nechtov sa zhoduje s telovým mliekom, ktoré sme našli pri posteli, takže...“ Ray: „To dokazuje, že v izbe bola Santiagová, nie Julien.“ Sidleová: „Dobre, ale Julien je stále pojitkom medzi ňou a tými chlapcami z dvora. Možno sa k pani Santiagovej správal dominantne a ona nekonala slobodne.“ Stokes: „Čo ťa na tej žene tak oslepuje, Sara?“ Sidleová: „A čo ťa na tomto prípade ťa núti správať sa ako idiot?“ Stokes: „Takže ja som idiot?“ Sidleová: „Je podľa mňa dosť pravdepodobné, že tých chlapcov zabil Julian, aby ich držal od sestry a použil matku na to, aby ukryl dôkazy.“ Ray: „Tak to máš pravdu. Je tu tá možnosť. A preto by sme sa mali držať dôkazov. Čo vy na to?“ Stokes: „Dobre.“ Sidleová: „Fajn.“ Ray: „Dôkazy naznačujú, že vražda Dajany Santiagovej bola nehoda. Nemôžeme dokázať, že niekto z podozrivých vraždil, ale vieme, že pani Santiagová uväznila Aliciu.“ Sidleová: „A čo s tým chceš robiť?“ Ray: „Julian si obstaral právniku, tak pritlačme matku.“ Sidleová: „Porozprávam sa s ňou, už sme spolu takmer prepojené.“ Stokes: „Tak to teda nie. Spravím to ja.“ Sidleová: „Veľa šťastia, Nick.“ Ray: „E é.“ Sidleová: „Čo je?“ Ray: „Už som bol v takej situácii a niekedy je najlepšie zhlboka sa nadýchnuť a ísť preč.“ Stokes: „Čo sa deje? Kde je pani Santiagová?“ Brass: „Syn jej zohnal právniku.“ Stokes: „Tak sme skončili.“ Brass: „Pochovali troch chlapcov. A ich právnik chce pochovať nás.“ Ray: „Vieme, aká bude ich obranná stratégia.“ Stokes: „Mama obviní syna.“ Ray: „A syn matku.“ Stokes: „Matku vyhlásia za nesvojprávnu. Stačí, ak sa k nim porota pozrie a bude voľná.“ Ray: „Sú oproti nám vo výhode.“ Stokes: „Nenašli sme zdroj arzénu.“ Ray: „A čo tie červené stužky?“ Stokes: „Hodges na nich nič nenašiel a testy DNA boli negatívne.“ Ray: „Otestoval ich aj na epitely?“	Ak Karly vie, kde je pochovaná Vhitney, vedela po celý čas aj to, kde je Rejčl? Nie, hovoril som vtedy aj s Karly. Keď jej zmizla dcéra. Každý hovorí len o tom druhom dievčati! Boli najlepšie kamarátky! Išli spolu do centra! Ten chlap ich zobral obidve! Pani Backová- Prečo nik nehľadá moju dcéru? Lebo my nemáme peniaze? Lebo nepoznáme správnych ľudí? Nie, každému prípadu sa venujeme na 100 percent. Ale môžem pracovať len s dôkazmi a v dodávke toho muža sa našli len dôkazy o Vitny. Viete, robím, čo môžem, prisahám! Asi to nestačí! Analyzoval som fotku Vitny Kolerovej. Telo vykazuje známky skostnatenia a mumifikácie tkaniva, čo zodpovedá našej horúcej klíme. Ak zomrela pred 5 rokmi, je možné, že Vitny Klerová je posledného 4 a pol roka v štádiu rozkladu.
--	--

Stokes: „Mm, dobrá otázka.“ Ray: „Vyzerá to, ako keby vrah konce odhryzol zubami sú dosť rozstrapkané. Vlákna sa zhodujú?“ Stokes: „Sú z tej istej rolky.“ Ray: „Zostavme časovú líniu vražd. Chlapcov sme identifikovali. Kedy nahlásili ich zmiznutie?“ Stokes: „Ryan Hoff zmizol z centra pred sedemnástimi mesiacmi.“ Ray: „A ten druhý chlapec?“ Stokes: „Derrick Kennedy pred desiatimi mesiacmi a Mathew Price pred šiestimi.“ Ray: „Šesť mesiacov? Vtedy vrah použil stužku naposledy. Plynutie času, rozklad a iné elementy poškodili DNA na stužkách.“ Stokes: „Možno je zachovaná na zdroji.“ Ray: „Musíme tú rolku nájsť.“ Sanders: „Už sa tu začínam cítiť tak ako doma.“ Sidleová: „Už máte obraz?“ Ray: „Áno. Doktorka Presscotová začne. Nech sa páči.“ Presscotová: „Keď som bola naposledy v dome, videla som vedľa skrine nerozbalené vianočné ozdoby.“ Sanders: „Dobre. Ktojej skrine?“ Presscotová: „Mala by byť napravo od okna, vedľa postele.“ Sidleová: „Pozriem.“ Sanders: „Áá, skončíme na ďalšie Vianoce.“ Presscotová: „Použijeme pre miešanie.“ Ray: „Čo je to?“ Presscotová: „Postupom času sa kopy zberateľa rozhádzu, presunú a premiešajú.“ Ray: „Ako to pomôže?“ Presscotová: „Rolka stužky bola naposledy použitá pred pol rokom...“ Ray: „Áno.“ Presscotová: „Takže bude pochovaná niekde pod kopou, ale premiešavaním sa mohla dostať aj na povrch. Hľadáme originálnu škatuľu. Marta nechávala všetko v pôvodných obaloch.“ Sidleová: „Tu je škatuľa s jedom na potkany.“ Sanders: „To nie je veľmi vianočné.“ Sidleová: „Arzén v pôvodnom obale. Stužka je tu tiež.“ Ray: „Máme vaše odtlačky prstov. Aj vašu DNA.“ Santiagová: „Priviedla si toho chlapca do domu. Nepatrí sem, musí odísť.“ Ray: „Vieme, čo sa u vás stalo. Choroba vašej matky bola ukrytá v dome, ale vaša bola ukrytá oveľa hlbšie, však Alicia? Matka vás pristihla ako ťaháte telo Matthewa Pricea na svoj malý cintorín. Vedela, čo ste tým chlapcom urobili. Že	Fotka môže byť z toho časového rozmedzia. Holt bol v tom čase vo väzení. Mohol niekomu povedať, kde pochoval telá. Návšteve, spoluväzňovi. Ideme za ním. Holt je v kóme. Pred 10 dňami sa pokúsil o samovraždu. Prečo teraz? Aký mal dôvod? Neviem, dozorca povedal, že to netuší. Ale väznica nám poslala jeho komunikačné záznamy. Ukázalo sa, že mu Karly Bekková napísala dosť listov. Nevieme o tom, že by jej Holt odpovedal. Vážený pán Holt, urobím pre vás čokoľvek, ak mi poviete, kde je telo mojej Rejčl. Áno. Takých je tam plno. Dobre, pomôž mi s týmto. Holt sa pokúsi o samovraždu. O 10 dní neskôr je otec jednej obete zabitý po tom, ako mu matka druhej obete ukáže fotku jeho mŕtvej dcéry. Áno. Čo nám uniká? Našiel som niečo na fotke Vitny
--	--

ste ich otrávil. Pochovali. Zabili. Vedela, že vás musí zastaviť." Alicia: „Keď som vravela, že to spravila matka, neklamala som. Spôsobila smrť môjho otca. Vyhnala Juliana preč. Vyhnala nás všetkých." Ray: „Okrem tých chlapcov. Tých ste zabili vy." Alicia: „Nenávidím ju." Ray: „Ona vás ľúbi. Verte, že to robila z lásky." Alicia: „Aj mňa zviazala ako zviera." Ray: „Chcela vás ochrániť pred sebou. A pred ľuďmi ako ja. Už chápem, prečo ste sa neozvali, keď sme k vám prišli." Alicia: „Chcem ísť domov." Ray: „To nie je možné." Alicia: „Ste si tým istý? Hovorili ste, že som chorá." Julian: „Zmizol som z domu hneď, ako sa dalo. Ona to šťastie nemala. Bola uväznená v šialenstve matky. A stala sa monštrum." Sidleová: „Nemyslím si. Sme profesionáli a vieme, že čo sestra spravila ide nad rámec dôsledkov choroby vašej matky. Julian, vaša sestra je predátor. Nie matkina choroba ju nútila vraždiť." Julian: „Nie som si istý." Sidleová: „Moja matka bola schizofrenička. Jeden večer vzala kuchynský nôž, vošla do spálne a kým môj otec spal, bodla ho do srdca. Znova a znova. Povedať, že som mala šťastné detstvo by bolo smiešne, ale prežila som to. Presne ako vy. Vyrastali ste so svojou sestrou no vybrali ste sa dvoma rôznymi smermi. Keď riešime strašné zločiny, chceme odpovede. Chceme veriť..." 3. súbor s názvom „233.77.142.200_5000_2024-11-13_22-00-00“ (zodpovedá času 22:00:00 – 22:59:59) Sidleová: „...že to čo sa deje, má nejaký hlbší zmysel. Ale niekedy nemá. Hovorila som so štátnym zástupcom. Ak sa vaša matka pôjde liečiť, oslobodia ju. Čo sa stane, závisí od vás a vašej matky." Ray: „Vidím, že zase intenzívne premýšľaš." Stokes: „Ja to nechápem." Ray: „Ten neporiadok či kostry?" Stokes: „Oboje." Ray: „Filozof Erich Fromm predpovedal, že spoločnosť sa stane závislou od vecí. Veril, že ľudia sú zameraní na potreby: mať a byť. Človek orientovaný materiálne chce vlastniť veci, nehnuteľnosti, no aj ľudí. No ten, kto sa sústreďuje na bytie, tomu ide o zážitky. Tie majú význam, len keď si ich vymieňame s inými ľuďmi."	Kolerovej. Priblížil som ten billboard z veľkej diaľky v pozadí. Reprezentant reklamnej firmy mi povedal, že realitný agent nedávno umiestnil v okolí Vegas päť rovnakých billboardov. Bol niektorý v takomto prostredí? Len jeden. Na Diaľnici číslo 16, pri označení dvadsiatej míle. Vravel som si, že by sme sa tam mali s Nikom vybrať a vizuálne si overiť vzdialenosť a polohu od billboardu na fotke. Možno niečo nájdeme. Podľa zlomenej jazyčky bolo príčinou smrti zaškrtenie. Mhm. Ale vrah jej toho urobil oveľa viac. Poškodil jej dva prsty a čiastočne aj tretí. Nevydarený pokus zamaskovať identitu. Alebo mučenie. Myslím si, že podľa toho rezu sa dá odhaliť nástroj. Šírka stopy na kosti je približne 0 celých 7 milimetra. To by mohlo sedieť na rámovú pílu alebo pásovú pílu. Ale na základe celistvosti a
---	--

Stokes: „To znie ako správna vec.“ Ray: „Žiaľ, Fromm tiež predpovedal, že kultúra motivovaná komercializmom je odsúdená na potrebu vlastníť a to často vedie k prázdnote. Teda ak v šesťdesiatych rokoch neexistovali v Amerike skladiská, dnes zaberajú miliardu štvorcových metrov, ak nerátam Martin dom.“ Stokes: „Tak za to môže spoločnosť?“ Ray: „Vždy budú existovať ľudia ako Santiagová. Veci nemusia byť všetkým, ale svoj význam majú a aj vďaka nim si môžeme užívať život.“ Stokes: „Až kým nás nepohltia.“ Ray: „Mhm.“ Sidleová: „Vaše veci.“ Santiagová: „Ďakujem. Zoberiete ma domov?“ Sidleová: „Vezme vás tam syn.“ Santiagová: „To bude najlepšie. Chcela som byť dobrou matkou.“ Sidleová: „Ja viem. Ahoj.“ Stokes: „Čau.“ Sidleová: „Všimla som si, že ešte svietiš.“ Stokes: „No, tento prípad ma donútil konečne si už upratať môj stôl.“ Sidleová: „Ako ti to ide?“ Stokes: „Dobre, ale asi som vyhodil darček od Grissoma. Áá, tu je. Mramorka.“ Sidleová: „Modrá.“ Stokes: „Mhm. Vieš, čo mi vtedy povedal?“ Sidleová: „Niečo nesmierne hlboké.“ Stokes: „Povedal, ak život bude bláznivý...“ Sidleová: „Blázni sa tiež. Aj mne dal takú. Nechaj si ju.“ Stokes: „Jasné.“ Koniec programu 03:28	smerovania rezu by som sa priklonil skôr k tej pásovej. Je ťažká a primontovaná na jednom mieste. Ktovie, kde sa Holt dostal k takej píle. Pred piatimi rokmi nik nehľadal pásovú pílu, ale Ilajovi bratrance mi povedali o tomto mieste. Patrilo jeho strýkovi Billovi. Zomrel pred štyrmi rokmi a píla zostala tu. Áno, toho strýka som vtedy vypočúval, bol prakticky na smrteľnej posteli, Ilaja vraj nevidel takých 10 rokov. Zrejme sa rozišli. Ale Ilaj sem chodieval ako Dieťa, pracoval so strýkom. Keď bol strýko pred piatimi rokmi chorý, možno sa sem Ilaj vrátil s vlastným projektom. Máme pôvodné miesto činu. Myslíš si, že strýko Bil vedel, čo tu Ilaj robí? A nechal by tu všetky dôkazy? To pochybujem. Zrejme sem obeť dotiahol v noci, chcel sa sem neskôr vrátiť a upratať tu, ale chytili ho skôr, ako to stihol urobiť.
--	---

	A odvtedy tu nikto nebol. Spomínam si, keď dievčatá zmizli. Boli to moje prvé týždne v teréne. Nebol to môj prípad, ale mal som pocit, že by som tiež mal s niečím pomôcť. Áno, niektoré prípady zanechaj pocit, že si mal urobiť viac. Toto náradie je staré. Okrem tejto lopaty. Má rukoväť zo sklolaminátu. Možno si ju Holt kúpil, aby pochoval Vitny." A tiež Rejčl. Brajen sa tak tešil, že ma zobral na Putovanie s dinosaurami a tá šou bola úchvatná. Vidieť našich milovaných Brachiosaurov naživo, s ich dlhými elegantnými krkmi a nežnými pohybmi. Čo sa stalo po predstavení? Brajen ma odviezol späť na internát. A vtedy som ho videla naposledy. Plánovali sme si spoločný život. Chceli sme cestovať po svete, učiť sa o veľkých bylinožravcoch.
--	---

	Džejn, ľudia z Putovania s dinosaurami mi poskytli video zo včerajšej šou. No a podarilo sa mi v tom veľkom dave nájsť vás s Brajenom. Túto časť predstavenia ste mi nespomenuli. Dámy a páni, Tyrannosaurus rex! Nepovažovala som to za podstatné. Skočím po nejakej vegetariánske občerstvenie. Nemohla som odlepiť oči od tej ohavnej príšery! Tie odporné čeluste a pulzujúce svaly. Tyrannosaurus je taký aktívny, taký živočíšny. Mohol to byť jeden z mála dinosaurov, ktorému sa prúdením zohriala krv. Kto je ten mladík? Ja neviem. A nezáleží na tom, nechala som sa pohltiť tou mäsožravou scénou, ale bol to len moment. Lebo Brajen a tie dlhokrké bylinožravce sú moje skutočné lásky. Áno, sila čelusti 10 kilogramov. Presne ako čeluste toho Tyranosaúra zo šou.
--	--

	Kde si to kúpil, v hračkárstve? Nie požičal som to od známeho, kolegu z univerzity. Dobre, takže. Sotva znateľné. To značí, že Tyranosaurus nemohol spôsobiť zranenia Brajena Listera. Lenže v jeho tlame bola Brajenova krv a spodné zuby presne pasovali do rán. Dobre, takže, ak ten tvor nemohol uhryznúť Brajena dostatočnou silou. Bolo to zinscenované, alebo odniekiaľ prišla dodatočná sila. Čo ak tú dodatočnú silu dodal sám Brajen? Rýchlosťou svojho pohybu. Správne. podľa Robinsa jeho zranenie mozgu zodpovedá prudkému pádu. A keďže mu chrbát zničili zveri v púšti, vlastne nevieme, či mal na chrbte zranenie od horných zubov. Možno iba jednoducho spadol na spodné zuby. No, ak to bolo tak, potom musel padať z veľkej výšky. Toto je parkovacia pozícia dinosaurov, v ktorej majú
--	--

	zotrvať v noci. Na tlame má vlákna. Sú modro-žlté, ako košeľa našej obete. Ako sa tam mohol dostať? Tak isto, ako ja. Brajen sa sem Vkradol, bola tu plošina, no a pád z tejto výšky všetko dokonal. Otázka znie: prečo padol? Kolerove hodinky. Nájsené v pouličnom obchodíku. Majiteľ vraví, že ich okolo obeda priniesla žena a podľa fotky to bola Karly. Koľko jej za ne dal? 1500 dolárov a povedal že tam bola aj pred týždňom. Predala veci za päťtisíc. Toto sú ony. Zrejme sú z Rejčlinej izby. Rozpredáva veci mŕtvej dcéry, minie 5 tisíc za týždeň a potrebuje viac. Čo má Karly Baková za lubom? Dnes priniesla aj toto. Foták. Obchodník vravel, že ho prosila, aby kúpil aj starý počítač, tlačiareň a jej auto. Auto? Už ste- Vyslala som avízo predajcom ojazdených áut.
--	---

	Vybrala pamäťovú kartu. Všetkého sa zbavuje. Ketrin, už mám výsledky DNA z dielne Holtovho strýka. Na píle aj na podlahe bola krv od obidvoch dievčat. Dobre. Práve sa našlo auto Karly Bekovej, pred 15 minútami ho predala za hotové. A potom odtiaľ odišla pešo. No, pešo nemohlo zájsť ďaleko. V oblasti sú hliadky. Polícia! To je moja posledná šanca! Len pokoj, madam. Len pokoj. To je moja posledná šanca. Poviem vám, kde sú pochované telá dievčat." Nezabila som Fila Kollera. Boli ste pri ňom, zobrali ste mu hodinky. No tak!" Ale to, počujte, ja, ja som ho nezabila. Vy ma poznáte. Áno. Povedzte nám o tom liste, Karly. Písala som Holtovi, prosila som ho, aby mi povedal, kde je moja dcéra. A zrazu mi konečne odpísal. Povedal, že si pamätá, kde
--	---

	pochoval dievčatá, ale nespomína si, ktorá je na ktorom mieste. Chcel mi predať mapy. 5 tisíc dolárov za jednu mapu, 10 tisíc za obe. Ak to poviem policajtom, dohoda padá. Nikdy ju nenájdem. Predali ste, čo sa dalo, aby ste kúpili jednu mapu. Ale, bola nesprávna, však? Keď moja Rejčl zmizla, mala na sebe sivú bundu. Vitny mala oblečenú fialovú." Tak ste odfotili jej telo a nechali ste ju v púšti. Nemienili ste o tom niekomu povedať? Vedel o tom Fil. Neviem, čo tu robíš. Už ťa viac nechcem vidieť! Ide o dievčatá! Ako vždy. Ale musíme sa pohnúť z miesta a takto to ďalej nejde! Viem, kde je pochovaná Vitny, potrebujem ešte 5 tisíc, aby som našla aj Rejčl. Myslela som si, že mi požičiaš Peniaze a potom.. Karly, ten, kto ti to povedal,
--	--

	ťa oklamal. Vieš, koľko sme už mali falošných stôp. Len ťa využívajú. Nie, nie, pozri sa! Je to pravda, Fil! Potrebujem tie peniaze! Je to ďalší podvod. Volám políciu. Nie! Nie, nie, nevolaj políciu! Zas ti to len zlomí srdce. Urob to ak chceš. Ale ja už ďalej nemôžem. A toto sa stalo večer pred Filovou smrťou. Od Fila som šla domov a niekto zavolať. Som Ilajov priateľ. Viem, ako to dopadlo s tou mapou. Nebola moja dcéra Chcem vedieť, kde je moja dcéra. Ilaj vám dal dohodu. Je to 5 tisíc. Tá istá schránka v parku. Do piatka večera. Neviem zohnať ďalších 5 tisíc dolárov! Bola som za Vitniným otcom, ale on mi neverí. Myslí si, že je to podvod.
--	---

	Ale ja viem, že nie. Haló? Haló? Zlatko, je tu Vitny. Idete do nákupného centra? Prosím vás, prinúťte toho netvora, aby mi už povedal, kde je moja dcéra! Kedy vám prišla prvá mapa? Holt mi ju poslal pred 3 dňami. Ilaj Holt leží už 10 dní v kóme. Tak s kým som to hovorila?! Kto vie, kde je moja dcéra?! Pravdaže je to vzrušujúce, keď sa vôbec nepoznáte. Ale keď ste za lístok zaplatili kreditnou kartou, už ste pre nás nezostali neznámy. Iste nie na dlho. Trevis Kilborn, sedadlo 42A a pravdaže ste poznali Džejn Lujsovú už dávno pred týmto prehistorickým večerom. Obaja ste boli na strednej škole v tom istom paleontologickom programe. Klamali ste mi, Džejn. Takže máme toto: zeminu na kolesách vášho auta, krv na zadnom sedadle a vaše odtlačky na Brachiosaurovi, tak kto z vás mi povie, čo sa stalo?
--	--

	Jeden z vás by mal začať. Brajen sa chcel len sa chcel len odfotiť. Všetci traja sme šli na šou, potom sme si dali pár drinkov. On navrhol, že by bolo fajn vkradnúť sa do arény. Decká chcem fotku s Brachiosaurom! Džejn, ešte bližšie! Bližšie! No tak! Toto je, bližšie! Bližšie, bližšie! Bola to nehoda. Odfot' ma. Bližšie, bližšie, bližšie, bližšie, bližšie. Stále žil. Vytiahol sa zo zubov a potom spadol na zem. Brajen! Brajen! Počkaj. Dobre, dobre, tu. Je koniec! Bol to môj priateľ. Tak prečo ste nevolali 911 a zbavili sa tela? Panika. Bál som sa problémov. Viem, že to bola nehoda a boli sme tam neoprávnene.
--	--

	Mrzí ma to. Ešte niečo sme našli vo vašom aute. Obal od burgeru s odtlačkom rúžu. No, viete, zastavili sme sa tam cestou z spúšte. Džejn bola hladná. A chcela mäsový. Lebo vegetariánske im došli. Džejn, ste si istá, že ste Brajenaz hodili z plošiny náhodou? Alebo vám budúcnosť s ním nebola celkom pochuti? Chcem právnika. Pracovník poštovej miestnosti potvrdil, že list bol opečiatkovaný ich strojom. No podľa známky bol poslaný z pošty mimo väzenia. Aby sa vyhli väzenskej kontrole pošty. Áno, ale rukopis nie je Holtov. Možno Holt prezradil spoluväzňovi, kde sú telá a ten chcel z toho vyťažiť. Dozorca tvrdí, že Holt veľmi nerád rozprával. Vždy sa držal sa osamote. Otvorte. Iste.
--	--

	Mával návštevy? Nie, nemal návštevy. Pravdepodobne jeho najväčšou udalosťou týždňa zvykla byť cesta do bufetu. Ó, áno? Čo kupoval? Pri poslednej nákupnej horúčke si kúpil zopár sladkých tyčíniek, minerálku a poznámkový blok. Je tu žltý blok. Tri vrchné listy tu chýbajú. Takže si kúpil blok a v ten istý deň sa pokúsil o samovraždu. Aký človek zanechá odkaz na troch stranách? Na to by stačila aj jedna. Dobre, takže odkaz a dve mapy. Lenže podľa dôstojníka pri zásahu, Džejsona Richtera, žiadny odkaz nezanechal. Bol dôstojník pri zásahu sám? Áno, bol. Pohládajme ho Džejson Richter! Tu polícia, otvorte! Dozadu. Hej, hej!
--	---

	Na zem, Inak vás zastrelím! To je druhá mapa! Dvanásť babiek na hodinu za to, že sa nechám urážať od tých zverov! Nemal som sa tak ponáhľať s jeho záchranou. Myslel som si, že tie mapy vedú k nejakým prachom. Žiadam záchranku na celu číslo s 105. Zistili ste, že tie mapy vedú k dvom mŕtvym deťom. A chceli ste z toho niečo vytrieskať. Tá žena mala smolu, že mapa neviedla k jej dcére. Hej, na Holtových mapách nestálo, ktorá je ktorá. Dal som jej férovú šancu. Férovú šancu. Obrali ste Karly Bekovú o 5 tisíc. Neviem zohnať ďalších 5 tisíc dolárov! Bola som za Vitniným otcom, ale on mi neverí. Myslí si, že je to podvod! Vedeli ste, že ona to nepovie. Ale Kolerom ste si nemohli byť istý. A museli ste ho umlčať. Kto, do pekla, ste? Namiesto spálenia poslednej
--	---

	šance tej ženy na nájdenie dcéry, ste radšej mali spáliť svoju košeľu. Našli sme ju v pivnici. A na nej Kolerovu krv. Takže, vy ste stlačili spúšť. Iste sa pýtaš, ako sa môže človek, ktorý má pred sebou toľko máp, cítiť taký stratený. No, myslím, že ti pomôžem nájsť cestu. Hodžis urobil analýzu lopaty, ktorú sme našli v dielni. Medzi lopatou a poriskom našiel niečo zaujímavé. Zmes so semiačkom bermudskej trávy, čo je hnojivo, adhezívne čínidlo a zelené farbivo. Táto konkrétna zmes je charakteristická len pre jednu spoločnosť, ktorá robila hydrosídning pred 5-imi rokmi. Získal som zoznam všetkých projektov, na ktorých pracovali v čase zmiznutia Rejčl Bekovej. Jedna z tých lokalít bola na križovatke ciest Brajervúdovej a Lovlovej. Titulky upravila: Juliana Kováčová
--	--

03:29 Komunikát označujúci sponzora programu (Haier/NAY, Master Card), zvukovo-obrazový komunikát na program *Zelenáčka: FBI*   , komunikát označujúci sponzora programu (Bref, Allegro), program *Myšlienky vraha*                       

Dňa 19. 2. 2025 bolo Rade doručené vyjadrenie účastníka konania k predmetu správneho konania, v ktorom uviedol, cit.:

„V tejto veci si dovoľujeme uviesť, že predmetná situácia vznikla ako dôsledok technickej chyby pri konvertovaní tituliek k uvedeným epizódam programu. Titulky k epizódam 4. a 3. danej série programu, ktoré sa vysielali za sebou, sa technickou chybou vymenili a boli priradené k epizódam opačne. Rovnaká chyba nastala pri titulkoch k epizódam 6. a 5. danej série programu, ktoré boli taktiež vysielané za sebou.

Účastník konania si je vedomý technickej chyby a vzniknutý stav už v súčasnosti napravil. Zároveň účastník konania skontroluje titulky ku všetkým epizódam danej série programu.

Vzniknutý stav teda nevznikol úmyselným konaním účastníka konania, ale ako dôsledok technickej chyby, ktorú účastník konania v danom čase už nevedel ovplyvniť. Účastník konania prijal všetky potrebné opatrenia, aby sa podobná chyba už v budúcnosti neopakovala.

Na základe uvedeného účastník konania žiada, aby Rada predmetné konanie zastavila.“

* * *

Účelom povinnosti ustanovenej v § 53 ods. 1 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z. je zabezpečiť, aby osoby so sluchovým postihnutím neboli znevýhodňované a mali rovnaký prístup k informáciám a obsahu audiovizuálnych diel alebo programov ako osoby bez takéhoto postihnutia. Titulky pre osoby so sluchovým postihnutím sú dôležitým nástrojom, ktorý im umožňuje porozumieť hovorenému prejavu a tým aj celkovému obsahu audiovizuálneho diela alebo programu. Aby tento nástroj splnil svoj účel, titulky musia presne a konzistentne zachytávať hovorené slovo a ďalšie zvukové informácie (napríklad zvuky, ktoré sú pre dej dôležité), ktoré sú v danom programe odvysielané.

Ako už bolo vyššie uvedené, titulky sprevádzajúce program *CSI: Kriminálka Las Vegas*, 11. séria, epizóda 4. nezodpovedali zvukovej zložke programu vôbec. Šlo o titulky k programu *CSI: Kriminálka Las Vegas*, 11. séria, epizóda 3. a naopak titulky sprevádzajúce program *CSI: Kriminálka Las Vegas*, 11. séria, epizóda 3. prislúchali k programu *CSI: Kriminálka Las Vegas*, 11. séria, epizóda 4. Titulky k epizódam 4. a 3. predmetnej série boli teda priradené k epizódam opačne.

Súčasne titulky sprevádzajúce program *CSI: Kriminálka Las Vegas*, 11. séria, epizóda 6. taktiež nezodpovedali zvukovej zložke programu vôbec. Šlo o titulky k programu *CSI: Kriminálka Las Vegas*, 11. séria, epizóda 5. a naopak titulky sprevádzajúce program *CSI: Kriminálka Las Vegas*, 11. séria, epizóda 5 prislúchali k programu *CSI: Kriminálka Las Vegas*, 11. séria, epizóda 6. Aj v tomto prípade boli titulky k epizódam 6. a 5. predmetnej série priradené k epizódam opačne.

Vyššie uvedené znamená, že titulky neboli v súlade s hovoreným prejavom a obsahom posudzovaných programov. Tento nesúlad spôsobil, že osoby so sluchovým postihnutím nemohli správne pochopiť dej a obsah vysielaných programov, čo viedlo k tomu, že titulky neplnili svoj základný účel. Titulky by mali byť vytvorené tak, aby čo najpresnejšie reflektovali hovorený prejav, kontext a význam tohto prejavu v programe, čím sa zaručí, že diváci so sluchovým postihnutím dostanú rovnakú informačnú hodnotu ako počujúci diváci.

V nadväznosti na vyjadrenie účastníka konania týkajúce sa technickej chyby pri konvertovaní tituliek k posudzovaným programom, ktorú účastník konania priznal a dodal, že vzniknutý stav už v súčasnosti napravil a z toho dôvodu žiada, aby sa konanie zastavilo, si dovoľujeme uviesť, že v danom prípade nie je možné správny delikt konvalidovať neskorším konaním účastníka konania, pretože k správne deliktu už došlo a účastník konania nemôže byť zbavený zodpovednosti dodatočným napravením alebo odstránením chyby.

Skutočnosť, že k nesplneniu povinnosti, teda k technickej chybe pri konvertovaní tituliek k posudzovaným programom došlo na strane účastníka konania neúmyselne, ho nezbavuje viny, keďže u právnických osôb platí objektívna zodpovednosť za správny delikt bez možnosti vyvinúť sa, a z toho dôvodu je účastník konania povinný niesť zodpovednosť za svoje konanie bez ohľadu na zavinenie.

Na základe vyššie uvedeného Kancelária Rady konštatuje, že účastník konania porušil povinnosť ustanovenú v § 53 ods. 1 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z. tým, že nezabezpečil, aby titulky, ktoré boli súčasťou posudzovaných programov, zodpovedali zvukovej zložke programov a umožnili tak osobám so sluchovým postihnutím porozumieť jeho obsahu.

* * *

Zavinenie je teóriou trestného práva definované *ako vnútorný psychický vzťah páchatelia k porušeniu alebo ohrozeniu záujmu chráneného právnou normou*. Z povahy veci teda vyplýva, že otázku zavinenia možno skúmať len pokiaľ ide o fyzickú osobu, t. j. osobu s biologickou podstatou človeka. Zákon č. 264/2022 Z. z. na rozdiel od zákona č. 91/2016 Z. z. o trestnej zodpovednosti právnických osôb a o zmene a doplnení niektorých zákonov neumožňuje Rade pričítať právnickej osobe zavinenie fyzickej osoby, ktorá porušila právnú povinnosť uloženú právnickej osobe (napr. štatutárny orgán). Zo zákona č. 264/2022 Z. z. nemožno vyvodiť ani tzv. relatívnu objektívnu zodpovednosť. V uvedenom prípade by zákonodarcu vymenoval dôvody, kedy sa právnická osoba zbaví administratívnej zodpovednosti za správny delikt. Napríklad právnická osoba preukáže tú skutočnosť, že vynaložila všetko úsilie, ktoré bolo možné od nej spravodlivo požadovať, aby porušeniu právnej povinnosti zabránila. Pri posudzovaní danej veci sa teda uplatňuje tzv. absolútna objektívna zodpovednosť. Fakticky ide o zodpovednosť za výsledok, pretože subjektívna stránka (zavinenie) nie je súčasťou skutkovej podstaty prejednávaného správneho deliktu.

Podľa ustanovenia § 140 ods. 1 zákona č. 264/2022 Z. z.:

„Pokutu regulátor uloží, ak povinná osoba aj napriek upozorneniu na porušenie zákona opakovane porušila tú istú povinnosť. Za opakované porušenie povinnosti sa považuje také porušenie povinnosti, ktoré nastalo v lehote kratšej ako tri roky od predchádzajúceho porušenia tej istej povinnosti.“

Podľa ustanovenia § 140 ods. 2 zákona č. 264/2022 Z. z.:

„Regulátor môže uložiť pokutu aj bez predchádzajúceho upozornenia

- a) ak bola porušená povinnosť uložená v § 20 ods. 4 písm. c), § 23, § 61, § 62 ods. 1 písm. b) a § 74 alebo povinnosť uložená osobitným predpisom,*
- b) v prípade vysielania alebo poskytovania audiovizuálnej mediálnej služby na požiadanie bez autorizácie alebo*
- c) v prípade prevádzkovania retransmisie alebo poskytovania platformy na zdieľanie videí bez registrácie.“*

Podľa ustanovenia § 140 ods. 3 zákona č. 264/2022 Z. z.:

„Výšku pokuty regulátor určí podľa závažnosti veci, spôsobu, trvania a následkov porušenia povinnosti a s prihliadnutím na rozsah a dosah poskytovania obsahovej služby, získané bezdôvodné obohatenie a sankciu, ktorú už prípadne uložil samoregulačný orgán.“

Z § 140 ods. 1 až 3 zákona č. 264/2022 Z. z. vyplýva, že Rada pri opakovanom porušení povinnosti ustanovenej v § 53 ods. 1 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z., ktoré nastalo v lehote kratšej ako tri roky od predchádzajúceho porušenia tejto povinnosti, uloží pokutu. Ide o kogentné ustanovenie zákona, ktoré nepripúšťa voľnosť uváženia pri rozhodovaní o druhu sankcie za porušenie tejto povinnosti.

Účastník konania bol za porušenie povinnosti ustanovenej v § 53 ods. 1 písm. b) zákona č. 264/2022 Z. z. sankcionovaný už v minulosti, a to rozhodnutím č. RL/32/2024, ktorým mu bola uložená sankcia - upozornenie na porušenie zákona. Predmetné rozhodnutie nadobudlo právoplatnosť dňa 25. 10. 2024. Z tohto dôvodu navrhujeme uložiť účastníkovi konania podľa § 142 ods. 5 zákona č. 264/2022 Z. z. sankciu – pokutu v rozmedzí od 3 000,- € do 66 000,- €.

* * *

ZÁVER:

Vzhľadom na všetky uvedené argumenty navrhujeme Rade, aby prijala uznesenie v zmysle vyššie uvedeného návrhu.